C. VALERII CATULLI CARMEN DE NUPTIIS PELEI ET THETIDIS

CUM

VERSIONE GERMANICA

CHRISTIANI FRIDERICI EISENSCHMIDT,

IN USUM TIRONUM

ILLUSTRAVIT

CARL GOTTHOLD LENZ.

ALTENBURGI,

EX OFFICINA RICHTERIA.

1787.

A D
BIBL. UNIV.
MONAC.

Universitäts-
München
Bibliothek

ARGUMENTUM CARMINIS.

Argonautae aurei velleris petendi causa Colchos petunt, quos inter Peleus, expeditionis socius: videns Iolcum vincere Nymphas, et in his Thetidem, insolentia rei commotas Argoque spectatum causa emergentes. Mutuo Peleus et Thetis igne flagrant, annuentibus amori Jove, Oceano et Tethyde avia nuptiasque destinantibus [v. 1—30]. *Post reditum Pelei nuptias apparant in regia celebrandas. Ad quas undique concurritur a Thessalis in alto manera allaturis spectaculique magnificentiam visuris.* [v. 31—42] *Tricliniorum splendor magno exornatur. Thalamum ornat Iolcus genialis, picta frondia tellus.* [v. 43—51] *Refert illa Ariadnae Thesei fugam prospicientis moerorique indulgentis effigiem* [v. 52—70]. *Quippe cum Theseus Atticam a tributo quotannis Minotauro pendendo liberaturus in Cretam ad Minoem venisset, regis filia, Ariadna, cupidine amore exarsit eumque, domito Minotauro victorem, quia matrimonium puellae*

promiserat, patrium repetentem secuta est. Sed a Theseo in insula Naxo desciscit [v. 71—123]. Puella luctu fere exanimata nunc per undas abeuntem persequi constituit, nunc perfidum absenti exprobrat, nunc omnes fatalis sibi praeclusas solumque mortis viam patentem videns de fortuna queritur Deosque ultores et Eumenidum vindictam provocat [v. 164—201]. Annuens Jupiter concusso mundo voluntatem suam significat. Quo motu exterritus Theseus, cum portus jam propior esset, candidum velum laeti eventus gratia, de quo inter eum et patrem convenerat, suspendere obliviscitur. Itaque Aegeus parens conspectis fuscis velis, quibus navem Thesei discedentem indicaverat, filium perisse retus de saxo se praecipitat Thesumque paternas aedes ingressum summo luctu efficit [v. 202—249]. Interea, dum Ariadna, curarum plena, Thesei vatem altum prospicit, Bacchus, cum comitibus forte insulam peverrans, puellae advolat eamque sibi vindicat [v. 250—267]. ——— Spectata hac pompa domum se referunt, qui quidem spectatum venerant, omnes [v. 268—278]. Succedunt tectis regia Herculis primum, Chiron et Penees, cum monstris, tum ipsi Dii, Prometheus, Jupiter cum Junone natisque, praeter Phoebum et Dianam, omnibus. Qui dum cibo potuque se recreant, Parcae epithalamium instituunt [v. 279—322]. Invocant Pelea, ut faveat carminibus suis [v. 323—328]; Hesperi adventum et cum eo conjugis fratrum nuncium

cium

cient [v. 329—333]; *mutuos P. et Th. amores laudant* [v. 334—338]; *prolem insignem, Achillem, promittunt, metuendum illum inprimis Trojanis, cujus virtutum restes futurae sint in funere filiorum matres, fluvii casorum cadaveribus stipati, Polyxena denique mortuo immolata* [v. 339—372]. *Ne quid reliqui faciant, amplexus amantibus mutuos et concordiam commendant* [v. 373—382]. — *Haec coram Diis Parcae cecinerunt. Nam intererant Dii tunc temporis frequenter mortalibus. Jupiter in festis annuis templum suum invisebat, Bacchus in Parnasso celebrantibus sacra dei aderat, Mars, Pallas atque Themis bellis hominum sese immiscebant. Verum postquam nullum iniquitatis genus a mortalibus intactum manfit, Di non amplius in conspectum hominum prodeunt* [v. 383—409].

+

CATULLI CARMEN

DE NUPTIIS

PELEI ET THETIDIS.

Peliaco quondam prognatae vertice pinus,
dicuntur liquidas Neptuni nasse per undas
Phasidis ad fluctus et fines Aeetaeos:
quum lecti juvenes, Argivae robora pubis,
Auratam optantes Colchis avertere pellem,
ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi,
caerula verrentes abiegnis aequora palmis:
Diva quibus, retinens in summis urbibus arces,

ipsa

Catulls gesang
über die verbindung des
Peleus mit der Thetis.

Fichten, auf Pelius höhen erzeugt,
so lautet die sage,
schwammen einst über des Meergotts
überspielende wellen
hin zu Phasis strome, zu des Aeetas
gebiete.
Damals wagte die heldenkraft der
Argivischen jugend
eine reise, den Colchern das goldne
vlies zu entwenden,
über die salzne flut des meers, mit
flüchtigen segeln;
und die tannenen ruder zerstachen die
grünlichen wellen.
Ihnen selbst baute die schlösserbe-
schützerin, Pallas, ein fahrzeug,

ipſa levi fecit volitantem flamine currum,
pinea conjungens inflexae texta carinae.
Illa rudem curſu prima imbuit Amphitriten;
quae ſimulac roſtro ventoſum proſcidit aequor,
tortaque remigio ſpumis incanduit unda;
emerſere feri candenti e gurgite vultus,
aequoreae monſtrum Nereides admirantes.
Illa atque alia viderunt luce marinas
mortales oculi nudato corpore Nymphas,
nutricum tenus extantes e gurgite cano.
Tum Thetidis Peleus incenſus ferrur amore,
tum Thetis humanos non deſpexit hymenaeos,

tum

welches der winde lindſtes geweh zu
treiben vermochte,
und verband mit dem krummen bo-
den die fichtenen wände.
Unbeſchifft war bisher das reich
Amphitritens geweſen:
kaum durchſchnitt der ſchnabel des
ſchifs die toſende fläche,
kaum begann die vom ruder zerbroch-
ne welle zu ſchaumen;
ſo erhob aus dem ſchoos des meers ein
heer ſich von Nymphen,
wild und erſchrecklich vom ausblick,
das ungeheuer anſtaunend.
Ja, von tag zu tag erblickten die
augen der helden
nackete Nymphen auf ihrer reiſe,
welche ſich gierig
mit entblöſter bruſt nachtfärbigen
tiefen entzogen.
Damals entbrannte das herz des Pe-
leus beym anblick der Thetis;
damals verſchmähte ſie nicht, die göt-
tin, des ſterblichen liebe;

tum Thetidi pater ipſe jugandum Pelea ſenſit.
O nimis optato ſeclorum tempore nati
Heroes, ſalvete, Deûm genus! o bona mater!
Vos ego ſæpe meo vos carmine compellabo,
teque adeo, eximie taedis' felicibus aucte,
Theſſaliae columen, Peleu! quoi Juppiter ipſe,
ipſe ſuos Divûm genitor concellit amores.
Tene Thetis tenuit, pulcherrima Nepmnine?
Tene ſuam Tethys conceſſit ducere neptem,
Oceanusque, mari totum qui amplectitur orbem?

damals förderte Zevs ſelbſt dieſer
beyden vermählung.
O ihr ſöhne der Götter, ihr dreymal glücklichen helden!
ſeliger tage kinder! ihr guten mütter! willkommen!
oftmal will ich, ja oftmal, in meinen geſangen euch nennen:
und du, vor allen mit hochzeitfackeln ſtattlich umringter,
du, Theſſaliens ſtolz, o Peleus, welchem der vater
ſeine geliebte ſelbſt lies, du ſollſt mein feſtliches lied ſeyn.
Liebte dich Thetis nicht, die ſchönſte der töchter Neptunens?
lächelte Tethys nicht, als du der enkelin hand nahmſt,
und der Ocean, der die erde mit ſtrömigem arm faſst?

Quae simul optatae finito tempore luces
advenere, domum conventu tota frequentat
Thessalia; oppletur laetanti regia coetu;
dona ferunt; prae se declarant gaudia voltu.
Deseritur Scyros, linquunt Phthiotica Tempe,
Cranonisque domos, ac moenia Larissaea:
Pharsaliam coëunt, Pharsalia tecta frequentant.
Rura colit nemo; mollescunt colla juvencis;
non humilis curvis purgatur vinca rastris;
non gleba prono convellit vomere taurus:
non falx attenuat frondatorum arboris umbram;
Squalida desertis robigo inseritur aratris.

Ipsius

Als nun der tag der vermählung, nach dem man sich lange gesehnet, kam, versammlete ganz Thessalien sich in dem hause
Peleus: es tönte die burg von frohen versammlungen laut auf.
Dargebracht wurden geschenke, und wonne strahlt jegliches auge;
Scyrus wird verlassen, und die Phthiotischen Tempe;
leer sind die wohnungen Cranons, und leer die mauern Lariſſas;
nur Pharsalien schwillt, Pharsaliens wohnungen wimmeln.
Menschenlos steht das feld; der nacken des farren verzärtelt;
unberührt von der krümme des karsts liegt der niedrige weinberg;
seinen boden durchwühlt kein stier mit der schärfe der pflugschaar;
keine schere des gärtners beraubt die bäume des schattens;
einsam, vom rost entstellet, rastet die pflugschaar des landmanns.

Aber

Ipſius at ſedes, quacunque opulenta recellit
regia, fulgenti ſplendent auro atque argento.
Candet ebur ſoliis; collucent pocula menſis;
tota domus gaudet regali ſplendida gaza.
Pulvinar vero Divae geniale locatur
ſedibus in mediis, Indo quod dente politum
tincta tegit roſco conchyli purpura ſuco.
Haec veſtis, priscis hominum variata figuris,
Heroum mira virtutes indicat arte.

Namque fluentiſono proſpectans litore Diae
Theſea cedentem celeri cum claſſe tuetur

indo-

Aber in dem pallaſt, in ſeinem innern voll reichthum,
ſtralet blendendes gold und ſilber, und elfenbein blinket
an den ſeſſeln: auf der tafel leuchten pokale.
In der prächtigen burg tönt freude des fürſtlichen ſchatzes,
und das brautbett der Göttin ſtehet in des pallaſtes
mitte, geziert mit elfenbein: roth die decke von purpur,
aus den adern der ſchnecken, die über das bette dahin floſs.
Dieſe decke, geflickt mit gruppen von händen der vorzeit,
iſt die zeugin voll kunſt gewebter heldengeſchichten.

Hier, vom laut auftönenden ufer der Dia erblickte,
ihren Theſeus, den wellenflüchtling der ſegelnden flotte,

indomitos in corde gerens Ariadna furores:
necdum etiam sese, quae visit, visere credit;
utpote fallaci quae tum primum excita somno
desertam in sola miseram se cernit arena.
Immemor at juvenis fugiens pellit vada remis,
irrita ventosae linquens promissa procellae:
quem procul ex alga maestis Minois ocellis,
saxea ut effigies bacchantis prospicit Evoe,
prospicit, et magnis curarum fluctuat undis,
non flavo retinens subtilem vertice mitram,
non contecta levi velatum pectus amictu,
non teneri strophio lactantes vincta papillas:

omnia

Ariadna, im buſen zerriſſen von ſtür-
men der ſeele.
Wahn ſchien ihr, was ſie geſehn: ſie
traute nicht dieſem geſichte;
denn vom ſchlafe der täuſchung erſt
wach, erblickte die arme
ſich, und ach! am ſandigen ſtrande
einſam verlaſſen.
Doch der liebevergeſsne, am ruder,
durchſticht die wellen,
und verweht in den ſturm ſind ſeiner
verſprechungen dünſte.
Gleich der Bacchantin ſteinernem bild,
das hinſchaut auf Evan,
ſchaut ſie, die tochter Minos, mit
kläglich gebrochenem auge
nach dem treuloſen: ihre bruſt wird
zur tobenden welle:
reiſst herab vom blonden ſcheitel die
ſanftere binde;
reiſst herab von der bruſt den zarten,
bergenden ſchleier;
nicht mehr hemmt das band des bu-
ſens die ſchwellenden brüſte;

alles

omnia quae toto delapſa e corpore
p ſſim
ipſius ante pedes fluctus ſalis allude-
bant.
Sed neque tum mitrae, neque tum
fluitantis amictus
illa vicem curans, toto ex te pectore,
Theſeu,
toto animo, tota pendebat perdita
mente.
Ah miſera, aſſiduis quam luctibus
externavit
ſpinoſ s Lycia ferens in pectore
curas,
illa tempeſtate, ferox quo et tempore
Theſeus,
egreſſus curvis e litoribus Pi-
rai,
attigit injuſti regis Gortynia tecta.

Nam

alles heruntergeriſſen, zerſtreut liegt alles am ufer,
und beſpület zu ihren füſsen von ſalzenen wogen:
aber ſie achtet der binde nicht, nicht des ſchwimmenden ſchleiers;
du nur, Theſeus, biſt der verlornen jammergedanke;
an dir hänget ihr geiſt; an dir nur ihre betrübniſs.
O der unglücklichen, o der gefolterten von Erycinas
ewigen qualen, die ins herz den nagendſten harm goſs!
Damals, als ausgewandelt von den ſich krümmenden ufern
des Pyräiſchen hafens der tapfere Theſeus gelangte
zu dem ungerechten beherrſcher der gipfel von Gortyn.

Nam perhibent olim, crudeli peſte coactam
Androgeoneae poenas exſolvere caedis,
electos juvenes ſimul et decus innuptarum
Cecropiam ſolitam eſſe dapem dare Minotauro.
Queis anguſta malis quum moenia vexarentur,
ipſe ſuum Theſeus pro caris corpus Athenis
projicere optavit potius, quam talia Cretam
funera Cecropiae ne ſunera portarentur.
Atque ita nave levi nitens ac lenibus auris,
magnanimum ad Minoa venit ſedesque ſuperbas.
Hunc ſimul ac cupido conſpexit lumine virgo
regia, quam ſuaves exſpirans caſtus odores

lecto

Einſt, von wütenden ſeuchen gezwungen, muſste des Cecrops
ſtadt, den mord des Androgeus zu büſsen, zum blutigen mahle
ihm, dem Minotaur, der ſtattlichſten jünglinge erſte
bringen, und zugleich die blüte ſanftbuſiger mädchen.
Als nun die ſtadt umhüllt war mit dieſem bangen bedrängniſs,
jammert' es Theſeus, er wollte für ſeine geliebten Athener
eher ſein leben verlieren, als daſs beſeelete leichen
aus Cecropiens ſtadt nach Creta würden geſchiffet.
Alſo kam er mit ſchwebenden ſegeln und ſtreichender lüften
zu der könige macht, zum ſitz des ſchwellenden Minos.
Kaum erblickte der königstochter ſchmachtendes auge
ihn, des mädchens mit wohlgeruch würziger blumen umduftet,

lectulus, in molli complexu matris alebat:
quales Eurotae progignunt flumina myrros,
aurave distinctos educit verna colores:
non prius ex illo flagrantia declinavit
lumina, quam cuncto concepit pectore flammam
funditus, atque imis exarsit tota medullis,
heu misere exagitans immiti corde furores.
Sancte puer, curis hominum qui gaudia misces:
quaeque regis Golgos, quaeque Idalium frondosum,
qualibus incensam jactastis mente puellam
fluctibus, in flavo saepe hospite suspirantem!
Quantos illa tulit languenti corde timores!

quan-

aufgewachſen im keuſchen ruhbett,
in ſchooſe der mutter,
gleich den myrtenſprößlingen am
geſtad des Eurotas,
oder den bunten, vom lauen Zephyr
gezogenen blümchen:
alſo verweilte ſo lang ihr blick mit
ſchieſsenden ſtralen
auf ihn geheftet, bis in die innerſte
bruſt ihr der liebe
feuer ſich grub und das tiefe mark im
gebeine verzehrte.
O wie empörten in ihr ſich unglück-
licher leidenſchaft triebe!
göttlicher Knabe! du miſcher der
menſchheit wonne mit kummer!
und da, königin Golgos und Idaliums
ſchatten!
ach, in welchen flammenſee ſtürztet
ihr dieſes entglühte,
nach dem jüngling der goldnen locken
aufſeufzende mädchen!
Welche furcht durchfährt ihr das herz
voll ſchmerzen der liebe;

Quantum ſaepe magis fulgore expalluit auri!
Quum ſaevum cupiens contra contendere monſtrum,
aut mortem oppeteret Theſeus, aut praemia laudis:
non ingrata, tamen fruſtra, munuscula Divis
promittens, tacito ſuscepit vota labello.
Nam velut in ſummo quatientem brachia Tauro
quercum; aut conigeram ſudanti corpore pinum,
indomitus turbo contorquens flamine robur
eruit: illa procul radicibus exturbata
prona cadit, lateque et cominus obvia frangens:
ſic domito ſaevum proſtravit corpore Theſeus
nequicquam vanis jactantem cornua ventis.

Inde

mehr als des goldes roth, erblich ihr oftmals die wange,
als mit dem grauſamen unthier zu kämpfen Theſeus heranſchritt
zu dem tode oder der palme des kommenden ſieges.
Dankbar, allein, vergeblich gelobte den göttern das mädchen
ſchweigend, das herz und die lippen hinauf zum himmel, geſchenke.
Wie auf dem gipfel des Taurus der allerſchütternde Orcan
armichte eichen, wie auf den höhen erſchwankende fichten
anfaſst, und ihre nervigten wurzeln der erde entringet,
daſs ſie zu boden ſtürzen, los vom zerborſtenen erdreich,
und zerſchellen, was nah liegt und fern, im ſchmetternden umſturz.
Alſo ſtürzte des Theſeus kraft das unthier, das haſtig
mit den hörnern die dünne luft bekämpfte, zu boden.

Inde pedem Sospes multa cum laude reflexit
errabunda regens tenui vestigia filo:
ne labyrinthicis e flexibus egredienteis
tecti frustraretur inobservabilis error.

Sed quid ego, in primo digressus carmine, plura
commemorem? ut linquens genitoris filia voltum,
ut consanguineae complexum, ut denique matris,
quae misera in gnata flevit deperdita, lacta,
omnibus his Thesei dulcem praeoptarit amorem?
aut ut vecta ratis spumosa ad litora Diae?
aut ut cum tristi devinctam lumina somno

Siegend kehrt' er zurück und unverletzt, und mit ruhme,
leitend mit schwachem faden die wankenden tritte, damit nicht
unvermeidliche irren der labyrinthischen gänge
ihm durch fehlen die rückkehr entzögen.

Aber was soll ich,
weit verloren von meinem beginnen, ferner erzählen?
wie den erzeuger die tochter verlies, und der schwester umarmung?
ja, die mutter sogar, die kläglich der tochter verlufte
wehethränen nachströmte? wie sie freudig vor allen,
ja, vor allen vorzog die süsse liebe des Theseus?
oder, wie zu den schäumenden ufern Dia's das schif kam?
oder, wie sie vom düsterahndenden schlummer gefesselt,

liquerit immemori diſcedens pectore conjux?
Saepe illam perhibent ardenti corde furentem
clariſonas imo ſudiſſe e pectore voces,
ac tum praeruptos triſtem conſcendere montes,
unde aciem in pelagi vaſtos protenderet aeſtus:
tum tremuli ſalis adverſas procurrere in undas
mollia nudatae tollentem teguina ſurae:
atque haec extremis moeſtam dixiſſe querelis,
frigidulos udo ſingultus ore cientem:
ſiccine me patriis avectam, perfide, ab oris,
perfide, deſerto liquiſti in litore, Theſeu?
ſiccine diſcedens, neglecto nomine Divûm,

imme-

der gemahl mit liebevergeſsner ſeele verlaſſen?
Oftmal, ſagt man, habe die wut der lodernden ſeele
tief aus ihr lautklagende jammertöne gejaget:
oftmal habe ſie finſter die jähen der felſen erſtiegen,
um hinaus zu ſchaun auf des meers wild kraiſende wogen:
oftmal ſey ſie ihnen entgegen gewandelt, den wogen,
über die nackte wade das ſanfte gewand ungegürtet.
Endlich hätte der jammernden letzte klage den naſſen
mund von thränen, mit kalten ſeufzern vereinbart, durchbrochen:
alſo muſsteſt du, treuloſer! mich der heimat entführen;
treuloſer, mich, o Theſeus! auf dürren geſtaden verlaſſen!
Unerkenntlicher! alſo willſt du, der rächenden götter

immemor, ah! devota domum perjuria portas?
Nullane res potuit crudelis flectere mentis
conſilium? tibi nulla fuit clementia praeſto,
immite ut noſtri vellet mitescere pectus?
At non haec quondam nobis promiſſa dediſti
voce: mihi non hoc miſerae ſperare jubebas;
ſed connubia laeta, ſed optatos hymenaeos:
quae cuncta aërii diſcerpunt irrita venti.
Jamjam nulla viro juranti femina credat,
nulla viri ſperet ſermones eſſe fideles,
queis dum aliquid cupiens animus praegeſtit apiſci,
nil metuunt jurare, nihil promittere parcunt:

zorn verachtend, meineid belaſtet ins
vaterland kehren?
kannte denn nichts dein felſenherz von
ſeinem beginnen
lenken? war ganz von dir des mitleids
wärme gebannet?
daſs die eiſerne bruſt unmöglich
konnte erweichen?
niemal ſagteſt du ſo; nie war dis
deiner verſprechung
ton: dis ſchickſal lieſeſt du nie mich
verlaſſene ahnden;
ſondern erwünſchte hymenäen und
frohe verbindung.
Aber das eitle verſprechen zerſtob im
wehen der winde.
Fürder traue kein mädchen dem
ſchwur der männer, kein mädchen
wähn' in den worten der männer
untrügliche wahrheit zu finden:
denn ſo lange der vorſchmack künft-
gen genuſſes der wolluſt
ſie bezaubert, ſchwören ſie haſs, und
verſprechen unendlich:

aber

ſed ſimul ac cupidae mentis ſatiata libido eſt,
dicta nihil metuere, nihil perjuria curant.
Certe ego te in medio verſantem turbine leti
eripui, et potius germanum amittere crevi,
quam tibi fallaci ſupremo in tempore deeſſem.
Pro quo dilaceranda feris dabor, alitibuſque
praeda, neque injecta tumulabor mortua terra.
Quaenam te genuit ſola ſub rupe lacaena?
quod mare conceptum ſpumantibus exſpuit undis?
quae Syrtis, quae Scylla rapax, quae vaſta Charybdis,
talia qui reddis pro dulci praemia vita?
Si tibi non cordi fuerant connubia noſtra,

aber ſind die begierden der lüſternen
ſeele geſättigt;
dann iſt ſchwunden der eid; dann
ſind ſie verronnen, die ſchwüre.
Warlich des todes ſchwarzer gefahr
hat mein arm dich entriſſen,
eher noch hab ich meinen bruder ver-
loren, als falſcher
dich in äuſserſter noth, in bangen
gefahren verlaſſen.
Dafür werd ich ein raub dem wild,
ein fraſs dem geflügel;
todt werd ich ſeyn, unbegraben, mit
keiner erde bedecket.
Welche löwin in klüften des eilands
hat dich geboren?
meerſohn! welche welle dich ausge-
ſpien in dem ſchaume?
welche Syrtis und ſchlingende Skylla,
und wilde Charybdis
dich hervorgebracht, ſchwarzer ver-
geltet ſüſser umarmung!
Wenns dir nicht ernſt war mich zu
deiner gemahlin zu wählen,

weil

ſæva quod horrebas priſci præcepta parentis;
attamen in voſtras potuiſti ducere ſedes,
quæ tibi jucundo famularer ſerva labore,
candida permulcens liquidis veſtigia lymphis,
purpureave tuum conſternens veſte cubile.
Sed quid ego ignaris nequicquam conqueror auris,
externata malo, quæ nullis ſenſibus audæ
nec miſſas audire queunt, nec reddere voces?
ille autem prope jam mediis verſatur in undis,
nec quiſquam apparet vacua mortalis in alga.
Sic nimis inſultans extremo tempore ſæva
fors etiam noſtris invidit queſtibus aures.

Jup-

weil dich des finſtern vaters grimme befehle erſchreckten;
hätteſt du doch mich können in deine behauſungen führen;
freudig hätt' ich dir da als niedre ſklavin gedienet:
hätt dir die weiſen füſse mit flieſsendem waſſer gewaſchen,
deinem bette die purpurdecken übergebreitet!
Aber, was klag ich ſchmerzbetäubte den ſchweigenden lüften
meine leiden, lüften, die weder mit ſinnen begabt ſind,
noch die klagen vernehmen können, noch klagen zurückwehn.
Fern iſt er aber, faſt auf des weges mitte, und einſam,
einſam und menſchenleer iſt das geſtad des grauſigen meeres.
Alſo ſpottet der leiden meiner verwundeten ſeele
grauſam das ſchickſal, und ſcheut mein ängſtliches jammergeruſe.

Juppiter omnipotens, utinam ne tempore primo
Gnoſia Cecropiae tetigiſſent litora puppes;
indomito nec dira ferens ſtipendia tauro
perfidus in Cretam religaſſet navita funem:
nec malus hic, celans dulci crudelia forma
conſilia, in noſtris requieſſet ſedibus hospes!
Nam quo me referam? quali ſpe perdita nitar?
Idomeniosne petam montes, ah! gurgite lato
diſcernens ponti truculentum ubi dividit aequor?
an patris auxilium ſperem, quemne ipſa reliqui,
reſperſum juvenem fraterna caede ſecuta?
conjugis an fido conſoler memet amore,

quine

O du mächtiger Zevs! o hätten doch Gnosos gestade
damals nicht Cecropiens maste und wimpel erblicket!
hätte doch nie der treulose schiffer, des wütigen Taurus
grausamer opfrer, an den küsten Creta's gestrandet!
nie der boshafte fremdling, die schwärze der seele mit süssem
lächeln täuschend verstellt, in unsern landen verweilet!
Ach, wohin ich, treuloser, was tröstet mich arme verlassne?
soll ich Idomenische berge erklimmen, von denen
ach, das wilde meer mich im weiten ocean trennet?
soll ich harren des vaters huld, den ich lies, und dem jüngling
folgte, noch blutbespruzt vom morde seines erzeugten?
soll ich mich des gemahls standhafter liebe noch trösten,

quine fugit lentos incurvans gurgite remos?
Praeterea litus, nullo ſola inſula tecto;
nec patet egreſſus, pelagi cingentibus undis.
Nulla fugae ratio, nulla ſpes: omnia muta,
omnia ſunt deſerta, oſtentant omnia letum.
Non tamen ante mihi languescent lumina morte,
nec prius a ſtatio ſecedent corpore ſenſus,
quam juſtam a Divis exposcam prodita multam,
coeleſtiumque fidem poſtrema com-precer hora.
Quare facta virûm multantes vindice poena,
Eumenides, quibus anguineo redimita capillo
frons exſpirantis praeportat pectoris iras,

huc,

welcher fliehend mit beugendem ruder die wellen zerfchnitten?
Vor mir einfam das ufer, ohne hütte das eiland!
rundumwälzende wogen hemmen von hinnen den ausgang:
keine hofnung zum fliehn; kein pfad deffelben. Verftummt iſt
alles: alles iſt öde: alles kündet den tod an.
Doch foll ch' nicht mein aug' der nacht des todes erblinden,
eh' vom abgehärmten körper das leben nicht weichen,
bis ich verlafsne noch die rache der götter erfleht hab',
und in der letzten ſtund' der unſterblichen gnade erheiſchet.
O ihr rächerinnen der ſchwarzen thaten der männer,
Eumeniden, mit ſchlangenhaarenbewachſener ſtirne!
wild ankündend den zornaufſchäumenden buſen! vernehmet

huc, huc adventate, meas audite querelas,
quas ego, vae! misera extremis proferre medullis
cogor inops, ardens, amenti cocca furore.
Quae quoniam vere nascuntur pectore ab imo,
vos nolite pati nostrum vanescere luctum:
sed quali solam Theseus me mente reliquit,
tali mente, Deae, funestet seque suosque.

Has postquam moesto profudit pectore voces,
supplicium saevis exposcens anxia factis:
annuit invicto coelestum numine rector,
quo tunc et tellus, atque horrida contremuerunt

meine klagen! eilet mir näher! ver-
nehmt sie, die klagen!
die ich, des misgeschicks trübe toch-
ter, dem innern der seele
losreiſs', brennender, blinder leiden-
schaft voll, von mir ausstoſs':
diese klagen, des tiefsten herzens
wahre erzeugte,
diese klagen des wehs vereitelt nicht,
die ich seufze!
Mit dem gefühl, mit dem mich
Theseus verliefs in der einöd',
rachegöttinnen, müſs' er auch sich
und die seinen verderben!

Da aus beklommner brust sie diese
worte gestoſsen,
rachefordernd der götter zorn mit
beben, zu dieser
schandthat; winkte des himmelsbeherr-
schers allmächtiges auge;
drob ertönte die erde; die fürchter-
lich brausenden wogen

aequora, concuſſitque micantia ſidera mundus.
Ipſe autem caeca mentem caligine Theſeus
conſitus, oblito dimiſit pectore cuncta,
quae mandata prius conſtanti mente tenebat:
dulcia nec moeſto ſuſtollens ſigna parenti,
ſoſpitem Erechtheum ſe oſtendit viſere portum.

Namque ferunt, olim claſſi quum moenia Divae
linquentem gnatum ventis concrederet Aegeus,
talia complexum juveni mandata dediſſe:
gnate, mihi longa jucundior unice vita,
gnate, ego quem in dubios cogor dimittere caſus,

reddite

bebten zuſammen, es zitterten blinkend die ſterne des himmels.
Aber Theſeus, in ſtarre dunkel den buſen begraben,
dachte all der befehle des vaters nicht mehr, die er ehdem
feſt und unvergeſslich in ſeiner ſeele bewahrte.
Glücklich erreicht' er den Erechtheiſchen hafen: dem vater
aber hatt' er kein zeichen der freudigen rückkehr errichtet.

Denn als Aegeus, ſagt man, den ſohn, der der göttlichen Pallas
mauern verlies, den winden vertraute; da hab er dem jüngling
bey der umarmungen letzter noch dieſe befehle gegeben:
du, mein einzigerzeugter, mir mehr als das leben, erzeugter!
den ich dem fernen ſchickſal zu überlaſſen gedrängt bin,

reddite in extremae nuper mihi fine
ſenectae;
quandoquidem fortuna mea, ac tua
ſervida virtus
eripit invito mihi te, quoi languida
nondum
lumina ſunt gnati cara ſaturata
figura:
non ego te gaudens lactanti pectore
mittam,
nec te ferre ſinam fortunae ſigna
ſecundae:
ſed primum multas expromam mente
querelas,
canitiem terra, atque infuſo pulvere
foedans:
inde infecta vago ſuſpendam lintea
malo,
noſtros ut luctus, noſtraeque incendia
mentis,
carbaſus obſcura dicat ferrugine
Ibera.
Quod tibi ſi ſancti conceſſerit incola
Itoni,

quae

mein in ſpäten tagen mir von den
göttern gegebner!
da dich dein ſchickſal und deine
glühende tugend gewaltſam
mir dem arm entreiſst; mir, deſſen
erblödete augen
dich zur ſättigung nicht in deiner
blüte geſehen;
dich kan ich, ruh im herzen und
freude, nicht laſſen dahinziehn,
werde dich nicht es tragen laſſen, das
zeichen des glückes,
ſondern klagen will ich zuerſt aus der
ſeele ergieſsen:
will mein graues haupt mit ſtaub und
erde bedecken:
dann die finſtern ſegel am wankenden
maſte auffpannen
daſs mein geklag, mein weh des
innern das roſtige ſegel,
mit Iberiſchen farben getränket,
düſter verkünde.
Wird die bewohnerin dir vom heilgen
Itonus verleihen,

den

quae noſtrum genus ac ſedes defendere fretis
annuit, ut tauri reſpergas ſanguine dextram:
tum vero facito, ut memori tibi condita corde
haec vigeant mandata, nec ulla obliteret aetas:
ut ſimul ac noſtros inviſent lumina colles,
funeſtam antennae deponant undique veſtem,
candidaque intorti ſuſtollant vela rudentes,
lucida qua ſplendent ſummi carchefia mali:
quam primum cernens ut laeta gaudia mente
agnoscam, quum te reducem aetas prospera ſiſtet.

Haec

den beſchützern des volks und des
vaterlands hold, daſs du deine
rechte mit dem blute des Minotaurus
beſprüzeſt:
dann ſey dein ſtreben, meine befehle
beſtändig in deiner
bruſt zu erneun, daſs nicht die
ſchwindende zeit ſie verlöſche.
Denn ſobald dein auge die heimſchen
höhen erblicket;
zeug herab von den maſten all' die
trauer, und ſpanne
lichtre tücher an den gewundnen
ſeilen des ſchiffs auf,
oben wo in der höh' des maſtes gipfel
erglänzet;
daſs ich ſogleich im herzen des wonn-
gefühls flamme empfinde,
wenn dich glücklich die zeit zurück
ins vaterland bringet.

Haec mandata prius conſtanti mente tenentem
Theſea, ceu pulſae ventorum flamine nubes
aërium nivei montis, liquere, cacumen.
At pater, ut ſumma proſpectum ex arce petebat,
anxia in aſſiduos abſumens lumina fletus:
quum primum inflati conſpexit linteа veli,
praecipitem ſeſe ſcopulorum e vertice jecit,
amiſſum credens immiti Theſea fato.
Sic funeſta domus ingreſſus tecta paterna
morte, ferox Theſeus, qualem Minoidi luctum
obtulerat mente immemori, talem ipſe recepit.

Dieſe befehle, in Theſeus herzen erſt feſte bewahret,
ſchwanden dahin, wie wolken vom hauch der winde gejaget,
auf den duftigen ſpitzen der ſchneeig-ten berge verſchwinden.
Aber der vater, den blick von der hohen burg in die ferne,
immer durch thränen verzehrend das licht der dunkelnden augen,
itzt erblickend voran das düſtre des wehenden ſegels,
ſtürzt ſich herab von der jähligen ſpitze des ſchroffigen felſen,
wähnend, es habe ihm Theſeus das loos des ſchickſals entriſſen.
Alſo betrat des todten vaters noch klagende ſchwellen
der wildherzige Theſeus; und wie er der tochter des Minos
klagen vergeſsnes herzens ſchuf, ſo erſchuf er ſie ſelbſt ſich.

Quae tamen adſpectans cedentem moeſta carinam,
multiplices animo volvebat ſaucia curas.
At parte ex alia florens volitabat Iacchus,
cum thiaſo Satyrorum, et Nyſigenis Silenis,
te quaerens Ariadna, tuoque incenſus amore:
qui tum alacres paſſim lymphata mente furebant;
evoe bacchantes, evoe, capita inflectentes.
Horum pars tecta quatiebant cuſpide thyrſos;
pars e divolſo raptabant membra juvenco;
pars ſeſe tortis ſerpentibus incingebant;
pars obſcura cavis celebrabant orgia ciſtis,
orgia, quae fruſtra cupiunt audire profani;

plange-

Doch, das thränenmädchen ſah dem geflügelten ſchif nach,
kummer von kummer gedrängt in ihrer verwundeten ſeele:
aber blumengeſchmückt kam ſeitwärts Jacchus geflogen
mit den chören der Satyrn und Niſus erzeugten Silenen
ſpähend dich Ariadna, nach deiner liebe voll durſtes.
Hie und da raſte umher der begeiſterung trunkener haufe,
Evoe, Evoe, laut ausrufend, ſchüttelnd die häupter:
viele ſchwungen empor die mit epheu umwundenen ſtäbe:
andre riſſen von einem zerfetzten ſtier die gelenke:
andre gürteten ſich mit biegenden ſchlangen, und andre
trugen geheim die orgien eingeſchloſſen in küſten,
welche der ungeweihte umſonſt zu erforſchen bemüht iſt:

plangebant alii proceris tympana palmis,
aut tereti tenues tinnitus aere ciebant;
multis rauciſonos ſtillabant cornua bombos,
barbaraque horribili ſtridebat tibia cornu.

Talibus ~~amplidce veſtis decorata~~ figuris
pulvinar complexa ſuo velabat amictu.
Quae poſtquam cupide ſpectando Theſſala pubes
~~expleta eſt~~, ſanctis coepit decerdere Divis.
Hic qualis flatu placidum mare matutino,
horificans Zephyrus proclives incitat undas,
Aurora exoriente, vagi ſub lumina ſolis;

quae

andre ſchlugen die trommel mit hochgehobenen armen:
andre klirrten mit hellen ſchlägen getriebener becken:
viele flieſsen in rauhe hörner mit heiſern geſchmetter,
und das Phrygiſche rohr ertönte mit furchtbarer ſtimme.

Ausgeſchmückt war die decke mit dieſen herrlichen bildern,
welche die pfühle verhüllte in ihre verbreiteten ſäume.
Als Theſſaliens jugend daran zur gnüge geſehen,
wich ſie hinweg und machte raum den heiligen göttern.
Wie das ruhige meer im frühgeſtuſel der zephyr
lautaufrauſchend, mit den gleitenden wellen emporhebt,
wann Aurora heraustritt im ſchimmer der zitternden ſonne:

quae tarde primum clementi flamine pulſae
procedunt, leni reſonant plangore cachinni;
poſt, vento crescente, magis magis increbescunt,
purpureaque procul nantes a luce refulgent:
ſic tum veſtibuli linquentes regia tecta,
ad ſe quisque vago paſſim pede discedebant.

Quorum poſt abitum, princeps e vertice Pelii
advenit Chiron portans ſilveſtria dona.
Nam quodcunque ferunt campi, quos Theſſala magnis
montibus ora creat, quos propter fluminis undas
aura parit flores tepidi fecunda Favoni,

mählig wälzen ſie anfangs ſich beym leiſeren winde;
auf tönt leis und hörbar geſchwätziger wellen gelächter.
Mehr und mehr ſchwellen ſie an, nachdem des windes gewalt wächſt,
und vom purpurſtrale der ſonn' erglänzen ſie allweit.
Alſo verlieſen itzt jene die pforten des ſitzes des königs,
und begaben ſich da und dorthin wieder nach hauſe.

Da ſie entfernet waren, kam Chiron zuerſt von des hohen
Pelius gipfel und brachte mit ſich geſchenke des waldes.
Denn was Theſſaliens boden nur trägt, der hohen gebirge
ſtirnen entſproſst, und alle blumen, die an des Eurotas
ſtrand das fruchtbare wehn des lauen weſtwinds gebieret,

hos indiſtinctos plexis tulit ipſe corollis,
queis permulſa domus jucundo riſit odore.
Conſeſtim Peneos adeſt, viridantia Tempe,
Tempe, quae ſilvae cingunt ſuper impendentes,
Mnemonidûm, *linquens*, doctis celebranda choreis,
non vacuus. Namque ille tulit radicitus altas
fagos, ac recto proceras ſtipite lauros,
non ſine nutanti platano, lentaque ſorore
flammati Phaëthontis et aëria cupreſſu.
Haec circum ſedes late contexta locavit,
veſtibulum ut molli velatum fronde vireret.
Poſt hunc conſequitur ſolerti corde Prometheus,

exte-

alles dis trug er ſelbſt vermiſcht geflochten zu kränzen,
und es lächelte dann die duftende wohnung voll blumen.
Schnell war Peneos da. Er hatte die grünenden Tempe,
rundumhangen von düſtern hainen, verlaſſen; geweihet
waren die Tempe den Muſenchören. Er kam nicht von dannen
leer; denn er trug entwurzelte, hohe ſtrauchen und ſchlanke
grad emporgewachſene lorbeerbäume; zugleich trug
er die bebende ahorn, und des Phaëdons ſchlanke
ſchweſter, des ſternverſetzten, zugleich die hohe cypreſſe.
Dieſe pflanzte er rings, verwebt, um der liebenden wohnung,
daſs die pforte, umzogen von weichen grünenden äſten,
ſtand. Drauf folgte ihm der verſchlagne Prometheus: er trug noch

extenuata gerens veteris veſtigia
poenae;
quam quondam filici reſtrictus mem-
bra catena
perſolvit, pendens e verticibus prae-
ruptis.
Inde pater Divûm ſancta cum conjuge
natisque
advenit coelo, te ſolum, Phoebe, re-
linquens,
unigenamque ſimul cultricem monti-
bus Idri:
Pelea nam tecum pariter ſoror aſper-
nata eſt,
nec Thetidis taedas voluit celebrare
jugales.
Qui poſtquam niveos flexerunt ſedi-
bus artus,
large multiplici conſtructae ſunt dape
menſae.

Quum interea infirmo quatientes
corpora motu,

veri-

ſchwache, zurückgebliebene ſpuren vormaliger ſtrafen,
die, mit adamantenen ketten gefeſſelt, er ausſtand,
als er herab hing von der ſchroffen ſtirne des felſen.
Nun kam der vater der götter mit ſeiner heilgen gemahlin
und erzeugten Olymp herab: zurück lieſs er, Phoebus,
dich mit deiner ſchweſter, des Idrus bewohnerin, einſam.
Denn, wie du, ſo verachtet' auch die ſchweſter den Peleus
und verſchmähte der Thetis feſtliche fackeln der hochzeit.
Als nun die götter auf feſſel die ſchneeigten glieder geſtrecket
hatten, wurden mit vielen gerichten die tafeln beſetzet.

Unterdeſſen huben die Parzen, den körper von ſchwachen

veridicos Parcae coeperunt edere cantus.
His corpus tremulum complectens undique quercus,
candida purpurea quam Tyro intinxerat ora:
at roſco niveae reſidebant vertice vittae,
aeternumque manus carpebant rite laborem.
Laeva colum molli lana retinebat amictum:
dextera tum leviter deducens fila ſupinis
formabat digitis: tum prono in pollice torquens
libratum tereti verſabat turbine fuſum:
atque ita decerpens aequabat ſemper opus dens,
lancaque aridulis haerebant morſa labellis,
quae prius in leni fuerant extantia filo.

Ante

flöſsen erſchüttert, an die göttlichen lieder der hochzeit.
Rund umhüllte ihren bebenden körper ein ſchwarzes
kleid, von der ſchönen Tyro geſäume mit purpurnen ſtreifen.
Weiſse binden faſsen auf ihrer göttlichen ſcheitel,
und die geſchäftigen hände begannen die ewige arbeit.
Weich umwunden mit wolle hielt die linke den rocken,
dann zog fäden die rechte aus mit ſpitzigen fingern.
Während ſie mit dem daume drehte den faden, da trieb ſie
rund im kreiſenden wirbel herum die ſurrende ſpindel,
riſs der wolle herunter etwas, und gleicht mit dem mund es,
und an der trocknen lippe hingen die biſſe der wolle,
die erſt am dünnen faden erhoben waren geweſen:

Ante pedes autem candentis mollia lanae
vellera virgati cuſtodibant calathisci,
Hae tum clariſona pellentes vellera voce,
talia divino fuderunt carmine fata,
carmine, perfidiae quod poſt nulla arguet aetas.

O decus eximium, magnis virtutibus augens,
Emathiae tutamen opis, clariſſime nato;
accipe, quod laeta tibi pandunt luce ſorores,
veridicum oraclum: ſed vos, quae fata ſequuntur,
currite, ducentes ſubtemina, currite fuſi.

[illegible]eniet tibi jam, portans optata maritis,

He-

aber zu füſsen ſtand ein körbchen, aus ruthen geflochten,
welches in ſich die felle der glänzenden wolle bewahrte.
Hell ertönender ſtimme trieben ſie itzo die ſpindel
um, und ſangen das kommende ſchickſal prophetiſchen ſanges,
ſanges, dem nie die zukunft unwahrheit zeihen wird können.

O du ſtattlicher glanz Theſſaliens, tugenderhöhter!
des Emathiſchen landes ſtütze! du edler der edlen!
hör' die ſprüche der Götter voll wahrheit, welche wir ſchweſtern
heut dir künden am feſt. Ihr aber, denen das ſchickſal
nachfolgt, laufr, ihr ſpindeln, laufe und ziehet den faden!

Bald wird Hesperus kommen, der das gewünſchte dem bräutgam zuführt:

Hesperus: adveniet fausto cum sidere conjux,
quae tibi flexanimo mentem perfundat amore,
languidulosque paret tecum conjungere somnos,
levia substernens robusto brachia collo.
Currite, ducentes subtemina, currite fusi.

Nulla domus tales contexit unquam amores,
nullus amor tali conjunxit foedere amantes:
qualis adest Thetidi, qualis concordia Peleo.
Currite, ducentes subtemina, currite fusi.

Nascetur vobis expers terroris Achilles,
hostibus haud tergo, sed forti pectore notus:

qui,

zuführt: bald wird die braut mit dem
ſtern der entzückung erſcheinen,
welche dein ganzes herz mit glühender liebe durchſtrömet,
und den errungnen ſchlaf mit dir zu
ſchlafen bereit iſt,
welche die zarten arme um deinen nervigten arm ſchlingt.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

So ein zärtliches paar ſah nie ſich
ein haus noch vereinen,
nie beglückte die lieb' ein ſolches
bündniſs verlobter,
wie ſie die Thetis beglückt, und ihren
vertrauten, den Peleus.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Euch wird gebohren werden der
unerſchrockne Achilles,
deſſen rücken niemals der feind, nur
die tapfere bruſt ſieht.

qui, perſaepe vago victor certamine curſus,
flammea praevertet celeris veſtigia cervae.
Currite, ducentes ſubtemina, currite fuſi.

Non illi quisquam bello ſe conferet heros,
quum Phrygii Teucro manabunt ſanguine rivi:
Troicaque obſidens longinquo moenia bello
perjuri Pelopis vaſtabit tertius heres.
Currite, ducentes ſubtemina, currite fuſi.

Illius egregias virtutes claraque facta
ſaepe fatebuntur gnatorum in funere matres;
quum in cinerem canos ſolvent a vertice crines

putri-

Oft wird des wilden gefechts er ſieger
im rennen des laufs ſeyn;
ſchnell wird er ſeyn wie das flüchtige
reh mit ſtiebenden fahrden.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Keiner der helden wird ihm ſich
vergleichen im wechſelnden
ſchwerdſchlag,
wann vom blute der Teukrer Phry-
giens ſtröme anſchwellen,
wann die mauern um Troja belagert
mit länge des krieges
wird zerſtören der erben dritter vom
treuloſen Pelops.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Seine erhabnen tugenden, ſeine
weltrühmlichen thaten
werden am grabe der ſöhne oftmal
die mütter bekennen;
wenn ſie mit aſche beſtreun das graue
fliegende haupthaar,

und

putridaque infirmis variabunt pectora palmis.
Currite, ducentes subtemina, currite fusi.

Namque velut densas prosternens cultor aristas,
sole sub ardenti flaventia demetit arva:
Trojugenum infesto prosternet corpora ferro.
Currite, ducentes subtemina, currite fusi.

Testis erit magnis virtutibus unda Scamandri,
quae passim rapido diffunditur Helle-sponto:
quojus iter caesis angustans corporum acervis,
alta tepefaciet permista flumina caede.
Currite, ducentes subtemina, currite fusi.

Deni-

und die welkende bruſt beſtriemen
ermatteten handſtreichs.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Denn wie des ſchnitters hand gedrängte ähren dahin wirft,
und im ſchwülen der ſonn' abmäht die goldenen felder:
ſo wird mächtig ſein ſchwerd hinwerfen die helden von Troja.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Seiner mächtigen thaten wird zeigen die welle Simanders,
welche vielfach ſich in des Helleſponts ſtröme ergieſſet;
denn es wird ihm die bahn Achill mit leichnamen häufen,
und die tiefe des ſtroms mit lauem blute verdüſtern.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden
laufet ihr ſpindeln!

Denique teſtis erit morti quoque dedita praeda:
quum teres excelſo coacervatum aggere buſtum
excipiet niveos percuſſae virginis artus.
Currite, ducentes ſubtemina, currite fuſi.

Nam ſimul ac fatis dederit ſors copiam Achivis
urbis Dardaniae Neptunia ſolvere vincla:
alta Polyxenia madescent caede ſepulcra:
quae, velut ancipiti ſuccumbens victima ferro,
projiciet truncum ſubmiſſo poplite corpus.
Currite, ducentes ſubtemina, currite fuſi.

Endlich wird zeigen das todtenopfer,
das man ihm darbringt,
wann auf ſeinem grabhügel länglich
gethürmet von erde
ihre weiſsen glieder gewürgt die jung-
frau dahinſtreckt.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Denn ſo bald der Dardaniſchen ſtadt
die Neptuniſche ringmaur
niederzuſchmettern das ſchickſal den
müden Achivern gebietet,
wird Polyxenas blut beſpülen die höhe
des grabmals,
welche dem zwiefachgeſchärften eiſen
ein ſchweigendes opfer
hin wird ſtürzen, brechenden knie's,
das enthauptete mädchen.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden,
laufet ihr ſpindeln!

Quare, agite, optatos animi conjungite amores;
accipiat conjux felici foedere Divam:
dedatur cupido jam dudum nupta marito.
Currite, ducentes ſubtemina, currite ſuſi.

Non illam nutrix, orienti luce reviſens,
heſterno collum poterit circumdare filo.
Currite, ducentes ſubtemina, currite ſuſi.

Anxia nec mater diſcordis moeſta puellae
ſecubitu, caros mittet ſperare nepotes.
Currite, ducentes ſubtemina, currite ſuſi.

Darum ſäumet ihr nicht der ſüſsen liebe zu pflegen.
Der gemahl empfang' die gattin im glücklichen bunde!
dem liebtrunknen mann ſey die lang verlobte beſchehret.
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden, laufet ihr ſpindeln!

Daſs die amme nur nicht, des morgens beſuchend die gattin,
mit dem geſtrigen faden den hals ihr könne umſpannen!
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden, laufet ihr ſpindeln!

Und die ängſtliche mutter nicht hofnunglos künftiger enkel
ſey: nicht weine die trennung vom mann' des kaltenden mädchens!
Lauft, ihr ſpindeln, ziehet den faden, laufet ihr ſpindeln!

Talia praefantes quondam felicia Pelei
carmina divino cecinerunt omine Parcae.
Praefentes namque ante domos invifere caftas
heroûm, et fefe mortali oftendere coetu
coelicolae nondum fpreta pietate folebant.
Saepe pater Divûm, templo in fulgente revifens,
annua dum feftis veniffent facra diebus,
conſpexit terra centum procurrere currus.
Saepe vagus Liber Parnaffi vertice fummo
Thyadas effufis evantes crinibus egit:
quum Delphi tota certatim ex urbe ruentes
acciperent laeti Divum fumantibus aris.

So ein göttliches lied erhuben einſtmal die Parzen
göttlichen geiſts, an Peleus götterbeſuchter vermählung.
Denn es beſuchten ehmal die himmelbewohner der frommen
heldenwohnungen oft, und zeigten nach dem geſchlechte
ſich der ſterblichen, welches die götter hieder verehrte.
Oft beſuchte der vater ſeinen hellſtralenden tempel,
wann die heiligen ſpiele an jährlichen feſten begonnen,
und betrachtete da das rennen der wagen bey hundert.
Oftmal jagte der wildumſtreifende Liber auf Parnaſs
ſtirn die Thyaden mit fliegendem haar und Evoëausruf,
wann die frölichen Delphier, ſchaar um ſchaar, aus der ſtadt ſich
ſtürzend, den gott empfingen mit rauchumwölkten altären.

Saepe in letifero belli certamine Mavors,
aut rapidi Tritonis hera, aut Rhamnufia virgo
armatas hominum eſt praeſens hortata catervas.
Sed poſtquam tellus ſcelere eſt imbuta nefando,
juſtitiamque omnes cupida de mente fugarunt:
perfudere manus fraterno ſanguine fratres:
deſtitit extinctos gnatus lugere parentes:
optavit genitor primaevi funera gnati,
liber ut innuptae poteretur flore novercae:
ignaro mater ſubſternens ſe impia nato,
impia non verita eſt divos ſcelerare parentes:
omnia fanda, nefanda malo permiſta furore

juſti-

Oftmal erſchien ſelbſt Mavors im würgenden ſtrudel der feldſchlacht;
oder des ſtrömenden Tritons alte bewohnerin; oder
die Rhamnuſiſche jungfrau zum ſtreit die gewaffneten rufend.
Aber, ach! ſeit abſcheuliche laſter die erde befleckten,
und die gerechtigkeit jeder frechrer ſeele verbannte,
ſeit der brüder hand ſich färbte mit blute des bruders,
ſeit beym grabe der eltern nicht mehr das auge des ſohns weint,
auf den tod des erſten der ſöhne hofft der erzeuger,
um der jungfräulichen blüte der tochter dann frey zu genieſsen,
ſeit ſich die ſchändliche mutter ins bett des unwiſſenden ſohns warf,
und zu entehren des vaterlands götter die ſchändliche nicht ſcheut;
hat im raſenden wahn ſich recht und unrecht verkehret,

juſtificam nobis mentem avertere Deorum.
Quare nec tales dignantur viſere coetus,
nec ſe contingi patiuntur lumine claro.

uns der gerechtigkeit liebenden götter
beyfall entzogen;
drum beſuchen nicht mehr die götter
der ſterblichen kraiſe:
und entziehen ihr leuchtend antlitz
dem irdiſchen auge.

OBSERVATIONES
IN
CATULLUM
DE
NUPTIIS
PELEI ET THETIDIS.

Duplex vulgo carminis inscriptio circumfertur: Argonautica aliis, aliis epithalamium vocantibus. Argonautica appellantibus fraudi fuit initium carminis a decantata multis expeditione exorsi indeque ad Pelei nuptias pertentis. Epithalamii seu hymni, qui in nuptiis et quidem propie ad thalamum canitur, nomen non magis meretur, id quod aliis jam visum est: non enim chorus puerorum puellarumque, sed suis poëta verbis nuptias canit. Argumentum carminis a graecorum poëtarum variis ante Catullum occupatum fuit, a Romanis intactum manit. Unde non defuit saltem poëtae illa, qua Romani fere acquiescebant, laus celebratissimas Thetidis nuptias latino carmine exprimendi suoque modo ornandi. Quoanam e graecis secutus sit, quae ab illis in usum suum converterit quaeque addiderit de suo, definiri non amplius potest, postquam, prae-

ter fragmenta quaedam, graeca de Thetidis nuptiis carmina perierunt. De quibus ita illust. Heyne ad Apollod. 3, 13, 5, p. 704 f. "Fuit Hesiodi ἐπιθαλάμιον εἰς Πηλέα καὶ Θέτιν, si fides Tzetzae in Proleg. ad Lycophr. potuit tamen pars esse τοῦ Κατα λόγου; asserit ille duo inde versus: Τρὶς μάκαρ, Ἀχιλλεῦ, καὶ τετράκις ὄλβιε, Πηλεῦ, οἵτινες ἐν μεγάροις ἰοὺν λέχος εἰσαναβαίνεις. Aliud Agamestoris Pharsalii fuit Θέτιδος ἐπιθαλάμιον, e quo duo distycha sunt ap. Schol. Lycophr. 178. E Latinis Epithalamium Catulli graeca adumbrare potest." Et profecto, ut omnino ad Graecorum exempla Catullus se composuit, ita imitandi Graecos studium manifestis in hoc carmine vestigiis deprehenditur. Vicissim Maronem in Aeneide aliosque ex Catullo flores decerpsisse, quibus sua distingueret carmina, multis exemplis constat. Incertus Ciris auctor in primis ambitiose imitandum sibi sumsit Catullum, id quod comparatione praecipuorum locorum a nobis instituta patescet.

Catull. v. 14 ff.	Ciris v. 391 ff.
v. 60 ff. et 124 ff.	v. 165 ff. et 510 f.
v. 75.	v. 114.
v. 86.	v. 132.
	v. 87 f.

v. 87 f.
v. 91—93.
v. 99 f.
v. 103.
v. 128.
v. 130. ff.
v. 131.
v. 153.
v. 158 ff.
v. 183.
v. 169.
v. 224 et 351.
v. 252 f.
v. 310.
v. 318.
v. 3 f. et 512.
v. 163 f.
v. 81 f.
v. 219.
v. 206.
v. 400 ff.
v. 348.
v. 442.
v. 443 ff.
v. 461.
v. 448.
v. 284.
v. 307 f.
v. 120 f.
v. 252.

Laudandum sane, Catullum nuptiis P. ac Th. cantandis operam navasse, cum propter alias causas tum propter famam Achillis ex hac matrimonio suscepti clarissimis. Heroïs quidem prisci amores legenti dulce erit animadvertere, homines adeo immansuetis ac feris moribus, barbaros et incultos, in illa caedis, rapinae rerumque gerendarum cupiditate non eo usque humanitatis sensum exuisse, quin illecti amoris lenociniis et his tanquam humanitatis condimentis mitigati ei quandoque indulgerent.

Quod Peleus patria utebatur Theſſalia ibique nuptias celebrabat, plurimum ad majorem earum celebritatem contuliſſe debuit. Nam haec regio fabularum de ea acceptarum multitudine inclita fuit. Magnum enim nomen ei narrationes de Olympo, deorum ſede, de Gigantibus coelum tentare auſis, de Oſſa et Pelio, de Centauris, de Argonautis, de Tempe, de Apolline Admeti boves pascente, de famoſis veneficis et praeſtigiatoribus, ut alia omittam, jam pridem conciliaverant poëtisque carminum materiam obtulerant claridimam. Praeterea plaga illa inſatiabili florum, herbarum et arborum varietate, fontium gelidis perennitatibus, amnium pellucidis liquoribus, riparum veſtitu viridiſſimo, ſpeluncarum concavis altitudinibus, ſaxorum aſperitatibus, impendentium montium faſtigiis, camporum ac convallium immenſitate, ſilvarum denique umbra ac frigoribus, incredibilem in modum variata fuit. Quibus ſingulis ut ceteri poëtae, ita Catullus ad cultum carminis ſapienter uſus eſt.

Quod ipſam carminis deſcriptionem attinet, Catullus in nonnullis alios, quos quidem novimus, deſeruit. Non ſolum enim ſecus atque alii peracta demum Argonautarum expeditione P. ac Th. nuptias factas eſſe refert, verum etiam

etiam diversa a ceteris sententia Deam ultro mortali viro nupsisse tradit. In quo mihi ejus judicium admodum probatur. Quodsi enim cum Homero invitam et reluctantem puellam a Peleo ductam esse cecinisset, multum profecto hilaritati carminis eo decessisset. Quin potius desideriis amantium cumulate omnia satisfeciisse, et Deos plerosque omnes praesentia sua nuptias ornasse exponit. Quid secutus sit Catullus, dum Phoebum pariter atque Dianam odio Pelei nuptiis interfuisse negaret, haud facile dixerim. Certe mallem vestigia aliorum, Phoebum ad nuptias veniisse dicentium, pressius hic legisset omnemque suspicionem odii contemtusque a festo laetitiae pleno amolitus esset!

Alia, quae nescio quo jure mihi in hoc carm. carpenda videntur, vel suo quaeque loco in notr. afferentur, vel hic loci paucis attingam. V. 31 ff. confluunt Thessaliae cives apparatum nuptiarum spectaturi et munera simul ferentes. Qui postquam spectando mentem expleverunt, suam quisque domum revertuntur (v. 267 ff.) Verum enim vero, quidni plebem, attonitis animis pompae splendori inhiantem, Deos coelestes Peleumque ac Thetidem oculis usurpare fecit? Ille vero adeo de hac re non cogitavit, ut vel ante, quam Dii Olympo descenderent,

domum migrare ſpectatorum turbam juberet. Quod Catullus interea, dum cives Theſſaliae Pharſaliam coëuntes feriarentur, boves arare dedidiciſſe, rubiginemque aratris inductam eſſe dixit, ingeniosum id quidem videri debet: vereor tamen, ne hic, dum mox in patria quilibet rura redeunt, nimium dixerit poëta fidemque veritatis ac πιθανότητος exceſſerit, *] licet Vulpium in ea re patronum nactus ſit.

Epiſodium, quod intexuit Catullus, nullo totius carminis, cuius pars eſt, reſpectu habito magnas habet laudes, propter ejus vero rationem ad carminis primarium argumentum juſtam plurimorum cenſuram incurrit. Ut enim omnino eo unitas ac ſimplicitas poëmatis, virtus carminum unica, laeditur, ita eo magis latior illa digreſſio vitio vertenda eſt poëtae, cui uberrima de Peleo ac Thetide canendi copia erat; nec tam facile condonandum hoc vitium Catullo ac Simonidi, qui ad laudes pugilis celebrandas mercede conductus, ne deeſſet dicendi materia, carmini res geſtas Caſtoris et Pollucis admiscuit.

Quam-

*] *De Dolopibus quidem, qui Scyros habitabant, longe a Theſſalia remotam, hoc valere potuit, quod Catullus dixit, de reliquis non item.*

Quamvis enim libentiſſime dederim, ſatietati ex longa narratione ortae intertextis tempeſtivis parergis optime occurri varietatique egregie conſuli: poëtae tamen providendum eſt, ne iis nimium immorando, quod hic factum, orationis ordo et ſeries penitus interrumpatur animusque a carminis ſumma abducatur. Veriſſime igitur ill. Heyne prooem. in Culic. T. 4. p. 4. „nec pravum hoc, inquit, ſtudium [nimium in parergis haerendi] Catulli non minus pravo exemplo in P. et Th. epith. defendi aut poteſt aut debet. Neque vero dubito, quin haec ſtrigulae deſcriptio uberior ad ea carminis ornamenta pertineat, quae ars et intelligentia poëtae magis ſubacta, luxuriem et vitia depascens, poſtea, ſi res integra fuiſſet, reſecturа erat.

Ab orationis et ſententiarum praeſtantia in primis magnam commendationem hoc carmen habet. Cum enim argumentum neutiquam futile ac jejunum perſequeretur, eum quoque orationis curſum tenuit, qui rei dignitatem referret. Et in elocutione quidem ſingulorum ita verſatus eſt, ut in ſimplici geſtarum rerum narratione ſimplicitatem et nativam elegantiam cum facilitate conjunctam, in locorum picturis ſuavitatem ac varietatem naturae aemulam ſectaretur:

in comparationibus et imaginibus audacia felici utens auguſtas rerum ſpecies animo informaret. In narratione eorum, quae ab aliis acta ſunt, omnia oculis ſubjecta ſunt, v. c. v. 312 ff. In imitandis motibus animi vehementioribus naturae veritatem reddidit, id quod praecipue de Ariadnae querelis valet. Denique, quod de v. 204 ff. dicendum eſt, rerum majeſtatem ac ſublimitatem orationis et imaginum nobilitate et elatione aequavit. Ceterum, quamquam laudanti dictionem Catulli Cur. Michaëlis in diatr. de ſtilo et ſapore Catulliano (in collect. poëtar. eleg. ſtilo et ſap. Catulliano ſcribentium) p. 141-230 magnam partem ſubſcribere nullus dubito, tamen nimis cupide Catulli patrocinium ſuſcepiſſe videtur, vix ac ne vix quidem duriuscula et horridula quaedam in Catulli verſibus occurrere concedens. Nam ſunt quoque in hoc carmine, ni fallor, minus leniter decurrentes verſus, ut nihil dicam de ſpondaeis in penult. pede loco dactylorum ſaepenumero poſitis, quos exemplis Homeri, Virgilii noſtrorumque adeo poëtarum, ut Klopſtockii, tueri licet. Verboſiorem interdum poëtam eſſe, deprehendere mihi viſus ſum: quo nomine v. 11 ff. mihi inprimis diſplicuere.

OB-

OBSERVATIONES.

V. 1. Theſſaliam carminis ſcenam eſſe jam ex vſ. 1. quodammodo diſcimus. Pelius mons eo, quod pinus inde Argo aedificandae reciderentur, ſacratus eſt, ſeculisque innumerabilibus, ut de quercu Arpinate ait Cicero, canesceret. Conſentiunt in hoc poëtae. Manetho 2, 104 ex emendat. D'Orvillii ad Char. p. 652 Lps. Πηλιάλιόν τε νεὼς, τὴν ἀκροτάτουσι τεμοῦσαι Πηλίου ἐκ κορυφῆς, Παλλὰς θέτ' ἀν' ἀστράσιν Ἀργῶ. Ap. Rh. 2, 1191. ibid. D'Orv. laudatus: — καὶ τάμε χαλκῷ Δούρατα Παλλάδος κορυφῆς πέρι. Ov. Am. 2, 11, 2 Peliaco pinus vertice caeſa. Hos ſuperavit tamen Catullus, pinus prognatas Pel. in vere, dicens, translata ad plantas procreandi notione, ut vicißim φυτεύεσθαι homines poëtis dicuntur. Pinus pro tate ex pinu confecta, ſed ratione primorum navigiorum,

quae excavati arborum trunci fuiſſe videntur, habita.

2. Dicuntur. Saepius talia interponere noſter amat. cf. v. 19. 76. 124. 212. a Duſchio ideo reprehenſus, ſed a Degenio anthol. poët. Rom. eleg. p. 377. eo nomine, quod Ovidius etiam Romanique omnino poëtae talia frequenter intercalare ſoleant, defenſus. Neptuni undae i. quae ſunt in poteſtate Neptuni; liquidae undae cf. v. 162. Hom. ἐπίπλειν ὑγρὰ κέλευθα. Poſſit limpidas purasque undas ἀγλαὸν ὕδωρ, vitreum pontum ſignificare. Sed rectius pro epitheto otioſo ſed ornante accipitur, qualia in antiquiore ſermone plura reperire licet. De Homerico: ὑγρὸν πέλαγος v. Gedicke an. cr. ad Pind. Pyth. 1, 17 p. 24. et Schott ſtb. d. Stud. des Hom. p. 160 ff. Ov. Met. 1, 95 de vetuſtiſſimis temporibus loquens noſtrum expreſſiſſe videtur: nondum in liquidas pinus deſcenderat undas. cf. Tib. 1, 3, 37.

3. Ph. ad fl. et f. A. i. e. ad Phaſidem fines Aeetae permeantem. Fines Aeetaei pro regno Aeetae: niſi forte extremam terram innuere voluit. Ita Cat. Phaſel. v. 23. Pontum Euxinum noviſſimum mare vocat, quia

quia secundum Voss. p. 14 Ponto Euxino et Colchide terrarumque marumque mensuram terminari credebant, ita ut Colchica regio principium ipsius terrae habitatae esset.

4. Lecti juvenes. Poëta ap. Cic. T. Q. 1, 20: Argo, quia Archivi in ea, delecti viri, vecti, petebant pellem inauratam arietis. robora pubis i. robusti, viribusque valentes juvenes v. Burm. ad Val. Fl. 2, 624. Graecis ita κράτος, ἀλκή, ἰσχὺς dictum ap. Aesch. Agam. 110. Pers. 12. S. ad Theb. 76. 138. Et quis nescit notas Homeri περιφράσεις Πολυτλήμονος βίη, Ἕκτορος μένος cet. Neque plane aberraret, qui robur de arbore acciperet. Frenim robur juventutis cum arboribus comparatur Il. ε', 560. Aen. 9, 674. 679 ff. Arbori hominem comparat Hom. Il. ν, 437.

6. vada salsa. Homerus ἅλμην dixit. Apud Virgil. salsi fluctus et vada salsa leguntur. decurrere, θεῖν de navibus Hom. cita puppis epitheton antiquum et ipsum Homericum. Audacia singulari ferreoque pectore, qui mare primi ingrederentur, homines fuisse, vulgatis poëtarum cantilena affirmat. Locus classicus est Hor. C. 1, 3.

7. caer.

7. caer. aequora, coeruleum mare, γλαυκὴ θάλασσα coloris viridis esse videtur. Interdum etiam nigricantem pontum significat, ut κυανόπης de mari. abiegnis palmis, ξεστῆς ἐλάτῃσιν λευκαίνων ἔρετμα Od. μ, 172. verrentes, ἀναρρίπτουν ἅλα πηδῷ Od. ν, 78. Idem hoc vs. quod versu 6. dicitur, sed ita, ut prioribus vitam tribuat. Videmur enim nobis nunc remiges in transtris sedentes remisque incumbentes videre. Ita v. 10. non redundat post v. 9; sed Palladem navi texendae manus admoventem ob oculos ponit.

8. Diva-arces. Il. ζ, 305: Πότνι' Ἀθηναίη, ἐρυσίπτολι, δῖα θεάων. in summis arcibus ἐν πόλει ἄκρῃ Hom. retinens κατέχων, de tutela arcium. Arces Minervae, armigerae quippe deae, consecratae.

9. Ipsa. Aliis ipsa Pallas Argo aedificasse dicitur, quibuscum facit Catullus, aliis Jason auctoritate quidem et consilio Palladis id fecisse perhibetur. cf. Ov. Tr. 3, 9, 7 f. ratis, quae cura pugnacis facta Minervae, per non tentatas prima cucurrit aquas. Equus Trojanus pariter divina Palladis arte Aen. 2, 15. conditus fertur. Quod omnes, qui de Argonautis scripsere, Palladi prae-

praecipuas partes in hac expeditione deferunt [cf. Heyne ad Apollod. p. 176], forte inde repetendum, quod praedam facturi Minervam invocabant, auctore Eust. ad Hom. p. 1504 Basil., qui: ὁ ἐφοίμιος, ait, λείας ἀγέλαιαν Ἀθηνᾶν ἐπεκαλεῖτο cf. Il. κ, 460 f. — τὰ γ' [arma] Ἀθηναίη Ἀρίστη δῖος Ὀδυσσεὺς Τεύξει ἀνείρεται κεν. — Cetcrum ipsa verborum leviter decurrentium volubilitate rem depingit. Volitare navis praeclara metaphora dicitur, tum quia explicatis velis [quae alae, unde remigium alarum, saepius vocantur] per aequora fertur, tum etiam, quia conceitato cursu et impetu ruens leviter tantum undas stringit. currus pro navi. Ab aurigatione currus, currere, auriga, transfertur ad navigationem. levi vol. fl. currus pro levi curru, ἄρμος.

10. Cf. ad v. 7. texta ut compages Virg. de equo Trojano latera navis esse videntur, quae junguntur cariae. infl. carinae dandi casu accipiendum.

11. rudem cursu, nondum tritum. Sed cursu imbuit jungi praestat. rudis simpl. de agro nondum proscisso dicitur Ge. 2, 211. et Val. Fl. 1, 69 de Triptolemo: ignaras.

Cere-

Cereris qui vomere terras imbuit. Quod quam bene hic transferatur ad mare, in quo pariter naves sulcos ducere dicuntur, non difficile est intellectu. Amphitrite de mari pervulgatum. Homero ἀγάστονος Ἀμφιτρίτη, κῦμα Ἀμφιτρίτης.

12. ventosum, ventis obvium, quod a ventis lacessitur, ventosa procella v. 59. proscidit aequor, Θαλάσσης κύματ' ἔταμνεν Od. v, 88.

13. incandescere, λευκαίνεσθαι, candenti gurgite etiam proxime sequente mole me non habet, qui sciam, optimis scriptoribus accidere, ut paucis interpositis eadem vocc. repetant; quod Catullo in primis usu venit. torta pro tota, flagitante sensu, contra libros receptum est; nec raro enim haec alterna permutata sunt, unde multis etiam positum loci tortum pro totum reddidit Markland ep. cr. p. 52. Alias voc. totus in deliciis habere videtur Catullus, frequenter eo usus, ut v. 30. 32. 46. 66. 69 f. 93. 393.

14. feri vultus aliis sunt atroniti, aliis intolerantia rei nautis visae epitheto hoc declarari existimatur. A Vossio, feros vultus Nym-

Nymphas dedecere rato, mutata conſtructione haec voces ad monſtrum referuntur. Mitſcherlichio V. D. ep. cr. in Apollod. p. 45 ſ. τὸ feri in mendo cubare viſum eſt. Quo adductus, de medela loco afferenda cogitans, in hanc emendationem incidi:

Emerſere FERIS candenti e gurgite FULTAE,
aequoreae monſtrum Nereïdes admirantes.

cf. Moſch. Europ. 113 ſ. Νηρείδες δ' ἀνέδυσαν ὑπ' ἐξ ἁλὸς, αἱ δ' ἄρα πᾶσαι ΚΗΤΕΪΟΙΣ ΝΩΤΟΙΣΙΝ ΕΦΗΜΕΝΑΙ ἐστιχόωντο. Claudi. 10, 159 ſ. nec non et variis vectae Nereides ibant audito tumore feris. v. 152 de Venere belluae inſidente: hoc navigat oſtro FULTA Venus. Ad confirmandam conjecturam meam valet, quod Thetis, quae a Nymphis ſtipata [cf. Il. 18.] e maris receſſibus v. 19. prodit, etiam Tibullo 1, 5, 45 ſ. Delphine vecta obviam Peleo veniſſe dicitur: talis ad Haemonium Nereïs Pelea quondam vecta eſt ſienato caerula pisce Thetis. coll. Val. Fl. 1, 130 ſ. Sed, ut dies diem docet, ita nunc de integritate loci non amplius dubito. Nam feri vultus Nymphis propter maris, quod incolunt, naturam et truculentiam tribuuntur. Ita fere iratus et ferus Neptuni vul-

vultus poëtis commemorantur, de quo v. ill. Heyne exc. 5. ad Aen. 1. p. 110 fin. atque e mari geniti ferocissimi homines dicuntur, v. Heyne ad Tib. 1, 2, 40. Adde carmen nostrum v. 155. Sic caerulei dii deaeque maris non propter colorem corporis sed propter ea, quod caeruleum mare habitant, appellantur. Si quis vero his non acquiescat, exempla Nympharum ferarum deliciens, ille, per me licet, de capillis madidis, feritatem prae se ferentibus, capiat. Ita sane Neptuni barba hirsuta et aqua madens pingitur et ap. Aesch. Ag. 563 dicuntur δρόσου πεφύσται ἔνδυσιν τρίχα et in Liv. 2, 23 ibid. ab Abreschio laudato: capilli efferaverant speciem oris. — Feri vultus, aequoreae Nereides i. Nereides feris vultibus seu feros vultus prae se ferentes.

15. monstrum admirantes. Apollon. θῆρα μέγαν ἀγάσσατο ἄρχτον Ἀκαστος. monstrum eil ingens moles, res insolitae magnitudinis.

16. Illa atque alia. Vossio et Mitscherlichio accedo legentibus: illa haudque alia: neque hoc durum et otiosum est. Nam Nymphas, rei insolentia tactas, semel tantum, haud

haud iterata vice, toto pectore emersisse deco-
rique oblitas esse, poëta dicit. Modestiam igi-
tur et verecundiam earum laudat, ut quae for-
mae suae copiam Argonautis posthac nunquam
fecerint. Aliud exemplum suavissimum amabi-
lis Nympharum pudoris habes ap. Aesch.
Prom. 133 f.

17. mortales oculi all. libri: oculis.
Sed oculi mortales h. mortalium, non
magis videntur loco movendi esse quam Aen. 8,
22 f. nostri oculi i. oculi nostrorum.

18. extantes e gurg. cano, ἀναδύντες
πολλῆς ἁλός. extantes, ἐκφανεῖς. exsi-
stere, exstare, pro assurgere, emergere di-
citur. nutricum tenus i. mammarum.
Alii jam crurum, alii umblicum tenus.
Sane, quod v. 17. nudato corpore ap-
paruisse dicuntur, ad confirmandam alterutram
lectionem adhiberi, et vulgaris lectio in textu
adoprata deberi verecundiae librarii cujusdam
videri possit. Cf. Stat. Ach. 1, 25 - 28.

19 - 21. Nota singularem vim in his vv. ter
eodem modo incipientibus. ferrur vulgo ac-
cipiunt pro: dicitur. cf. ad v. 2. Non male
tamen Peleus, amore Thetidis correptus, ferri,

quod de vehementia amoris notum eſt, in deam dici potuit. V. 20. Aliis Peleus vi adhibita puellam ſibi vindicaſſe narratur. cf. Dorv. ad Char. p. 360 Lps. V. 21. patrem plerique Jovem interpretantur jugare, ζυγᾶν. nota metaphora de matrimoniis, quemadmodum omnino in his vinculorum frequens ſit mentio, non valde grata ereſtae indolis homini. Dulce erat Thetidem amare, dulcius ab ea amari, dulciſſimum, Jovem ipſum habere hos amores. Felicem vero, cui placidus leniter afflat amor!

22-24 Heroum aetas a poëta felicitate illorum temporum abrepto ſummis laudibus tollitur. nimis opt. ſecl. temp. nati. Aen. 6, 649: magnanimi heroës, nati melioribus annis, Optatum tempus ad ... Thet. cum Peleo ſpectare crediderim coll. v. 31. quae ſimul optatae cet. ſeclorum tempus, Pleonasmus: niſi ſecula de ipſis hominibus per iſta ſecula viventibus ponuntur, quo de uſu loquendi v. Gesner ad Claudi R. P. 2, 311. Similiter compellatur Atoſſa, Xerxis mater, Aeſch. Perſ. 153-155. inprimis in his: χαῖρε, Δαρείου γύναι, θεοῦ μὲν σύνακτορα Περσῶν, θεοῦ δὲ καὶ μήτηρ ἔφυς. Verba: o bona mater! ita capio: o felicem matrem

trem, quae tales heroas enixa est! Matres propter filios beatas censeri sollenne est. cf. Clark ad Od. ζ, 154. Sequentia: vos ego s. m. v. c. compellabo comparanda cum Aesch. ... ἀνὴρ δὲ πρὸς ἀνδρὸς πάντας μύθους προσαυδᾷν. cf. Hom. H. in Dionc. 19 αὐτὰρ ἐγὼν ὑμέων καὶ ἄλλῃ μνήσομαι ἀοιδῇς.

26. Thessaliae columen. De heroibus virisque fortibus haec et similia passim occurrunt, comparanda cum graecis: πύργος, ἔρυμα, κίων, quorum multa exempla praeter alios cumulavit Heyne ad Tyrt. fr. 2.

27. amores, ἔρωτας, pro puella Jovi cara et amata.

28. tenere de complexibus amantium saepe notum, sed fgf. amore perfundere, Sic gr. puellae dicuntur ἔχειν τινά, h. amore irretitum detinere virum. Neptunine non est Neptuni filia, patre enim utebatur Thetis Nereo, sed ita vocatur, quia ut dea maris Neptuni imperio subjecta est, quod Perizonium obss. hist. observare memini. pulcherrima. Hoc uno elogio Thetidem poëta ornat, satis habens ea in ejus laudem dixisse, quae

omnium elegiorum inſtar erant, nempe eam Jovi caram fuiſſe. Ceterum, ſi fabulae de Thetide a Peleo ducta involucra tollimus, quid ei ſubſit, conjecturam facere licet. Deprehenderat fortaſſe in itinere inter lavandum puellam regiam cum aliis virginibus eamque raptam ex remotis regionibus et per maria vectam domum deducebat: unde fabula de dea marina, multis modis deinde ornata et locupletata.

30. Omnem terrarum orbem circumcirca Oceano ambiri vetus eſt opinio, de qua poſt Bochartum expoſuit Gesner de navigationn. extra col. Herc. p. 420 ſſ. Aeſch. Prom. 138 de nymphis: τοῦ περὶ πᾶσαν εἱλισσομένου χθόν' ἀπειμήτῳ ῥεύματι παῖδες πατρὸς Ὠκεανοῦ.

34. Haud ſcio an interpunctionem mutando et voltus pro voltu legendo verſui aliquid elegantiae accedat:

dona ferunt prae ſe: declarant gaudia voltus. fer. prae ſe, ut ſacerdos infulam ap. Virg. prae ſe fert. — voltus. Ex ore enim atque vultu potiſſimum affectus animi elucent.

35. Poſtquam regiam a tota Theſſalia frequentatam dixerat, inter alias Theſſaliae urbes nomi-

minatim recenſitas ſubjunxit inſulam Seyron, non qſ. ea in Theſſalia, a qua longiſſime abfuit, ſita eſſet, ſed, quia a Dolopibus, Theſſalis, incolebatur, auctore Voſſio ad h. l. Add. Heyne ad Apollod. 3, 13, 8 p. 805 ſ. Phthiotica Tempe. Lennep An. ad Coluth. 1, 7., ex quo, quia rarior eſt, hue pertinentia transferam, haec habet: „niſi Phthiotica capias pro Theſſala, ut ſit pars pro toto, nullo modo ferri poterit vulgata lectio: Phthiotica Tempe. Tempe enim ſecundum veterum teſtimonia non in Phthiotide, ſed in Pelasgide, inter Olympum et Ossam, ubi Peneus defluit, ſita fuere. Suſpicor itaque legendum eſſe: Phthiotica templa. Templa olim quaevis tecta et domicilia dicebantur. Sic ipſe Catull. v. 75: templa, ubi v. Scalig. et Voſſ., cf. Keuchen. et Burm. ad Q. Seren. Sammon. de med. [illegible] 7. Non inelegenter itaque noſtro in loco junguntur templa, domos et moenia, tanquam vocabula affinis ſignificationis."

37. Pharſalia eſt h. l. regionis, non oppidi nomen. Magna Theſſaliae pars ſic antiquitus dicebatur. Praeter Pharſalum aliae quoque in ea urbes fuere. Voſſ.

38. cf. Claud. R. P. 2, 326 ff. ubi Proſerpinae nuptiae ab omnibus Plutonis regni incolis celebrantur, et Muſae. de Hero et Leandro v. 42 ff. mollesc. colla juvencis, collum oneris impatiens ſit. Alias mollia colla pro domitis, quae facile flectuntur, adhibuit Virgilius.

39. humilis vinea. Aptum epitheton. Vites enim natura ſua humi ſerpunt, niſi ad arborem tanquam adminiculum quoddam ascendi poſſint. Fortaſſe tamen in Theſſalia genus vitium inprimis humile fuit, nunquam adſurgens, quales fert inſula Lesbus auctore Longo Paſtorr. 2, 1: Πᾶσα κατὰ τὸν Λέσβον ἡ ΑΜΠΕΛΟΣ ΤΑΠΕΙΝΗ, οὐ μετέωρος, οὐδὲ ἀνακρεμὴς, ἀλλὰ κάτω τοῖς κλήμασιν ἀποτείνουσα καὶ δοκοῦσα κεῖσθαι νεφομένη; ubi Villoiſon Pocockium Voyage du Levant T. 6 p. 259 ed Gall. laudat, idem de hodierna Naxo tradentem. cf. Voſſ. et Vulp. ad Cat. 61, 49. Poſſit aliquis ex hoc et ſequenti verſu conjicere, nuptias Pelei in veris tempora incidiſſe, ſed vereor, ne hoc argutius quam verius ſit. Nam ruſticorum operum exercitium ceſſaſſe narraturus per partes ſingulas eundo variasque operum vices enumerando rem exſequitur.

40.

40. glebam convellit taurus Ὡς-
τε διατμήξασα σύρων ἐύκαμπὲς ἄροτρον
Moſch. 1, 81.

41. „Rectius legeretur: falce - frondaeor, quod optime, quod ad ſtructuram, cum praecedenti vſ. conſpirat. Robur ſimili modo obvium poſtea v. 107." Lennep. Dum concinnitatis curam habuit, metri leges in producta ult. τοῦ frondator ſyllaba violavit.

43. Ipſius, αὐτοῦ, de Peleo. Sedes de triclinio hic dictum. quacunque receſſu regia. Nota circumſcriptio pro: in intimo regiae receſſu. Aen. 10, 476 de haſta illa volans, humeri ſurgunt qua tegmina ſumma, incidit. Aeſch. Perſ. 802: Μίμνουσα, ΕΝΘΑ πεδίον Ἄσωπου χρυσὸν ἄρδει i. juxta Aſopi fluvium. recedere ea, quae intecta ſunt, ut ſinus maris, docte dicuntur.

44. r. fulg. ſplend. auro atq. argento, i. vaſis ex auro et argento. Lucr. 2, 27 domus argento fulget. Hor. C. 4, 11, 6 ridet argento domus. Cic. argento domus ornata eſt. Neque tamen alia ornamenta ex metallo pretioſo, ut in lacunari, excludenda ſunt. Sed in paupere temporum illorum cultu et vi-

tae ſimplicitate displicet auri argentique copia, ſi ad hiſtoriae fidem res exigatur. cf. ad v. 383.

45. Solia ſunt ſedes, quibus in conviviis utebantur, more diſcumbendi nondum recepto, graece θρόνοι et κλισμοί. Sedes vocantur infra v. 304.

46. domus gaudet reg. ſpl. gaza. Quae Cic. de pacis temporibus dixit: „pace non modo ii, quibus natura ſenſum dedit, ſed etiam tecta atque agri mihi laetari videntur" ea huc quoque recte transferri poſſunt. gaudere domus ſplendore dicitur, quemadmodum alias γελᾶν et ridere, de quo v. Heyne ad Heſ. Theog. 40 in calce ed. Wolf.

48. Sedibus in mediis h. in medio palatio. Ita ἕδρανα ἀφνειὰ καὶ πολύχρυσα de Xerxis regia Aeſch. Perſ. 3. Neque tamen non de thalamo accipi poſſit, quo ſenſu ἕδρα graecis dici oſtendit Ruhnk. ep. cr. 2 p. 162 ſ. ed. 2.

49. purpura tincta fuco conchylii, pretioſiſſimum purpurae genus, πάσσητος ἁλι-

ἁλιπορφύρου. Sine dubio ſtragula non Tyria ſed Theſſala purpura imbuta erat, quam commemorat Lucr. 4, 499: Meliboeaque fulgens purpura Theſſalico conchatum [illegible] colore. Valck[illegible] Adoniaz. [illegible] et in alio[illegible] locis et [illegible] ſpectaſſe videtur.

50. veſtis pro ſtragula, ut v. 163. [illegible] ἐσθῆτες, quod exemplis Perizonium ad Ael. V. H. illuſtrare memini. prisc. h. variata ſig. Val. Fl. 3, 11: picto Clite variaverat auro. cſ. 3, 340. priscis hom. figuris i. priscorum hominum, παλαιοτύπων ἀνθρώπων. variata i. aeu picta, diſtincta. tale opus Graeci nominant.

51. mira arte δαιδάλεον Hom. Heroum virtutes, κλέα ἀνδρῶν Ἡρώων, res geſtae. Alii virtutes heroum pro ipſis heroibus Cecilium poſuiſſe, ſecundum Homericum: ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο et ſimilia, exiſtimant. heroes, Sed de uno Theſeo ſeque fatis ac facinoribus retulit, niſi forte reliquis heroum figuris miſſis uni Theſeo immoratus eſt, aut pluralem pro ſingulari poſuit. Veſtium intextis figuris ac ſignis ornatarum frequentem uſum olim fuiſſe exemplis docuit Heyne exc. 4. ad Aen. 5.

52. Pictura stragulae Ariadnam Theſei fugam proſpicientem refert. Sed poëta in res Theſei geſtas liberius exſpatiatur, labores ab eo pro patria exantlatos civitatemque Athenienſium acerbiſſimis tributis liberatam narrat, amorem porro Ariadnae in eum ad vivum effingit. Poſtea, quam immemori beneficiorum promiſſorumque animo is, qui bene affectum in patriam animum antea oſtendiſſet virtutisque via ad gloriam [illegible] ſolam in deſerta inſula deſtituerit, quam graves ejus ſceleris poenas dederit, copioſe ac prolixe exponit. Deinde a v. 212 ſſ. digreſſio in digreſſione reperitur: excurrit enim in narrationem de Aegeo, Theſei patre. Tandem redit ad Ariadnam, v. 250 ſ. idem mira dicacitate repetit, quod bis v. 52-54 et paulo poſt v. 60-62. non valde diverſis modis elocutus erat. Si quis quaerat, quid ſit, quod Catullus potiſſimum epiſodium de Theſeo carmini inſeruerit, ei reſpondendum puto, fabulam de Ariadna et Theſeo quodammodo affinem eſſe fabulae de Peleo ac Thetide, ſeu potius, eam ideo in ſtragula lecti genialis pictam videri, ut ſponſus officii ſui admonitus perfidiae crimen abominaretur. Conferendum cum toto epiſodio notum melodrama: Ariadne auf Naxos inſcriptum. Utinam Meiſnerus, qui in Skizzen P. 4 p. 1 ſſ. duo dialogos

rogat de Theſeo dedit, conſilium, quod ſe aliquando cepiſſe narrat, rerum a Theſeo geſtarum ea ratione quae in Alcibiade uſus eſt adumbrandarum non abjiceret ſed perficeret quam primum. Cognitio, rei eius eſt hiſtoriam Thaſii diſcere, Plutarchum in Theſeo et Manſium in Theſeo.

Fluentiſono. Sonora ad aures vox! Fractis et illiſis ad litora undis murmura magna oriuntur, et fortaſſe natura loci ſaxis hinc inde eminentibus aſperi ſtrepitum ibi augebat. Sic Catull. p. 227 Ariadna in eodem, ni fallor, litore e loco collocata proſpicit in pelagi vaſtos aeſtus. — litore Diae in Naxo. Naxum enim, non Diam Creticam, intelligi debere doctis argumentis ad h. l. Oberv. f. g contra Voſſium comprobavit. Np. antiquitus, quae poſtea Naxus, Dia vocabatur. v. quoniam [illegible] §. 5. 3. p. 378. proſpicere et proſpectare, de loco et ad eum loco deſuper inſpicere, v. Burm. ad Phaedr. 3, 5, 10. Proſpicere fere non ſimpliciter, ſed cum caſu, quem regit, jungitur, ut v. 60: quem — proſpicit. Itaque malim ita interpungi: Namq. fl. pr. lit. Diae Theſea, cedentem cel. c. claſſe tuetur.

54.

54. indomiti furores. Amor, perturbatio, indignatio, dolor, desperatio denique, saltus animum alternis exagitabant. Cor ex veterum opinione omnium affectuum sedes, unde cum mente commutatur.

55. Quae vidisset, Ariadna sibi vidisse non videbatur; h. adeo incredibilis Thesei fuga ipsi visa est, ut conspecta etiam aufugientis navi suae, tamen oculis non crederet. Scil. quaecunque accidere videmus vel accidisse audimus improvisa ac singularia, ex initio aegre credimus, sed iterum iterumque spectando audiendove demum vere ita facta esse nobis persuademus. cf. Schütz V. C. ad Aesch. Ag. 278. Lennep l. l. „per conjecturam lego: necdum etiam sese oblivisci Thesea credit. Oblivisci optime respondet epitheto immemor v. 135. cf. v. 123. Comp. Theocr. 2, 45." Vim infert textui conjectura, et sententiam suavissimam jugulat.

56. fallax somnus propter eventum, quod Theseus sopore oppressam Ariadnam interea fefellit ac deseruit. Alias fallax somnus est, qui vanas species nobis objicit, explicante ita Heynio V. Ill. ad Tib. 3, 4. 7. cf. infertus ad v. 122.

57.

57. Arena, litus arenosum. sola, ἐν ἀμ-μοδύτοισιν ἐρημαίαισι Mosch. 3, 62. Tribuitur arenae, quod Ariadnae tribuendum erat, cf. de hoc loquendi usu Lennep. l. l. 1, 7.

58. alga pro litore. moestis. Frequenter hoc voc. poëta utitur. v. 130. 202. 210. 250. 380. ocellis, amat fere diminutivos adhibere v. 88. lectulus. 103. munuscula. 138. frigiduli singultus. 317. aridula labella. 332. languiduli somni: ut alia loca passim in reliquis carmm. obvia omittam. De puellis quidem, cum minima quaeque maxime placeant, hoc usurpatum est. Mestis ocellis non videntur esse lacrymarum pleni: quod vereor ut per v. sq. summum stuporem et ἀπαθείαν fere, quae omnes lacrymas exsiccat, indicantem fieri possit: sed oculi turgentes, tristitiam arguentes, intelligendi sunt.

61. „Puellam acerbissimo luctu exterritam comparat non bacchanti mulieri, sed bacchantis mulieris marmoreo simulacro, ut scilicet pallorem faciei, capillum passum atque horrentem, defixum adspectum, pedem in vestigio stantem, stuporem denique ex accepta calamitate contractum quam maxime significet, cf. Ov. ep. Ar. ad Thes." Vulpius. — prospi-

ſpicit Evoe i. e. Bacchum, ut Maenas Bacchum, ita Ariadna Theſeum proſpicit. v. 256: Evoe bacchantes Evoe. Non facio cum J. Scaligero ad h. l., qui bacchantis evoe, βακχευούσης εὐοῖ per εὐαζούσης interpretatur. Solent poëtae ſaepius furorem hominum ſ. ſtuporem ex repentino terrore aut ex ſingulari calamitate cum bacchantium feminarum geſtibus comparare, cf. Il. χ. [illegible], μαινάδι ἴσην. Val. Fl. 3, 263 ſ: tener exſangues rigor horridus artus, ceu pavet ad crines, et triſtia Pentheos ora Thyas. Ov. Art. 3, 709: per medias ſparſis furibunda capillis evolat, ut thyrſo concita Baccha, vias. H. in Cer. 385 ſ. de Cerere, ſubito Proſerpinae et Plutonis adſpectu extra ſe rapta: ἡ δὲ [illegible], ἅτε μαινὰς ἔρος [illegible], quem locum a Ruhnk. ſollicitatum jure meritoque defendit Stollberg praef. carmin. ex gr. translator. p. 12.

62. curarum fluctuat undis. Tritum quidem ſed ſuaviſſimum eſt, omnes animi motus, vehementiores praeſertim, curas et ſollicitudines, fluctuum ac tempeſtatum viciſſitudinibus comparari, tranquillitatem vero animi cum ſtrati pacatique maris curſu placido conferri.

63.

63. Dignus est, qui comparetur cum Ariadnae attonitae omnemque amictum singulari animi anxietate ac perturbatione rejicientis descriptione, locus Homeri Il. χ, 460 ſ. quem ante oculos nostros habere videamur. Ovid. Ars. 3, 475 ſ. mitra, vitta capiſ reſtringendo crinibusque cogendis. cf. v. 310. Hinc more Bacchantium ſparſis et effuſis crinibus errabat. ſubtilis, ita Hom. peplum ἁπαλὸν dixit.

64. 65. levi amictu, tenui velo. Amictu omnia, quibus induimur, veſtium genere comprehendi ſolent. cf. v. 68. De ſtrophio dicitur v. 267. contecta pectus — vincta papillas. Sic ab Homero diſtinguitur μάζος et στῆθος ſeu στέρνον v. ex Il. δ, 528 στέρνον ὑπὲρ μάζοιο et Il. ε, 19 στῆθος μεταμάζιον. luctantes, tumeſcentes.

66. 67. paſſim alludebant. v. 360 unda paſſim rapido diffunditur Hellesponto. De ventis, qui paſſim per mare feruntur Heſ. θ. 672 ΜΑΨ αὖραι ἐπιπνείουσι θάλασσαν. alludere ſecundum graeca σαίνειν, προσαίζειν dictum illuſtravit T. Hemſterh. ap. Valck. ad Theocr. 6, 12. Nimirum προσαίζειν,

ζειν, σαίνειν, alludere, et canum eſt, quum adſultando blandiuntur, et fluctuum litora adſidentium.

68. fluitans amictus, demiſſa, ad pedes deſcendens, haud ſuccincta veſtis [ein ſchwimmendes Gewand]. Ita Il. ε, 734 Πέπλον μὲν ΚΑΤΕΧΕΤΕΝ ἑανὸν πατρὸς ἐπ' ὤμῳ. v. Gronov. obſs. 2, 7. cf. infra ad v. 129.

69. 70. Tota eſt apud Theſeum, ita ut quaevis alia cogitatio excluſa locum non inveniat. toto pectore, animo, mente ex te pendet i. unice. Cui non ſuccurrant illa ex N. T. ἀγαπᾷν θεὸν ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ.

72. Spinoſae curae, ἀκανθώδεις μέριμναι. Hom. ὀξείας μελεδῶνας, πολύστονα κήδεα appellat. Alias cum amantium leves, ſed recte Ariadnae curae, tantis puellam malis implicantes, acerbae et ſpinoſae vocantur. Serere, praeclara metaphora. Sevit ergo ſpinas amoris laedentes. Malus ſator, qui ſpinas et noxias herbas per agros ſpargit, et mala Venus, quae in pectoribus aerumnoſorum

rum heminum edaces ac ſpinoſas curas diſſeminat.

74. Piraei pro Piraeei triſyllabum fere ſolet eſſe. v. Gronov. obss. 1, 3 p. 27 f. Lps. e litoribus Pyraei. „Poëtica licentia utens, ab hiſtoriae fide recedit: non enim ex Piraeo, ſed ex Phalero ſolvit Theſeus; neque Piraeus illis temporibus navale erat, ſed curia. A. MURETUS.

75. „Juſtiſſimum regem injuſtum vocat, blandiens Athenienſibus, apud quos Minos male ſemper audivit." Vulp. Cur blandiebatur? Nonne injuſtus videri debebat ceteris juſtiſſimus rex, qui dirum adeo tributum ab Athenienſibus exigebat?

76. Non poſſum mihi temperare, quo minus judicii de hac tragoedia recte formandi gratia nonnulla deſcribam ex menſtruo libello: Deutſcher Merkur 84 n. 3. St. 10 p. 283 König Minos u. Papſt Clem. VI: „Androgeos, ſohn des könig Minos zu Creta, kam im gebiet von Athen ums leben. Er hatte bey einem wettkampf den preis davon getragen, und dadurch einen ſtolzen Athenienſer wider ſich aufgebracht. Sein vater [er opferte eben

den Gratzien zu Paros, als er die traurige nachricht erhielt] überzog Athen mit einem rächenden kriege. Zu gleicher zeit fielen dürre, unfruchtbare zeiten mit anſteckenden krankheiten ein. Alles glaubte, der zorn der Götter wäre hierdurch auf Athen um jenes mords willen. Die diener des ſtaats nutzten jenen umſtand, und liefen ſich vom Apoll berathen, daſs man zu verſöhnung der götter mit Minos friede machen müſſe. Nun konnte Athen ohne verletzung ſeiner eigenliebe in Creta um friede bitten laſſen. Minos lies ſich dadurch beſänftigen, unter der bedingung, daſs man alle jahre aus Athen 7 jünglinge und 7 mädchen zum Tribut nach Creta ſenden ſolle. So bauete der kluge König, indem er von ſeinen feinden ſicherheitsgeiſſeln erlangte, zugleich ſein land nach und nach mit einer ſchönen menſchengattung an. Die griechiſchen dichter, die amtshalber in ihre poëſie ſtaatskunſt verwebten, waren darauf bedacht, den unternehmungen des königs aus guten urſachen den anſtrich von treuloſer grauſamkeit zu geben. Es iſt bekannt, was ſie vom Minotaur und vom Labyrinth erſannen." Cetera neminem vel in quibusdam diſſentientem ibi legiſſe pœnitebit.

78. electi juvenes, ἐξαίρετοι, ἔκκριτοι, egregii: ita praestantissimi quique vocantur, flos juvenum eodem sensu, quo de puellis additur: decus innuptarum. Sic Helena Theocr. 18. dicitur: Λακεδαίμονι κόσμος.

79. Fabula de Minotauro in Labyrinthi anfractibus delitescente haud obscure, puto, praedonem aliquem in istis recessibus latitantem indeque hominum bonis ac vitae insidiantem prodit. Eodem modo famosus ille latro, Cacus, in spelunca latuit, protractus et interemtus ab Hercule. Ita quoque ap. Apollod. 2, 1, 2. Satyrus latronis, aut potius monstri more Arcades infestans occiditur: nam, ut ill. Heyne ibi p. 248 ostendit, monstra, etsi divina stirpe nata, tamen morti data narrantur. De Minotauri quidem fabula aliter ac nos sensisse videtur Vir illustris, qui ad Apollod. 3, 1, 4 p. 537: „Ortum videtur narratio habuisse, ait, ex antiquo aliquo opere, quod Cretae servabatur, quod symbolicum esset, capite taurino homini imposito." Cui explicationi firmandae quae ibi dicta sequuntur, quibus ad manus est praestantissima Apollodori editio [debet vero in omnium manibus esse], legant omnes.

80. angusta moenia non tam propter oppiduli exiguitatem civiumque paucitatem sed propter angustias, in quas Athenarum urbs redacta erat, unice dici videntur. Valde enim tunc temporis cives Athenarum angebat impositi vectigalis necessitas, quam Thesei virtus demum excussit. Angusta moenia igitur sunt publica calamitate afflicta.

81. 83. Dum pestis incolumis sit, ipse Theseus libenter mortem tanquam ἀνάθημα publicum subit. corpus projicere de victima; prorsus sic de Polyxena v. 371: projiciet truncum subinisso poplite corpus. Cretam, in Cretam, emissa praepositione more graeco.

83. Funus de morituro aut morti destinato. v. Triller obss. cr. p. 48 f. Funera, qui ad Minotaurum mittebantur, Athenienses multis nominibus appellari potuere, tum quia ad mortem rapiebantur, tum quia, ut in pompa funebri, atra vela in nave suspensa erant, tum etiam, quia ceu funera, prosequentibus consanguineorum et amicorum lacrymis, dimittebantur. Ap. Ov. Tr. 1, 3 ipse Ovidius patriam inter planctus et ejulatus suorum deserens funus aliquoties dicitur. Funera non funera. Otium fecere intt. in illustranda hac for-

formula copioſi. Propius huc pertinet Aeſch. *Sept.* 547 de cymba Charontis: ἄστολος ϑεωρὶς q. d. στόλος ἄστολος, expeditio non expeditio ſ. navigium infauſtum, ut Cl. Schütz vertit, calamitoſum; quale nimirum et illud erat, quo olim Athenienſium liberi, vectigalis inſtar, in Cretam deportabantur. Quam navigationem ab Aeſchylo reſpici ubertim docuit Schütz p. 374 ſ. ex quo plura, quae ad hanc rem illuſtrandam ſpectant, diſci poſſunt. Fortaſſe ipſi Catullo Aeſchyli locus obverſatus eſt: ſaltem dum funera non funera dixit, ad illam Charontis ſcapham, quae veri nominis funera transfretabat, animum adverriſſe videatur.

84. nitens, utens navi, nimis vulgare eſſe videtur; igitur dictum potius, ut ſpe aliqua niti, pro: fretus navi et ventis ſecundis, aut nitens navi capiendum ut: fultus ſedo etc. quod de iis, qui ſuper aliqua re ſunt, uſurpatur. Quod etſi non recte cum lenibus auris copulatur, tamen nota zeugmatis figura eo trahendum.

85. magnanimus idem, qui antea injuſtus vocabatur, in malam partem dici videtur, pro: ſuperbus, ὑπερήνωρ. Ita γενναῖος et ἀγήνωρ pro ὑπερήφανος, ὑβριστὴς, ϑρασὺς,

auctore Heyne ad Apollod. 1, 9, 20 p. 188. Omnino magnan mus, notante eodem ad Aen. 1, 260., eſt fortis, imoſus, ex μεγάθυμος, μεγαλήτωρ, μέγα φρονέων, quae omnia ad bellicam virtutem referenda.

86. Hunc ſimulac etc. Ut vidit, ut periit! Forma, aetas, genus ac virtus hospitis puellam commoverunt: fortaſſe flava adeo Theſei coma v. 91. cui hanc vim tribuunt, eam devovit habetque hic locum id, quod de Delia Tibullus ait 1, 5, 43 ſ.: facie teneris-que lacertis devovet et flavis noſtra puella comis.

87. 88. Virginem caſtam et ingenuam domi apud matrem educatam praeclaris coloribus adumbravit. lectulus ſuav. exſp. odores. Si de aromatibus capimus, ſane prisca aetas unguenta et ſuffitus perquam amabat cf. Heyne ad Aen. 7, 13. Sin autem de floribus in toro ſpartis, magis etiam hoc arridet. Ita Aen. 1, 693 ſ. de Ascanio in Idaliae lucis et quidem in Veneris gremio ſopito: mollis amaracus illum floribus et dulci adſpirans complectitur umbra. cf. Dorv. ad Char. p. 258 Lps. exſpirare, quod proprie de rebus animatis dicitur, ad ea, quae ſenſus expertia ſunt, trans-

transfertur, ut Aen. I, 403. ambroſiae comae divinum vertice odorem ſpiravere. — in molli complexu, ἐν ἁπαλαῖς ἀγκάλαις.

89. 90. Pulcherrima comparatio, quae adolescentis Ariadnae florem ob oculos prorſus ponit! Cum plantis et arboribus ſuccrescentibus pueros puellasque conferri notum eſt. cf. Theocr. 18, 29 ſ. 24, 101. in primis Claudian. 10, 244 ff. Quae vis ſit hujus comparationis cum litorali arbore, is intelliget, qui cogitaverit, ripas fluminis et arborum umbra et florum varietate veſtitas ſingularem regioni conciliare ſuavitatem. Eurotae progign. flum. myrtoi. Arbores ὑδατοτρεφέες intelliguntur, quales nominat Hom. Od. ε, 208. myrtus enim gaudet litoribus, unde litorea myrtus Ov. Am. 1, 1, 29. Puella cum myrto etiam comparari potuit cum aliqua ſignificatione pulchritudinis, quae huic arbori, Veneri conſecratae, tribuitur. De quo an Catullus cogitaverit nec ne, non liquet. Aura verna educit, fovet, mulcet cf. ad. v. 283. Ad flores in Eurotae ripis nascentes pertinet. cf. v. 282. diſtinctos colores i. flores vario diſtinctos colore.

91. non prius flagr. decl. lumina h. tamdiu vultus et ora in Theſeum convertit, donec eius amore prorſus exardesceret. Hauſit igitur amorem intuendo. Nam ut praeceptor amoris aliique et fortaſſe ſua multos experientia docet, ſolus adſpectus multis nocuit et exitio fuit. cf. intr. ad Prop. 1, 1, 2. flagrantia lumina de amantibus. cf. Heyne ad Aen. 1, 710.

92. 93. quam cuncto concep. pect. flammam. Aen. 7, 356: animus toto percepit pectore flammam. — Scintillam in pectore tanquam in fomite concipiet, quae in incendium abiens omnes partes contagio invadit. Egregie in his prima amoris ſemina, primi igniculi, quae in flammam indelebilem eruperunt, depicta ſunt. cf. Aen. 4, 66: eſt mollis flamma medullas, et tacitum vivit ſub pectore vulnus. 4, 1 ſ: at regina gravi jam dudum ſaucia cura vulnus alit venis, et coeco carpitur igni; ubi quae Heyne de Cupidinis ἰοῖς πυρόεσσι commemorat, ea huc quoque pertinere videntur. funditus malim cum ſequentibus conjungere: funditus atque imis etc. Notandum, quantum laboraverit poëta in expingendo incendio omnes ac ſingulos artus occu-

occupante: cuncto pectore, funditus, imae medullae, tota exarsit!

94. Ad Ariadnam, ut vulgo sit, an ad Veneris puerum cum Lennep. ad Col. l. l., qui immites furores legit, referendus sit hic vsus et cum sequenti sublata in fine distinctione majore jungendus, non satis constat. Certe immite cor in crudelem puerum bene cadit. Si de Ariadna dictum est, indomitum furore pectus significat cf. v. 54. furores de ἐρωμανίᾳ.

95. Sancte puer. Epitheton de diis apud Catullum obvium v. 228. 269. 299. curis hom. qui gaud. misces. Alibi Catullus: gaudia qui curis dulcia miscet, Amor. Hinc observante Mureto ἱμάτιον κέντρον in Musaeo γλυκύπικρον vocatur.

96. quaeque regis i. regina. Sacrae Veneris sedes ex Horatio, Virgilio aliisque poëtis notae.

97. qualibus incensam jactastis mente puellam fluctibus! Prop. 2. 12, 7! alterna - jactamur in unda. Ne quis putet, puellam incensam fluctibus

jactare esse, flammam extinguere: tenendum, fluctus flammarum metaphorice pro flamma omnia exsuperante dici. Cujus rei exempla suppeditant carmina anthelog. gr. in Brunckii analectis. Passim etiam amantes ἐν πυρὶ κεῖσθαι dicuntur, ut Call. ep. 47, 3. In Meleagri epigrammate: ἐν πυρὶ παίδων βαλλόμενος, κεῖμαι λελιμένων ἐν ἅλμῃ. Nostri poëtae: ein flammenmeer, feuermeer ita usurpant, et sp. Popium Heloisa Abelardo: Meine seele gehet in seen von flammen unter. — incensam mente, πυρωθέντα παρδίαν Aesch. Ag. 491 sed de gaudii affectu. Quaenam furiae alterius Ariadnam exagitaverint, seqq. vv. significant. Cogita puellam, cui custos pudicitiae mater semper assidet, amorem tacitum clam matre foventem. Quantopere se angit mutata plane, quoties suspiria praeter suam voluntatem ducit, quomodo pallore faciei insciae matri se prodit!

93. in hospite suspirantem more graeco. Sic μαίνεσθαι ἐπί τινι Mosch. 5, 34. Quae forma etiam in Ov. Art. 1, 731f. deprehenditur: pallidus in Lyrice silvis errabat Orion: pallidus in lenta Naide Daphnis erat. Confirmatur egregie hoc vs. quod ait Hor. C. 4, 3.

Univ.

4, 3, 13: non ſola comtos arſit adulteri crines — Helene Lacaena.

99. 100. Appoſite huc advocandus videtur Claudi. 10, 7ff. de Honorio amante: quam ſaepe medullis erupit gemitus! quoties incanduit ore confeſſus ſecreta rubor! languenti corde intelligo mentem amore victam, labefactam, quod in hac re proprium eſt. v. Heyne V. L. ad Aen. 8, 393. Add. Plaut. Ciſt. 2, 1, 10: ita me amor laſſum animi ludificat, fugat etc. expalluit. Pallor amoris nota. Sed ... l. ſatius eſt de metu explicare, qui pariter exſangues et pallidos reddit homines Si qui ſunt, quibus hoc uſu cognoviſſe non ſufficiat, adeant exemplorum copia abundantem Trillerum obſ. 1, 1. fulgore auri i. auro fulvo.

101. Contra contendere aures laedit.

102. Aut vincere aut mori certum erat Theſeo. cf. ſimilia Aeſch. Theb. 46—48. 479ſ. oppetere morti tantum junctum recte ſe habet, non item praemiis laudis, quae appeti dicuntur. Sed duobus nominibus varia verba adjuncta poſtulantibus unum modo

latini addunt, laudis i. virtutis, facinoris, ita gr. κῦδος et κλέος.

103. Non ingrata referendum ſit ad munuscula diis accepta, an vero Ariadna non ingrata audiat, h. quae gratam ſe et piam erga Deos praeſtitit, incertum videtur. munuscula, exigua munera, eadem vero ſancto pioque animo oblata! Fortaſſe poma ex hortis, agnam aut id genus alia Diis conſecraverat. "Non ingrata fuiſſe ſuperis Ariadnae vota, illud indicat, quod Theſeus victoria potitus eſt; ipſa tamen ſpe ſua fruſtrata eſt: neque enim, quod optabat, contigit ei, poſſe aetatem una cum Theſeo exigere." Muret.

104. tacito luscepit vota labello. Nam Ariadna, ſuos ut celaret amorem, quo in Theſeum ferebatur, operam dabat. Igitur clam ſuis vota ſuscepit, clam ſuis rationem ex labyrintho exeundi hospiti ſubminiſtravit, clam ſuis una cum Theſeo patriam parentesque deſeruit. Quippe puellarum hoc eſt proprium, ut vota ſua ardentiſſima quamvis caſta et honeſta in lucem proferre non audeant, ſed pro pudore ſuo in pectoris latebris condant.

105. summo Tauro. Pro monte quolibet, sed celsissimi montis exemplum Taurus aethereo contingens vertice nubes [Tib. 1, 7, 15.] praeclare praebet. Hinc sublimis Wielandii [Oberon l. 3. str. 37] comparatio heroïs prostrati cum pinus ruina in vertice Tauri: er fällt wie auf der stirn des Taurus eine fichte im donner stürzt. Taurum a Catullo eam ob cautam dici, ut alludat ad Minotauri nomen, qui dixerit, augutari videatur.

106. Sudanti. Facili conjectura, et, in quam neminem incidisse mireris, nutanti legendum esse vidit Mitsch. l. l. p. 46. Sudare enim de resina e pinu emanante ab h. l. alienum est. Nutare vero et alii, ut Aen. 9, 681 f: geminae quercus — sublimi vertice nutant; et Catullus infra v. 291. de platano. — corpore. Fuit, qui vertice legeret, quod non procul abest a cortice, sicut in codd. quibusdam legitur. Quid? si concinnitatis adjuvandae gratia sic scriberemus: crinigero nutantem in vertice pinum. in vertice scil. montis respondet v. 105. in summo Tauro, crinigero, frondoso, epitheton silvae. De alia re etsi similiter Claudi. 21, 203. crinigero flaventes ver-

vertice reges. criniger et coniger permutari facile potuere, quemadmodum crinibus et cornibus Val. Fl. 6, 618 — nutantem pinum, ut quatientem brachia quercum. Sed vere poëtam ita scripsisse, ut ostendere velim, id mihi non sumo.

107—109. Dignum herois persona hac comparatione adumbratum facinus, cujus virtutem quod ad illa tempora corporis viribus unice metiebantur. Profecto enim admirationem injicit tanta virtus, quae immane monstrum impetu facto prosternit, unoque fere ictu occidit. Hoc enim inest comparationi caedis cum turbine, qui in annosas et nodosas arbores impetum faciens frustra renitentes statim una cum trunco et radicum fibris sede sua expellit. Ceterum haud scio an parentheti v. 108 admissa melior sensus exeat: Nam velut — Ind. turbo contorq. flam. robur eruit [illa procul radicibus exturbata prona cadit], lateque et cominus obvia frangens. Posteriora V. 109 late — frangens igitur et ipsa ad turbinem refero, cujus ea est natura, ut, quicquid in cursu offendat, secum praecipitet ac de medio tollat. Similiter Aen. 12, 451 ff. dabit ille [nimbus] ruinas arboribus stragemque satis; ruet omnia late.

fate. "Nusquam in toto mari mediterraneo magis formidandi regnant turbines, quam ad Chelidonias, ubi np. Taurus mons vasto et immenso in mare Pamphylium exit jugo, ut necessum sit in tam procelloso loco arbores gigni validissimas, quod ipsum in ventosis locis passim observare est." Voss. v. 108. illa i. arbor, ad quercum et pinum refertur. radicibus exturbata. "Petrosis in locis arbores non adeo altas radices agunt, et propterea facilius evelluntur." Vulp. Infelix poëtae ingenium, si quidem de hoc cogitavit. Qua enim re magis virtus Thesei elevari et extenuari poterat quam si ejus facinus Catullus compararet cum arbore faciles radices agente et sine difficultate radicitus evellenda! late-que et cominus obvia. Partitio vulgaris, ne nobis quidem insolens. Fuere tamen, quibus fugere videretur haec lectio, quam pro acumine suo Vossius in quaecumvis obvia, Mitscherlich in quae cornibus obvia mutarunt. Eligat quisque!

110. 111. Locorum ex *Homero* similium recensum v. ap. Doeringium. domito corpore i. subacto, casso, ut δαμάσσαι in Homero de iis, qui in proelio occidunt. Nequicq. vanis jact. cornua ventis.

cf.

cf. Aen. 12, 103 ff. ubi veteris poëtae locus: ἐλθεῖν πολλὰ μάτην ἐς ἴδρα θυμήναντα Heynio laudatus noſtro quam ſimillimus eſt. "In vulgata lectione nomen ſubſt. deſideratur, unde pendeant voces ſaevum et jactantem. Leniter itaque vocem ſaevum refingendo ſcribo taurum. Cum tamen illud domito corpore haud parum venuſtatis huic loco adimat, malo totum locum ſic corrigere, idque partim monitus: Sic domitum taurum proſtravit robore Theſeus. Theſei arma poſtquam Peripheten de medio ſuſtulisset, clavam fuiſſe, tradit Plutarch. Theſ. p. 4. B. Minotaurum autem praeter alios ipſe Catullus ſimpliciter taurum vocat hoc carm. v. 173. et 230." Lennep. Non dubito, fore, ut pleriſque τὸ domitum taurum κακοζηλίας cauſa diſpliceat. Malim, ſi, quid mihi videatur, interponere licet, ita poëtae verba conſtituere: Sic domito ſaevum proſtravit corpore Theſeus nequicquam VENTO jactantem cornua TAURUM.

112. Pedem reflexiſſe Theſeus propter labyrinthi flexus et anfractus ſinuoſos dicitur. v. 114. Alias κάμπτειν curſorum eſt, qui poſtquam in ſtadio metam attigerunt, curſum flectentes ad carceres redeunt. v. Aeſch. Ag.

Ag. 353 f. Qua metaphora hic opportune poëta uti poterat, ſed, ut dixi, unice ad vias labyrinthi tortuoſas reſpexiſſe videtur.

113. In medio relinquit Catullus, utrum ab Ariadna, an a Daedalo Theſeus filum acceperit. Differunt np. in eo poëtae. Ovidius v. c. Her. 10. Ariadnae, Virg. A. 6, 28-30. Daedalo tribuit, ubi v. 30. e Catullo petitus videtur: caeca regens filo veſtigia. Errabunda bovis veſtigia, i. greſſus bovis errantis ſecundum Heyne, in Virg. E. 6. 58. occurrunt. tenue filum non fruſtra dici videtur, ſed, ut reliquorum oculos falleret, ſingulari tenuitate erat.

114. 115. labyrinthei flexus. Wieland Idris: des Labyrinths dädaliſche Gewinde. Call. Del. 311. γναμπτὸν ἴδος σκολιοῦ Λαβυρίνθου. Apollod. 3, 1, 4 fin: ἄκτημα καμπαῖς πολυπλόκοις πλανῶν τὴν ἔξοδον; ubi Heyne p. 533 f: "Labyrinthus, antrum nativum, prope Cnoſſum et meatus ſubterranei, mox manu humana elaborati, religioni forte nescio cui conſecrati, locum figmentis variis dedere." egredientem, egredi cupientem. recti error, rectum errare faciens. fruſtraretur, falleret, πλανᾷ, Apollodoro.

inobſervabilis, inextricabilis. cf. Aen. 5, 588—91.

116. Revocat ſe rediturus eo, unde exierat. Sed impetu animi et materiae copia praecipitatus diutius in hoc epiſodio pergit. Certe ligatae aeque ac ſolutae orationis ſcriptoribus [cf. Cic. R. Am. 27, n. 75] in uſu eſt, ut vel, quod tacere ſe velle declarant, id ipſum enarrent, vel eo, unde digreſſi erant, reverſuros ſe dicentes, orationis tamen curſum inchoatum nondum ſiſtant. Verum Catullus hac licentia, quam libenter damus, nimis abuſus eſt, non ante v. 265. ab hac narratione uberiore ἀπέχων.

117—119. Voſſ. ad v. 178. Ariadnam a Theſeo vi raptam eſſe negat ex Catullo, explicante, qua ratione parentibus agnatisque vale dixerit. Imo ultro ſed inſciis ſuis Theſeum Ariadna ſequi potuit, non obſtante Catullo. Quid enim? linquens vultum patris eſt, relinquens patrem, exquiſite. complexum conſang. et matris, deliciis vitae priſtinae, conſuetudinem ſuorum ſignificat. Cf. de complexu matris v. 88. Non opus eſt referre ad mutuos vale dicentium amplexus. Quae flevit np. jacturam filiae.

Lenne-

Lennepio v. 118. 119. ita emendandi videntur: ut conſanguineas, complexum ut denique matris, quae miſera ingnatae tabebat perdita lecto. "Lacunam, addit, in poſteriori verſiculo, tabebat addito, fuſſuli: id enim ſub literis poſterioribus vocis ignata, et prioribus de τοῦ deperdita latere videbatur. Lecto auctoritate veterum nonnullorum librorum recepi. Ad emendationem confirmandam peridoneus eſt locus huj. carm. v. 88 ſ. Pro deperdita autem malui perdita ob loca parallela, ut v. 70 et 177. unde etiam vulgarem ſcripturam v. 190. ad hanc normam leviter mutandam puto: quam juſtam a divis exposcam perdita multam; ubi vulgo prodita legitur." Mihi aliquando poëta v. 119. ſcripſiſſe videbatur: quae moeſto gnatam flevit deperdita luctu. Sed, ohe! jam ſatis conjecturarum.

121. Spumoſa ad litora Diae. cf. v. 52. ibiq. not.

122. triſtis ſomnus ſive ab eventu triſti, ſive, quod praetulerim, ſomnus infauſta ac male ominata ſomnia afferens, βαρεῖς ὄνειροι Ap. Rh. 3, 636. De Deo Somno, non juve-

ne illo laeto ac hilari, ſed moroſo altero ac ſene, de quo Doering proluſ. de imagine ſomni docte, ut ſolet, expoſuit, hic cogitare velle alienum eſſe videtur. devinctam lumina ſomno, vincta lumina ſunt alto ſomno oppreſſa et fere ligata. v. Burm. II. ad Prop. 3, 15, 42.

124. Legenti, quibus modis Ariadna in deſerta Naxo exercita fuerit, non facile ſubit cogitatio, qui tandem poſita hos Ariadnae furores, quos nemo mortalis in deſerta inſula vidiſſet, tolerare potuerit. Cum vero dicit: haecpe illam perhibent etc. proclive eſt quaerere: quinam perhibent? nec tum, quod reſpondeam, habeo. Melius ſe habet τὸ perhibent v. 76. — Ardenti corde furens dici videtur puella propter mixtas amore ac deſiderio iras: τὸ ardere enim de amore, furere de ira interpretari placuit.

125. clariſ. imo ſud. e pect. voces. Ita fere de Medea Ap. Rh. 3, 635: ἀϋτὴν δ' ἀνέπνειεν ἔσω. imo e pectore, ἐκ θυμοῦ, ita Aeſch. Ag. 48: μέγαν ἐκ θυμὸν πλήξαντες Ἄρηα.

127. acies ſc. oculorum, ἡ τῶν ὀμμάτων ἀκμή, ut ait Plato Sympos. 34. aciem protendere praeclare de contentione et conatu ſummo quam longiſſime diſſita loca oculis adequendi. Acrem intendere aciem dixit Val. Fl. 3, 571 ſ.

128. Tum, poſtquam de monte deſcenderat. procurrere inundas, ad litus, ubi tanguntur a fluctibus pedes, procurrere, vel adeo, more Galatheae apud Theocritum, ipſum ingredi mare et prope litora in eo diſcurrere.

129. mollia nudatae tollentem tegmina furae. Explicat h. l. Ruhnk. praef. ad H. in Cer. p. XII ſ: "tegmina furae perperam ſumunt interp. pro cothurnis vel faſciis. Intelligenda eſt tunica, nuda crura tegens, quam Ariadna, ne aqua madefieret, tollebat. Hanc explicationem plane confirmat Ir. in Cer. v. 176. Ὡς δὲ ἐπισχόμεναι ἑανῶν πτύχας ἱμερόεντων Εἶξαν κοίλην κατ' ἀμαξιτόν. Quem imitatus eſt Ap. Rh. 3, 874: Τρώων ἐυρεῖαν κατ' ἀμαξιτόν. ἂν δὲ χιτῶνας Λεπταλέους λευκῆς ἐπιγουνίδος ἄχρις ἄειρον. Adde ſimillimum locum Moſchi 2, 123: Εἶγυα πορφυρέας κόλπου πτύ-

χας, ὅρα μὴ ὧν δεύῃ ἐπελκομένην πολλῆς κάλυς ἄσπετον ὕδωρ.“ Docte ex pſychologicis rationibus Duſchianam reprehenſionem Catulli diluit Degen anthol. poët eleg. Rom. p. 377 ff., aſſerens contra illum, vel in ſumma perturbatione animi vix ſui compotis puellae convenire curam veſtis, non illam quidem eo conſilio, ne tunica madefieret, ſuſceptam, ſed, quae ex uſu et perpetua conſuetudine contracta retineretur et coeco tanquam impetu repeteretur. Quo minus vero ſtatuere poſſimus cum Ruhnkenio et Degenio, Ariadnam volentem nesciamve tunicam in aqua ſuſtuliſſe, impedit v. 63 f: neque tum fluitantis amictus illa vicem curans. Exprimitur hic vſus ab auctore Ciris v. 169: cognita non teneris pedibus Sicyonia ſervans; qui, niſi liberius noſtrum imitatus eſſe dicatur, regnina de calceamentis accepiſſe videtur. Veram quidem hujus loci explicationem, niſi omnia me fallunt, ſuppeditant verſus Ov. Art. 1, 529 f. de Ariadna: utque erat a ſomno tunica velata recincta, nuda pedem, croceas irreligata comas, Theſea crudelem ſurdas clamabat ad aures. Tollere igitur mihi eſt, recingere veſtem, aut recincta veſte indui, tunicam ventis diffundendam praebere. Eſt adeo veſtis

veſtis ſoluta, demiſſa, qualis v. 68. Recincta veſte aliquanto puellas cubaſſe et prae terrore ſubito cinctum neglexiſſe docuit Heinſ. ad Ov. Am. 3, 1, 51. Et cui non in mentem veniat Venus in Bione 1, 20 ſ. et Aeſch. Prom. 135 Nympharum chorus, propter inopinati caſus inſolentiam ita conſternatarum, ut cultum corporis obliviſcerentur. mollia tegmina de tunica. Hom. μαλακὸν ἐνδύνας χιτῶνα. nudata ſura, ut ap. Ov. l. l. nuda pedem.

131. Frigidulos udo ſingultus ore cientem. Praeclare ſingultus ore cieri dicuntur, ſpiritu anguſtia pectoris interaeſtuantis praecluſo. Difficultas ſonos ex ore emittendi exprimitur, qualis apud anxios et moeſtos eſſe ſolet. De frigidulis ſingultibus Vulpius: ejusmodi prodeunt ab ore animam agentium, e quibus vitalis calor paulatim dilabitur.

138. immite pectus. νόος ἀπηνής, ἀμὸν φρόνημα. Nonnus Theſeum ἀμείλιχον appellat. immite — mitescere fere ut Hor: nemo adeo ferus eſt, qui non mitescere poſſit. Vellet redundat. Plane ſic Aen. 11, 152 ſ. qui locus omnino e

noſtro expreſſus videtur: non haec, o Palla, dederas promiſſa parenti, cautius ut ſaevo velles te credere Marti.

139. 140. non haec promiſſa dediſti VOCE i. praeſens, coram, ne quis languere putet. Non has voces ex ore tuo quondam accepi. Aliter Vulp. accepit, qui Theſeum non ex animo promiſiſſe, ſed ſummis tantum labris, id τῷ, voce intelligi exiſtimat.

142. quae cuncta aërii diſcerpunt irrita venti. cf. Aen. 9, 312 f. Vana Theſei promiſſa a ventis disperguntur; nam Veneris perjuria venti irrita per terras et freta ſumma ferunt, teſte Tib. 1, 4, 21 f. De ineptis amantium juramentis cf. loca laudata Wolfio ad Plat. ſympos. 10, 3. Quod vero Tibullus l. de impunitate ejusmodi perjuriorum [a Jovis perjuriis repetenda, v. Heyne ad Apollod. 2, 1, 3 p. 252] addit, id quidem uſu non venit Theſeo, quem ex ſqq. vv. gravi a Jove poena affectum eſſe conſtat. At vero forſan is non tam has poenas ideo Jovi pependit, quod data Ariadnae promiſſa non ſervaſſet, ſed quod eam impio prorſus animo in deſerta inſula expoſitam deſtituiſſet. Quod quidem magnum piaculum erat

erat putandum, commiſſum illud olim graecis, qui itineris ſocium, Philoctetem, dormientem in inſula Lemno deſererent. Ceterum cum ex illo theologiae veteris placito, Diis amantium perjuria curae non eſſe, tum hoc exemplo derelictae a Theſeo Ariadnae ſeculi iſtius immanitas ſpectatur, quo puellas ad tempus amatas, quas jam faſtidirent, deſtituere fatoque ſuo relinquere religioni non ducebant.

145. Virorum cupiditates caſtigat, qui, ſimulac boni quid praeſentiunt, ut voto fruantur, omnem lapidem movent, ne juramentis quidem parcentes: poſtquam vero id, quod volebant, conſecuti eoque ad ſatietatem uſi ſunt, praeſtitorum juramentorum religionem ludibrio habent. Nec deſunt tamen exempla ejusdem muliebris levitatis, ne omnis culpa unice in virorum genus devolvatur!

147. mentis ſatiata libido, poſt extinctas libidines. Τελέειν ἰλδῶρ Hom. Metaphora a ſatietate cibi ſumta. Sic θυμὸν πλήσαϑαι Od. ξ, 603. de cibo potuque dictum.

149. turboleti, letifer, indomitus, qui obvia quaeque proſternit. cf. v. 105 ſſ. Summum

mum periculum, in quo Theſeus tunc verſabatur, egregie refert metaphora a turbine ſeu tempeſtate, quae naufragium minatur nautasque morti dat, repetita.

151. Supremo in tempore, in ſummo vitae diſcrimine. cf. v. 169.

154. Sola ſub rupe, in einer felſenkluft. Ita ὑπὸ τῷ πέτρᾳ Theocr. η, 55. Antrum ſaxi nativum intelligitur, cubile ferarum beſtiarum.

155. Quod mare conceptum etc. cf. ap. Ov. Her. 10, 131 f. eandem exprobrationem, unde, quae Burm. ibi affert, etiam huc quadrant: "Apta exprobratio, quia Theſeus Neptuni filius credebatur, Neptuni vero filii ſemper feroces et ſaevi a poëtis inducuntur." Orationis forma in: conceptum — exſpuit par eſt illi in Aen. 8, 139 de Mercurio: quem Maja Cyllenae gelido conceptum vertice fudit.

157. dulcis vita, Veneris gaudia. v. 120 dulcem amorem Theſei memoraverat.

159.

159. Saeva quod horrebas prisci praecepta parentis; non, qs. parens nato, puellam ne duceret peregrinam, injunxisset aut tyrannum sese erga puerum, cujus amantissimus erat, gessisset: sed Ariadna veretur tantum, omne crimen in Theseo haerere non patiens, ne patre Theseus severo utatur, cujus mandatorum memor se deseruerit. Quo pacto culpae pars in patris crudelitatem defertur.

161. Ariadna non recusat servitium, nec, quae jucunda ei erant, ministeria. cf. Nonnus Dionys. 47 p. 1226 ed. Cunaei. Aliter Ariadnam informavit Ov. Her. 10, 89 s. omnia alia potius quam servitutis turpitudinem passuram. Neque vero in heroum vita puella servituti emancipata vilis et abjecta habebatur: imo in honore Chryseidem ac Briseidem fuisse ex Homero novimus — Iucundus labor, quia hoc quicquid erat officii propenso animo erat praestitura. v. Burm. ad Val. Fl. 1, 109.

164. ignarae explicantur v. sq. nullis sensibus auctae, quae nec percipere nec reddere voces queunt. cf. Call. fragm. a Bentl. coll. 67 ubi miseri dolor allevari dicitur, ὅτε κωφαῖς ἄλγεα μάψ ἀύρῃς ἴσχατον ἐξερέῃ.

ad

ad q. l. Erneſti ex Catullo ignavas auras neſcio an ex conjectura, an memoriae vitio laudat.

168. nec quisquam apparet vacua mortalis in alga. Apud Aeſch. Prom. 20 ſ. Vulcanus Prometheo: Affixus es ἀπανθρώπῳ πάγῳ, ὅπου οὔτε φωνὴν, οὔτε του μορφὴν βροτῶν ὄψει.

169. 170. nimis inſultans extr. tempore ſaeva fors etc. Videtur metaphora repetenda eſſe a barbaro eorum, qui alios viciſſent, more victis inſultandi v. c. Aen. 10, 495. Similiter queritur Xerxes Aeſch. Perſ. 907: ὡς ὑμετέρους ἄλιμον ἐνίβη Περσῶν γενεᾶς. — fors invidit noſtris queſtibus aures, deſunt, qui queſtus meos audiant unaque mecum doleant. Eſt nimirum hoc doloris et indignationis quoddam levamentum, ſi vel habeas, in quem virus odii evomas, vel ſaltem, ſi adſit, in cujus ſinu querelas effundere poſſis. Utrumque ſolamen Ariadnae a Theſeo derelictae et in inſula ſolitaria conſtitutae deerat. Igitur hoc ait: eo usque iniquam experior fortunam, ut ne detur quidem, coram quo querelas meas expromere et expectorare poſſim.

172.

172. Cnoſia, non, ut vulgo, Gnoſia ſcribendum erat: in numis enim Κνωσία dicitur. v. quos l. Burm. II. ad Prop. 1, 3, 2.

173. 174. ferens ſtipendia ut φόρον φέρειν Ariſtoph. Av. 191. alias pendere. dira ſtipendia pueri puellæque Athenienſes, niſi forte per ſarcasmum dirum ſ. minime gratum ſtipendium Minotauro a Theſeo oblatum dicit, quod ea monſtrum manu jugulavit. in Cretam religaſſet, Cretae alligaſſet. cf. Jani ad Hor. C. 1, 32. 7. ſed repugnare nolim, ſi quis religare pro praegnanti verbo habens hunc verbo ſenſum tribuat: utinam Theſeus ne ſolviſſet navem Athenis, qua in Cretam vectus eſt ſ. quam Cretae alligavit. Conveniunt cum hoc loco Euripidea Hippol. 732 ſ. ubi Valck. p. 246 illuſtrat formulas: ἀκταῖς ἐκδῆσαι, δῆσαι, ἀνάψαι et ἀνάψασθαι πείσματα, religare navem litore Cererum a v. 171—176. repetita ternis vicibus eadem ſententia mutatis paululum verbis affectum dicentis bene arguit. Neque vero plane idem his vv. dixit: nam v. 171 ſ. ait: utinam Athenienſium nullus Cretam attigiſſet! v. 173 ſ. utinam Theſeus ille Minotauro ſtipendia non ſolviſſet! v. 175 ſ. utinam impoſtor ille hospitio noſtro non eſſet uſus!

175.

175. formam non intelligo corporis, ſed ſpeciem illam aſſuti hominis, qui blandiendo aliisque lenociniis, quid ferat in receſſu, diſſimulat.

176. in noſtris requieſſet ſedibus hospes. Od. ε'. 222. ξεῖνος ἐν ἡμετέρῃσι δόμοισι Ἥμενος; ubi Frn. notat, ἧσται, ut noſtrum requieſcere, de hospitibus dici.

177. Nam quo me referam? Abruptior oratio, animi conſternati index. Poſt ea, quae prioribus vv, continebantur, expectares: nam Theſei adventus in magnas me calamitates conjecit; ſed animus doloris ſenſu praecipitatus ſtatim ipſa mala praeſentia cogitat: nam — quo me referam? exeundi inſula et in patriam redeundi viam praecluſam vidit, patris amorem perdidit, Theſeum amiſit etc. Omnes immani homini irascentur, qui Ariadnam nihil minus quam talem perfidiam expectantem extorrem et exſulem patria, domo, inopem et coopertam miſeriis effecerat. Verum haud inultum tulit Theſeus facinus!

178. 179. De Idomeneis montibus conſulenda Voſſii ad h. l. disputatio, quem intt. ſecuti ſunt. truculentum aequor. Naturam aequo-

aequoris luculente designans, epitheton: alias mare ferum. ponti aequor, αἶσμα λίμνης Ar. Av. 1339. αἶσμα θαλάσσης Anthol. 6 p. 549 maris aequor et similia passim. cf. Burm. ad Val. Fl. 2, 375 Heyne V. L. ad Aen. 10, 102 f. coll. Voss ad h. l. animadv. Praesertim autem huc advocanda est egregia Schützii ad Aesch. Pers. 107: πόντιαι ἅλσες θαλάσσας observatio, πόντος ac θάλασσα [hinc etiam pontus et aequor] synonyma quidem esse, sed non ita similia, ut prorsus nihil differant. πόντος enim praeterea quod mare significet, certi alicujus maris propriam habere notionem adjunctam, quod secus sit in θάλασσα. Et sane, ut Vossii verbis utar, aequor ponti h. l. accipiendum de ea maris Aegei parte, quae interjacet Macedoniam [adeoque Idomenios montes] et Diam insulam, ubi Ariadna versabatur. Ceterum quod ad sententiam cf. Il. ά, 156 f.

180. 181. Idem orationis color in Mosch. 1, 142 f. αἷμα, ἐγὼ etc. — respersum caede, sanguine, ut alibi Cat. v. 230. Caedes eod. sensu v. 261. 369. Aesch. Theb. 44 διαγάνοντες περὶ ταυρείου φόνου. Prom. 869 ξίφος ἐν σφαγαῖσι βάπτειν, sanguine conspergere.

183.

183. Lentos remos flexiles, qui inflexi ad priorem situm redeunt, interpretatur Voſſius. Alia Vulpio ſententia ſedet, qui de oculorum errore, quo fit, ut remi integri rectique, cum aqua ſubmerguntur, curvi fractique videantur explicare mavult.

184. Aspera oratio, quae, niſi affectui Ariadnae condonetur, corrupta videri poſſit: unde, dum meliora quis afferat, tenenda Voſſii correctio: praeterea nullo [litus ſolum] inſula tecto. Licet, auctore Voſſio ad v. 52, Naxus incolis non careat, tamen ora maritima, quam Ariadna tenebat, hominibus nullis inhabitata eſſe potuit, ita ut neminem prorſus ignotam inſulam incolere ſibi perſuaderet.

185. pelagi cingentibus undis. Hinc communi epitheto inſulae περίῤῥυτοι, circumfluae, dictae. Hom. νῆσοι ἀμφιρύτη, ἀμφίαλος, paſſim.

186. 187. Quanta vis in his: omnia muta, omnia deſerta, oſt. omnia letum!

198. 189. non tamen ante mihi etc. Voces deſperabundae, quae ſalutem ipſa non ſperat

ſperat ſed inulta animam amittere detrectat et, ut luctuoſam Theſeo victoriam relinquat, Deos memores fandi atque nefandi poscit. Mala imprecari malorum auctori religio vetus non diſſuadebat; nec vero, dum furor animum verſabat, de religione, ſuaderet an diſſuaderet, facile cogitavit. languescent lumina morte. Languor occupat oculos ex morbo aut infirmitate, hinc v. 219 ſeni languida lumina tribuuntur. Id quod de morte potiſſimum valet, quae diſſolvere, quod τῷ languescere affine eſt, λύειν γούνατα, γυῖα Homero dicitur. Feſſum corpus, quod reſpondet languescentibus oculis, aut moribundum, aut, quod malim, mortuum deſignat hominem. Ita Homero βροτοὶ καμόντες pro vita functis. Quod Ariadna h. l. facit, id vulgo fieri ab hominibus calamitate aliqua ſubito percuſſis videmus, ut mortem experant, licet inſitus vivendi amor ſedato mox et tranquillato animo redeat. Recte igitur Gronovius in obss. ait: ipſi extorres patria, et a conſpectu hominum procul acti, omnibus denique aerumnis affecti, ſi licet, tamen vivunt.

190. prodita, deſtituta, ut προδιδόναι. Non eſt igitur, quod Lennepio, qui perdita legi jubet, obſequamur.

192. Ariadna Eumenidum fidem implorat, impunitum ne ſinant Theſeum. Quo facto annuens Iupiter derepente tempeſtatem movet et in Theſeum animadvertit. Mirum videatur, cur ipſe Iupiter, non Eumenides Ariadnae precibus flagitatae, poenas a Theſeo ſumſerint. Verum nihil Furiae perpetrare poſſunt injuſſu Iovis, cujus ſunt miniſtrae. cf. Aen. 12, 845 ſſ. ibiq. Heyne. Hinc Iupiter Ariadnae precibus, quibus Eumenides adeoque Iovem obſecraverat, annuit, tempeſtateque mota coelum terramque concutit. Eſt enim νεφελαγερέτης, κελαινεφὴς, ὑψιβρεμέτης. Ceterum probabili nec inepto mytho vindices Deae, juſtitiae deorum adminiſtrae, malis malorum factis puniendis aſſignatae ſunt, quod argumentum docte perſecutus eſt Schloſſer ad Aeſch. Prom. verſ. p. 76 ſ.

193. Tib. 1, 3, 79: Tiſiphone impexa feros pro crinibus angues.

194. frons exſpirantis praeportat pectoris iras h. in quarum fronte ira, quam pectus

pectus exſpirat, inſcripta eſt. Fervet ira. Cic. frontem januam animi dicit, et de irata femina Ov. Art. 2, 378: in vultu pignora mentis habet.

199. **nolite pati noſtrum vanescere luctum**, ne committite, ut fruſtra luxerim, ulciscimini lacrymas atque aerumnas meas. **Vanescere**, ut μάτην Aeſch. Ag. 1004. γόοι ἀνωφελεῖς non dispari ratione dicuntur Aeſch. Prom. 33.

200. 201. **quali mente — tali mente** etc. Cum oblivione familiam ſuam funeſtaverit Theſeus, oblivionis quoque levitate, non ingrati animi vitio Ariadnam deſeruiſſe Mureto videtur. Quaſi non ingrati animi nota ſit beneficiorum ac promiſſorum, quibus te obſtrinxeras, non meminiſſe. **funeſtet ſeque ſuosque**, inhumanum prorſus ex noſtro ſenſu, non item ex veterum indole, quorum vindictae cupiditas eo temeritatis progrediebatur, ut ne innocentem quidem alienis periculis et criminibus implicare dubitarent. Neque tamen hodie deſunt, qui impetu animi ablati, dum injuriam ſibi illatam ulciscantur, vel inſontibus inſultant.

204. invicto numine an invito legendum, ambiguum eſt. Qui hoc amplectuntur, tuentur ſe Homerico: Ἰκὼν ἀκηδείῃσι θυμῷ, Iovisque tergiverſationem inde, quod nec Aegeum morte nec Theſeum luctu libenter afficeret, repetendam putant. Sed invicto efficacius eſt ad numinis poteſtatem ſignificandam: hinc auguſta Iovis fulguratoris deſcriptio in Cleanthi H. in Iov. 9 ſ: τοῖον ἔχεις ὑπερτάτην ΑΝΙΚΗΤΟΙΣ ἐνὶ ΧΕΡΣΙΝ ἀμφήκη — κεραυνόν. Omnino non merum imitatorem Homeri, ſi quidem eum imitatus eſt, ſe in his praeſtitit poëta, ſed ſuperavit, ni fallor, eum. Dum apud illum Iupiter Thetidi, ſe rata facturum ipſius vota, promittit, coelo terraque caeſarie motis ſignum ſuae adverſus eam benevolentiae edit. Verum apud hunc Theſeus Iovi Ariadnae precibus annuenti ſtatim poenas ſat graves dedit. Eſt igitur in hoc πάθος ſingulare, quod dicto citius omnia, quae vult, eveniunt. Promittit ſe Theſeum puniturum eſſe, et continuo punit. cf. Pind. Ol. 7, 120 ff. Superciliis oculorum capitisque nictu Iupiter voluntatem ſuam ſignificare dicitur mere humano, de quo Gellius: quum admimus et abnuimus, motus quidam ille capitis vel oculorum a natura rei, quam ſignificat, non abhorret.

205.

205. 206. horrida aequora φρίσσοντα de tempestatis vi. concussit micantia sidera mundus. Concussus e libris suis reponit Voss. quia non mundus sed nutus Iovis sidera concutiat: sed quatenus concussus a Iove mundus h. coelum, in motu est, sidera et ipse movisse recte dicitur. cf. iratum Iovem ap. Aesch. Prom. 1051 ff. 1088 ff.

207. 208. caeca mentem calig. consitus. Tanta animo iptius offusa caligo erat, ut respicere praeteriti temporis memoriam non posset, quemadmodum fere de alia re Cic. T. Q. 5, 2 dixit. Tempestas enim divinitus oblata praeceptorum Aegei memoriam Theseo excussit. mentem calig. caeca consitus [umnachtet] pavore exanimatum indicat. cf. Ov. Art. 2, 87 f. de Icaro territus e summo despexit in aequora coelo: nox oculis pavido venit obortа metu. Calamitatis improviso supervenientis tanta saepius in hominum animos vis est, ut cogitata metu excutiantur. Sanguinis enim cursus inopinato terrore aut eventu impeditur, nervi rigent, et cogitationum series, quocunque tandem id modo fiat, inciditur. Hinc illud Ennii ap. Cic. T. Q. 4, 8 n. 19: tum pavor sapientiam mihi omnem ex animo expectorat.

Thucyd. 2, 87 φόβος μνήμην ἐκπλήσσει. Pind. Ol. 7, 82—85: ἐπὶ μὰν βαίνει τι καὶ Λάθας ἀτίμαρτα νίφος, καὶ παρέλκει πραγμάτων ὀρθὰν ὁδὸν γ'ἔξω φρενῶν. coll. Cat. epith. v. 240. In hunc ſenſum, licet improprie, dixit Cic. ad div. 5, 13 pr: quae cogitatio [ſapientiae] cum mihi non omnino excidiſſet, etenim penitus inſederat: vi tamen tempeſtatum et concurſu calamitatum erat aliquantum labefactata atque convulſa.

212. claſſis pro navi, cf. v. 84. 121. De una navi aliquando Graecorum imitatione, qui τὸν στόλον eodem modo adhibuerunt, uſurpatur. cf. Miscc. obss. nov. T. 6 p. 534.

213. ventis concredere de re incerta cf. v. 216. Sic Virg. G. 1, 224 anni ſpem concredere terrae incerta ſc. uſurae ſpe. Hor. C. 1, 3, 4 navis, quae tibi creditum debes Virgilium; ubi v. Iani. claſſi i. cum claſſi linquentem etc. niſi jungendum claſſi [et] ventis concrederet.

215. Quae abundantia ſermonis Catullo fere ſemper in uſu eſt, ea, ſi unquam, hic cum maxime ſenis naturam ad loquacitatem proniſſimam decet, praeſertim cum natum vita ſibi

cario-

cariorem, discessurum mox, in amplexibus teneat. Nam omnes, juvenesque senesque, ita natura sumus geniti, ut, si qui discessum parant, quibus familiariter usi eramus, confabulandi cum iis extrema vice finem invenire non possimus. Conf. Aen. 8, 574—583. Gnate mihi longa jucundior vita. Quanti momenti, quod Aegeus hic dicit, sit, apparebit reputanti, quanto longae etiam vitae amore senes effoetis viribus teneantur! Quo quis enim propius abest a vitae exitu, eo diuturniorem vitam sibi concedi vult.

216. dubii casus, quorum eventus incertus est. v. Mitsch. ep. cr. p. 76.

217. reddite i. reddite mihi a Diis in senectute, quem seni mihi peperit uxor. Usus loquenti unice confirmatur ex H. in C. 219 παῖδα, — τὸν ὀψίγονον καὶ ἄτλα. v. ΩΠΑΣΑΝ ἀθάνατος. in extremae fi.. e senectae de senecta, quia reliquas hominum aetates subsequitur. Ita fere Lion fragm. in Galath. ὑστάτιον γῆρας dixit. Sic mors graecis dicitur τέλος, τέρμα θανάτου, quatenus vitae hominum finem imponit et qs. ἄκρον τῶν ἰσχάτων est. Similia, γήρως οὐδὸς, ἥβης μέτρον, μέτρον ἀνίης, τέλος

πολίμου pro ſimplicibus γήρας, νέη etc. paſſim occurrunt. cf. Ern. et Clark ad Oſ. i, 9 et λ, 316. mortis meta Aen. 12, 546 ibiq. Heyne.

218. fervida virtus "Sgſ.. his verbis poëta, Theſeum non patris juſſu coactum aut ſorte miſſum in Cretam abiiſſe, verum ἐκόντα, amore tantum patriae impellente, ac gloriae cupiditate ſuadente." Vulp. Fervor ille adoleſcentiae proprius. Hor, ep. ad Piſ. 115 florente juventa fervidus. cf. Duker ad Florum.

219. languida lumina i. ſenilia, mattgelebte augen. Praeclare dictum de tenerrimo, quo ſenex natum complectebatur, amore: parens, quo non alter amabilior, adſpectu filii ſatiari non poterat.

220. gnati figura dictum videtur ut μερόπ βροτῶν Aeſch. Pr. 21. abundanter pro gnato. gnati cara figura pro fig. gnati cari, ut φίλος υἱὸς Hom. lumina nondum ſaturata, ſic inexpletum lumen Ov. Met. dixit.

221. Ad hunc v. refertur v. 223 ſ. Ad. v. 222. refer. v. 225—227.

224.

224. cf. Od. ε, 315 f.

225. Aegeus atra vela pandi jubet, quibus, qui ad Minotaurum mittebantur, navigare solebant. v. Hygin. f. 41. Praeclare hunc morem ad cymbam Charontis, qua defuncti vehebantur, accommodavit Aesch. Theb. 860 vocans ἄστολον, μελάγκροκον δαπίδα. — vagus malus, a ventis agitatus. Proprium epitheton itinerum marinorum, de quo v. Broukh. ad Tib. 1, 3, 39

227. dicat. Praeclare interpretem luctus sui facit carbasum obscura ferrugine Ibera. Duo adjectiva uni nomini juncta, quod more graeco non nunquam latini imitati sunt. v. tamen Heye ad Ge. 1, 477. Sed in promtu sunt, quae pro Catullo dici possint, alterum adj. Ibera cum suo nomine qs. unum voc. efficere, alterum obscura ornatus causa apponi: qua ratione duo epitheta ferri posse ostendit Heyne ad Tib. 3, 5, 22. ferrugo coloris nigricantis nomen. Aen. 9, 582 ferrugine clarus Ibera.

228. incola Itoni Minerva, quae colitur ibi adeoque ipsa Itonum colit. Sic Aen. 8 pr. hanc Iuno fertur — posthabita coluisse

ſe Samo. — Ironem ſ. Irona vocat Hom. Ιλ. ε, 698 quae ab aliis Irona ſ. Irone nominatur. ſancti, quia Deae conſecratus eſt locus.

229. fretis, plerique libri freti agnoſcunt, quorum veſtigia ſecuti Voſſius Erechthei, Mitſcherlich p. 47 ſ. creti h. Theſei filii mei, regnum, emendantes textum ſibi reſtituiſſe viſi ſunt. Sed nihil incommodi habet vulgata lectio. Ac erectus quidem, auctore docto viro, qui in Annall. Helmſt. de Mitſcherlichii ep. cr. retulit, pro filio non niſi cum caſu ſexto patris vel matris uſurpari ſolet.

231. 2. memori condita corde ἐν θυμῷ βιδαῖ Hom. vigent, quae in recenti memoria ſunt, quae perpetuo menti obverſantur.

235. candida — rudentes. Hom. ἀνὰ δ' ἱστία λευκὰ πέτασσαν, et propius ad noſtrum Od. ό, 291 ἕλκον δ' ἱστία λευκὰ ἐυστρέπτοισι βοεῦσι.

236. ſummi carcheſia mali. Heſych. καρχήσια, τὰ κέρατα τὰ ἐπάνω τῶν καταρτίων τῶν πλοίων, καὶ τὰ ἄκρα τῶν ἱστῶν.

237.

237. 238. gaudia agnoscam h. ut agnoscam vela candida, laetitiae meae causam.

240. 41. Quia non provisa tempestate cogitata vel alta mente reposita facile diffugiunt atque elabuntur, suaviter ista confusio animi ventis nubes repellentibus comparatur. pulsae ventor. flam. nubes, νίφη ἐλαυνόμενα Νότοιο εἴη Theocr. Herc. 89 f. aërium cacumen, excellum, sollemni montium epitheto, sic gr. ἠνεμόεις pro ὑψηλός. nivei montes, λευκὰ ὄρη, interdum propter nives, interdum propter nitorem candidi marmoris dicuntur. v. Heinf. ad Val. Fl. 2, 620. Heyne ad Tib. 1, 7, 58. Hoc loco nivei montes alti intelligendi sunt propter aërium cacumen, quod iis tribuitur. Nam in altissimis montibus nives et pruinae perpetuae. cf. Il. ν, 754.

242. arx summa, Athenarum ἀκρόπολις. cf. Ov. Her. 10, 125 f. Prospectum inde Aegeus petere poterat, nam ἐντεῦθεν ἡ θάλασσα ἐστι σύνοπτος, auctore Pausan. 1, 22 q. l. Vulp.

243. lumina absumens in aff. fletus i. assiduis fletibus. τὸ absumere ut κατεσθίειν

Od.

Od. μ' 232 ἕκαμον δίμοι ὅσσε πάντη παπταίνοντι.

247. tecta domus, ut in Homero: μεγάροιο μίλαθρον. Sed poteſt domus etiam accuſat. plur. eſſe, cui per appoſitionem additum: tecta paterna morte funeſta ἐπεξηγήσεως gratia. Ita ap. Aeſch. Ag. 529 μίλαθρα ἑστιλίων, φίλας στέγας.

248. pro morte Dorv. ad. Char. habet Marte. Haec pariter confuſa Aen. 9, 599. Neque vero Catullo indignum eſſet: Marte ferox Theſeus, idem qui graecis dicitur: Ἄρην ἕλκων, δεινὸς ἰδεῖν. Similiter Aen. 10, 237: horrentes Marte Latini. Quam lectionem quo minus complectamur, nil impedit, quod haec adoptata v. 247. duplex epitheton adeſſet tectis ſine copula conjunctum: nam, quod ex Heyniо ad v. 227 animadvertimus, idem hic valet. qualem Minoidi luctum obtulerat. Sic mortem parenti offerre Cic. Roſc. Am. 13 n. 37.

250. Quae. Minoidem repete ex v. 248. Dum Ariadna doloris acerbiſſimo ſenſu excruciata ſe deſertam in ſola inſula, expoſitam, que-

querirur, et a ferarum bestiarum immanitate sibi timet: ecce! Bacchus comitibus stipatus ex improviso adest! Mira sed repentina rerum conversio mentem Ariadnae majorem in modum percellere debuit. Bacchus passim insulam cum suis pererrans sine dubio querelas miserae, quae a nemine uno Insulam frequentari putaverat, e longinquo audivit. Arrectis auribus voces querulas hauriens commiserationeque affectus accurrit: Ariadna strepitu adventantium exterrita et velut de coelo tacta cohorret; interim Bacchus superveniens eam amplectitur sibique vindicat. Saepe tuo cecidit munere victus amor! Neque enim Deo restitisse Ariadna videtur; etenim muliebris levitatis haec est nota, quod facili negotio et dolorum et amoris pristini oblitae novis indulgent amoris invitamentis.

252. at parte ex alia etc. cf. Hor. C. 3, 27, 66 f. de Europa: aderat querenti perfidum ridens Venus, et remisso filius arcu; ubi lanium comparasse juvabit, ex quo ad hunc locum Horatiano simillimum spectantia in usum nostrum transferre liceat: "Misera puella jam ad extremum adducta; pathos ad summam qs. ἀκμὴν increvit; intentissima jam lectoris mens et exspectatio; nil jam, nisi mors, restare

re

re videtur. Sed en! Deus intervenit, vindex nodi. Quam grata et praeclara catastrophe! ipsi suavitate sua recreans fatigatum variis affectibus lectoris animum." Florens Jacchus, quo minus pro juvenili accipi possit, prohibet locus Philostr. Icon. 2, 15 p. 786: Ἀλουργίδα δὲ στείλας ἑαυτὸν, καὶ τὴν κεφαλὴν ἰόβας ΑΝΘΙΣΑΣ, ἔρχεται παρὰ τὴν Ἀριάδνην ὁ Διονύσος μεθύων τῷ ἔρωτι. Igitur florens purpuream vestem et florentia serta significare mihi videtur. Sic Paris ap. Eurip. Iphig. Aul. 73 ἀνθηρὸς αἱμάτων στολῇ et Claudi. R. P. 1, 16 f. procedit Jacchus crinali florens hedera.

255. Bacchi mysteria ex numis illustrata discat, cui opus est, ex Perizonio ad Ael. V. H. Rituum sacrorum, qui h. l. singuli recensentur, multitudo fecit, ut Orgia τελετὴν πολύμορφον appellarent. v. Reiske ad Constant. Cephal. Anthol. gr. carm. 396. qui hanc illius epitheti rationem reddit: "In illis sacris viri mulieresque et omnis aetas varia agebant formasque induebant varias; alii Evoe Bacche clamabant, ciebant Bacchum cantu, alii fistulis canebant, alii thyrsos quatiebant, alii taedas ardentes, alii cantharos vino plenos ferebant, alii porcos aliasve victimas agebant, alii

alii portabant calathos uvis onuſtos, alii ciſtas opertas, orgiis Bacchicis intus abditis, alii ſaltabant, currebant. Ceterum de Bacchico furore et Orgiis nuper Heyne, praeſtantiſſimus vir, in praelect Societ. reg. ſcient. oblata egregie diſputavit.

256. capita inflectentes. Furioſorum aut ebriorum eſt, caput jactare. v. Heyne ad Tib. 2, 5, 66.

257. thyrſi tecta cuspide i. hederis circumdata.

258. Maenadas furore percitas ipſa armenta diſcerpſiſſe ac crudis eorum carnibus vesci ſoliſas fuiſſe conſtat; hunc locum nominatim de Pentheo, Bacchanalium otiore, a Maenadibus lacerato capit Carrio ad Val. Fl. 3, 266.

259. Ex Voſſii adnotatione ſeu disputatione potius, quae huc pertinent, dabo in compendium contracta: "Mulieres in ſacris Bacchi ſerpentes, quibus utebantur, eos eligebant, qui mordaces non eſſent, aut certe morſus haberent innoxios. Neque ſemper vivos adhibebant ſerpentes, ſed flagella, quae et manibus tenebant et quibus corpora ſua incingebant, quod anguino ritu e loro crinibusque eſſent con-

confecta, et ipſa angues appellata fuere." Nec hodie inter barbaros et incultos populos deſunt exempla hominum, qui ſerpentes manſuefacere et prout libet tractare ſciunt, teſtibus itinerariorum ſcriptoribus.

260. Valck. ad Ammon. favet lectioni: celabant, defendente vulgatam Dorv. ad Char. hac, ſi recte memini, ratione, quod in receſſu inſulae deſertae celare ſacra opus non erat. Sed celare orgia ciſtis omnino eſt recondere in ciſtis, more conſueto, a quo ne in ſolitudine quidem receſſiſſe videntur. Manet vero idem ſenſus ſecundum vulgarem lectionem: nam celebr. orgia obscura cav. ciſtis eſt obire cum orgiis, quae in ciſtis condita ſunt.

261. Orgia — profani. In hunc ſenſum Auctor H. in Cer. 481. 83. ὄργια καλὰ, — Σεμνὰ, τὰ δ' ἔντος ἐστὶ παρεξίμεν, ἔντε πυθέαδαι κ. τοὺς βεβήλους.

263. Sub tereti aere intelligunt Voſſ. et Vulpius crotala, repugnante Doeringio, qui de cymbalis, quorum una cum tympanis perpetuus in his ſacris uſus eſt, accipiendum eſſe aſſerit.

264.

265. barbara tibia. Ita ἐξόχως dicta videtur esse Phrygia tibia a barbaro strepitu ac stridore singulari: nam, quod apud barbaras nationes receptum est, Phryges et longe sonantibus instrumentis et incondito clamore in bellis utebantur. cf. Il. γ, init. Eo melius haec tibia cum cornibus et reliquo apparatu Bacchantes decebat, barbaros mores imitantes, ipsumque adeo furorem magis incendebat.

268. 9. Quae postquam — expleta est, αὐτὰρ ἐπὰ τάρπησαν ὁρώμενοι ὀφθαλμοῖσιν Od. δ, 47. expleri dicuntur homines adspectu alicujus rei. v. Aen. 8, 617. Ita saturari Cat. v. 220. ἐμπλησθῆναι Od. λ, 451. Similia πλησθῆναι θυμὸν, ἐμθυμίας, ἀποπιμπλάναι τὸν θυμὸν, illustravit Valck. ad Hippol. 1327 p. 307 f. decedere divis ei. Diis advenientibus locum dare, domum vacuam relinquere. Hor. epp. 2, 2, 213: decede peritis." Vulp. Coepit mihi non redundat sed sensim paulatimque turbam exiisse declarat.

270. 71. Fundus comparationis in Homeri locis variis, sed imitatio quamvis praeclara non assurgit ad Homericae comparationis vim et veritatem. Horrere (de quo v. Heyne

ad Aen. 10, 237] et horror, quod de aestu maris proprium est, ad exemplum Homerici ἔρις et ἔριδες passim ad militum agmina transfertur: idque eximie. Nam armorum protensorum et asperorum species ac strepitus, fremitus clamorque militum, incessus vagus tremulis maris fluctibus similis comparationi vitam infundit: sed desunt hae virtutes, certe pleraeque, Catulli comparationi turbae inermis cum horrore procellarum, ne sic tamen contemnendae. Horrificans Zephyrus [rectius horrifer Boreas Ov. M. 1, 65] judicio pravo an recto secundum Homerica Zephyri epitheta: ἀργέστης, λαίφεος dixerit qui Zephyros in Latio leniter flare novit, facili negotio existimabit. Audere enim Wood de ingenio peculiari Homeri Homerus quidem Zephyrum, ubi de orientali Ioniae praesertim plaga sermo erat, vehementer spirantem et intempestum fingere poterat, non item Romanus poeta: cum illic locorum minime, quemadmodum in Ionia, rapidus et impetuosus sed clemens ac placidus sit. Tota haec tempestatis descriptio, quam Catullus dedit, in Ioniam unice cadere videtur, ubi easdem fluctuum a Zephyro agitatorum diurnas vicissitudines quotidie sibi observatas esse exponit laudatus Wood p. 52 ed. Frf. Videtur vero, ni fallor, hoc

hoc ineſſe comparationi noſtrae, quamquam diſerte non pronunciatum: quemadmodum Zephyrus mane fluctus concitat, donec inclinante die retrorſum aguntur: ita, qui mane ad Pelei regiam confluxerant, exacto die redeunt. Cf. Il. ψ, 220 ff.

272. vagi ſub lumina ſolis ὑπ' αὐγὰς ἠελίοιο Hom. Putabam tempus matutinum his verbis deſignari, locumque ita mihi vertebam: wie der ſtürmende Zephyr am morgen das ruhige meer und die gleitenden wellen empöret, wenn Aurora dem meere entſteigt, beym zitternden ſtrale der ſonne. Sed reduxit me in viam Schützii obſ. ad Aeſch. Ag. 1189 ff. ubi Zephyrus fluctus verſus ſolis ortum propellit, ut ſecundum illa Aeſchyli, cui Zephyrus ἡλίου πρὸς ἀντολὰς πνέων, ipſique fluctus κλύδωνα πρὸς αὐγὰς dicuntur, hunc quoque locum explicandum putem. Zeph. incl. undas vagi ſub lum. ſolis i. impellit verſus orientem ſolem vagus ſol de tremulo ſolis lumine aquis innatare viſo cf. Burm. ad Val. Fl. 3, 558 Vagus ſole regione collocatur v. 278 vago paſſim pede diſcedentibus.

274. plangorem de ſtrepitu undarum cachinno ſimili interpretantur. Valck. ad Hippol. 1210 p. 293 cum I. Douſa fil. mavult clangore et fuſius undas leni clangore cachinni reſonantes illuſtrat. — leni reſonant. "Veram poëtae ſcripturam vindicare in prochvi erit lubendo: leniqve ſonant etc. deſideratur enim neceſſario copula." Lennep.

275. magis magis increbescunt de ſtudiis. De Rutulis Maro Aen. 12, 406: ſaevus campis magis ac magis horror crebescit.

276. "Nullus dubito, quin antiqua ſcriptura fuerit: purpureaeque [undae] procul nantes a luce refulgent; vento enim creſcente undae purpureae apparent. Purpurea unda eſt ipſum Homericum κῦμα πορφύρεον, ut Il. Φ, 326 et alibi." Lennep. Neque tamen purpurea lux inaudita eſt. cf. A. Starius ad h. l. Si recte video, a nemine intt. de h. l. monitus, verborum ordo hic eſt: procul nantes refulgent a purpurea luce h. purpurascunt, e longinquo proſpicientibus, a ſolis radiis quippe variatae, purpureae apparent. Sin minus hoc probetur, revolutas ad ſua initia, unde mane progreſſae erant

erant, et ab orientali plaga se recipientes undas significari necesse est.

277. vestibuli regia tecta pro vestibulo regii tecti.

278. ad se discedebant. Il. ά, 606: οἱ μὲν — Ἕκαν οἶκόνδε ἕκαστος. Od. ε, 258: οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἰὰ πρὸς δώματ' ἕκαστος; plane ut hic: quisque — discedebant.

279. cf. Val. Fl. 1, 255: jamque aderat summo decurrens vertice Chiron.

280. Agnosce in sqq. vv. veteris aevi simplicitatem. Munera ferunt Chiron et Peneus non sumtuosa sed, quae sua cuique terra ultro suppeditat. Ap. Apollod. 3, 13, 5 Chiron hastam, Neptunus equos immortales Peleo munuscula afferunt. Inde ab antiquissimis temporibus in usu fuisse, ut dona sponsis offerrentur, vel Pandorae mythus ostendit. Nuptias P. et Th. in antro ad pedem montis Pelii celebratas esse alii narrant, neque hoc a temporum ratione alienum videri debet. v. monum. ap. Seger. spicil. antiq. Quod Dii sua has nuptias praesentia illustriores reddidere, id

quod, praeter Peleum et Cadmum, mortalium nemini contigit, in magna laude a Pind. Pyth. 3, 160 ſſ. ponitur, cui Pelei nuptiae γίφας γάμων hinc audiunt Iſthm. 8, 85. Referas huc, mutata paululum ſententia, quae Maroni dicta celebrantur: cui non riſere parentes, nec deus hunc menſa, dea nec dignata cubili eſt. Utrumque certe Peleo contigit, et convictoribus Diis aliquando uſo et dea toti ſocia. Facetiſſimos luſus Götzii, poëtae mellei, de Pelei nuptiis in carm. Iobdes Burgunder-weins inſcripto, qui has delicias amant, facile recordabuntur.

281. 282. quodcunque. Alii quotcunque ſc. flores. Malim quoscunque. Ita flores omne genus, ut ait Vulp., attulit Chiron, campeſtres, montanos, πιταμογείτονας, ſ. ripis fluminum gaudentes. Sic Ov. M. 7, 224 et quas Oſſa tulit, quas altus Pelion herbas etc. Ceterum non urgendum, quod quoscunque Theſſaliae flores tuliſſe dicitur, ſed varii flores intelliguntur, et quidem herbae ea tempeſtate in flore conſtitutae: nam, ut Theocriti verbis utar, — τὰ μὲν θέρεος, τὰ δὲ γίνεται ἐν χειμῶνι, ὥστ' οὐκ ἂν — ταῦτα φέρειν ἅμα πάντ' ἐδυνάθη.

283.

283. aura parit-Favoni. Sic v. 90: auraveque diſtinctos educit verna colores. Zephyrus prata mulcere floresque educere dicitur. v. Valck. ad Hippol. 78 p. 173. Majori cum ſpecie, quam ex v. 39 ſ., ex hoc loco Pelei nuptias verno tempori aſſignare poſſis!

284. indiſtinctos, temere miſtos. Varietatem indicat. 'Fuit, nescio quis, qui nondum explicitos {unentfaltete} flores, in calice adhuc ex parte latentes, quales et nos plurimi facimus, intelligi exiſtimaret, ſuavi utique ſenſu, ſi linguae quidem uſus hanc voci poteſtatem tribuere non vetat. plexis corollis, ἄνθη πλεκτὰ Aeſch. Perſ. 617.

285. Ruhnk. praef. ad H. in Cer. p. XII: "Vulp. longius petitum dicit, domus jucundo ritu odore, ſed ecce fontem, unde venuſtum illud loquendi genus fluxerit, in H. in Cer. v. 13: Κηώδει δ' ὀδμῇ πᾶς οὐρανὸς ἐυρὺς ὑπερθεν, γαῖά τε πᾶσ' ἰάλλετο."

286. Reſtauratori horum vv. miſere habitorum, Statio, debemus, quod nunc fere ſine impedimento et offenſione decurrunt. Varietatem lectionum ſ. monſtrorum potius enumerare nil attinet. Quae hic de Peneo commemoran-

morantur, ad noſtrum ſenſum miraculis propiora, praeclare illa ad judicia veterum de heroibus exacta ſunt. Quis enim nescit heroes et ſtatura corporis et robore mortalium imbecillitatem longe ſuperaſſe? Quis non recordatur ipſum Martem ap. Hom. ingens ſaxum, quali volvendo mortales bene multi junctis etiam viribus impares fuiſſent, ſublatum jaculare? Talis quoque Peneus proceras arbores una cum trunco et radicibus ſuae vi extortas apportat.

289. "Quum in Maſſei libro legatur: non acuas namque etc., binis tantum literis mutatis corrigo: dona ſuas namque ille tulit — fagos. Cur fagos ſuas dicatur Peneus tuliſſe, ratio haud obscura." Lennep. Radicitus debet dictum eſſe pro radicitus evulſis, quod, ut fieri poſſit, admodum vereor. Legendum potius: radicibus i. una cum radice, omiſſo cum more graecorum, quibus σὺν ita ſuppletur. cf. v. 108. Quod ad ſenſum, comp. Theocr. 25, 210. Virg. G. 1, 20. Si quis vero radicitus ſibi evelli non patiatur, is legat: ille ruit radicitus etc. pro: eruit, ut v. 108: indomitus turbo — robur eruit. Ruere urbem pro evertere notum eſt. Ne ſic tamen mihi ipſe ſatis feci: quod ſi in deſperatum ac turpiſſimis vitiis in

codd.

codd. obſeſſum locum omnia fere licere debent, audacter eum ita retractaverim:

AETHEREAS namque ille tulit RADICIBUS ALTIS
fagos, ac recto proceras ſtipite laurus.

Ita demum amica harmonia uterque verſus conſpirant: aethereae fagi reſpondent proceris lauribus, et radicibus altis τῷ recto ſtipite. Eligat quisque pro ſuo palato, quod maxime placet. Certe, ne quid diſſimulem, nequaquam neceſſaria haec conjectura videtur.

291. 92. lenta ſoror Phaëthontis i. populus. Fleta all. legunt h. e. fletu et lacrymis madens, idque opportune, nam videtur metamorphoſem ſororum Phaëth. in populos hoc effeciſſe, quod poſt obitum quoque ploraſſe iſtae feruntur, guttae vero de populo arbore cadentes graeco voc. lacrymae vocantur: quam conjecturam fecit Schneider comment. üb. d. urſpr. u. gebr. der verwandlungen in Gedickii menſtr. libr. 784 p. 209. — flammati κεραυνοθέντος, fulguriti. Vulp. — aëria cupreſſus, perpetuum

peruum arborum epitheton. v. q. l. Heyne ad Ecl. 1, 59.

293. circum ſedes, regiam puta. Peneus ex allatis arboribus umbraculum fecerat. Nihil vero ad amoenum pariter atque corpus recreandum jucundius cogitari poteſt arboribus in domus vestibulo plantatis eſſioque amica umbra refrigerato. Quamvis igitur veſtigia ſenſus pulchri in regionis amoenitate horrorumque elegantia percipienda inter rudes et barbaras nationes nulli aut exigua deprehendantur: tamen non alienum eſt, quod Catullus fecit, heroicae aetati illud ſtudium ornandi tractum terrae florum et arborum varietate tribuere, cum vel apud Hom. Alcinoi horti documento ſint, heroas his elegantiis aliquid tribuiſſe. cf. Hirſchfeld Theor. der gartenkunſt P. 1. Sect. I.

294. molli fronde. Proprio et communi epitheto arborum rami μαλακοὶ κλάδοι, χλοάδοχοι nominantur.

295. Sollerti corde eſt tanquam interpretatio nominis Promethei, quod a ſollertia, προμηθείᾳ duxit.

296. extenuata — poenae. Quaenam veſtigia? An claudicante tardioque incessu se in compedibus fuisse prodebat, an στίγματα, quae catena impressit, Vulpio et Doeringio auctoribus, intelligenda sunt, an vero cicatrices cordis a vulture quondam exesi sensim illae pedetentimque extenuatae? Postrema confirmare queas ex Catullo, si hoc verba ordine collocentur: Prometheus (in) folleri corde exten. ger. veſtigia etc. Sed aliam adhuc admittit locus explicationem, ceteris, ni fallor, praeferendam. Narratur, solutum vinculis Prometheum, ut aliqua ex parte Iovi satisfacere poenamque pendere videretur, coronam ex viminibus salicis tanquam vinculum gestasse, veterum documentum qualecunque poenarum. Quod docuit Heyne V. ill. ad Apolled. 2, 5, 11 p. 425 f. Hinc veſtigia nostro extenuata vet. poenae, h. vincula innoxia, levia, et prope nulla.

297. ſilici catena. Silex adjective dictum firmissimam catenam ſqq. Silex enim duritiei ac soliditatis imago est. Heyne ad Tib. 1, 1, 64. Gemelli sunt ei ἀδαμαντίνοι δεσμοὶ Aesch. Prom. 6. δύσλυτα χαλκεύματα v. 19. ἀδαμαντοδέτοι λύμαι v. 148: quibus, non habeo, quomodo conciliem Aesch. v. 133.

v. 133. ubi ferri mentio in Prometheo affigendo ſit, id quod et Il. dd. minus convenit et cum temporum ratione pugnat. Recte enim Cat. a ferreis catenis commemorandis abſtinuit, ſerius invento et a ſeculi iſtius, quod aere conflato et temperato unice contentum erat, ratione alieno ferramentorum uſu.

298. verticibus praeruptis. Sunt Aeſchyli Prom. 4. πέτραι ὑψηλοκρήμναι. v. 142. φάραγγος σκοπέλοις ἄκρους.

299. Singulare hoc eſt, quod Iupiter et cum eo coeleſtes Dii ex Olympo deſcendunt nuptias viſuri, neque his ſimilia occurrere memini praeter loca Pindari et Nonni de Cadmi nuptiis a diis frequentatis et celeberrimam Homeri narrationem de deſcenſu deorum ad Aethiopum convivia Il. α', 423 ſ. Alienum videtur huc creditam deorum in ſacris praeſentiam, ubi pulvinaribus adeo ſimulacra deorum imponebantur, referre.

300. 1. Miror neminem eorum, qui nugas ſedulo venantur, hunc locum invaſiſſe, et phyſica, ſi Dis placet, interpretatione abſentiae Phoebi atque Dianae, quae de nubila et obſcu-

obscura die nocteque capi poterat, locum illustrasse dicam an obscurasse?

301. cultrix montibus i. montium ac nemorum cultrix. Idem de Diana Stat. Theb. 4, 425: Nemori Latonia cultrix. et Val. Fl. 2, 621: regnator montibus Atlas. "unigena est Diana una quasi cum Phoebo genita." Doering. Hinc Diana graecis ὁμότροφος et αὐτοκασιγνήτη Apollinis dicta.

302. 3. Diana cum Phoebo Pelei Thetidisque nuptias non adiit: sed hoc ornatius poëta extulit: Pelea. — adspernata est: nec Th. taedas vol. celebr. jugales. An, quia virgo et quidem casta erat, nuptiae omnes Dianae exosae erant? an vero Thetidis persona indignum putans mortali viro nubere ei succensuit?

304. nivei artus Diis tribuuntur. flex. sed. artus. Heroicis temporibus sedisse ad mensas, non recubuisse homines vel ex Feithii antiqq. Hom. constat. Postquam dudum ab hoc more homines recessissent, Deos tamen more pristino adhuc sedere fecerunt. — Descriptio domus nuptialis omnisque apparatus inde a v. 279 huc usque suaviter continuatur. Neque

in

in his enim ſimpliciter, quo modo ſingula facta ſint, narratur ſed actionis ſpecie induta vigent omnia. Chiron affert undique collectos flores ſpargendos per domum, quae ſuaves jam exhalat odores. Peneus varii generis arboribus in veſtibulo locatis amoenitatem loci auget. Heroes nuptias celebraturi accedunt. Dii deſcendunt de coelo. Convivae ſedes occupant; dapes apponuntur; Parcae ad carmen dicendum adhibentur. Quae omnia coram oculis cernere videmur.

305. Large multiplici conſtructae ſunt dape menſae. Hoc ipſum heroum tempora et mores bene notat. Multitudo ciborum et immenſa edendi cupiditas in convivis heroum ex Homero patet.

306. quatientes corpora motu. Non de inceſſu anicularum infirmo ac vacillante ſermo Catullo ſuſceptus eſt, ſed de fatali carmine, quod penſa trahentes cecinerunt. Opportunum eſt motum corp. de vaticinantium furore, qui vatibus omnibus, ipſi ad eo Sibyllae ap. Maronem, proprius eſt, accipere. Conſtat enim inter omnes, qui in humani generis infantia prope primi oracula divino, ut putabatur, afflatu dicerent, quando ingenti

ardore

ardore futura aperirent, propter affectus vehementiam incalescentes artubus totoque corpore contremuisse. quatientes corp. i. quassatae, concussae: infirmo motu vel levissimi motus corpus anile, languescens concutiunt. Parcis hoc muneris in nuptiis datum, ut carmina ederent. v. Aristoph. Av. 1730 ff. et q. l. ibi Beck. Cantare una et fila ducere solent sorores illae apud alios quoque poëtas, ut Tib. 1, 7, 1: hunc cecinere diem Parcae fatalia nentes stamina.

308. Quercus crucem fixit interpretibus, Voss. amictum totius corporis, quernis velati ramis, significari censet Parcasque fatidicas hunc vestitum, quia quercus arbor fatidica est, maxime decere putat. Doering. ex Gesneri thes. l. l. quercum coloris nigri s. pulli nomen esse, nec de quercus ramis cogitandum esse arbitratur. Mihi quidem omnis interpretandi difficultas mutato corpus in tempus evanescere videtur. Frequentem et mutuam utriusque voc. in codd. permutationem Burm. ad Val. Fl. 2, 324 adnotavit. Iam de corona quernea, quae tempora complectitur, dici non est dubium. Est vero haec corona vel laetitiae signum in nuptiis, vel ad vaticinandi vim pertinet.

309.

309. Candida Tyro. Tyro, Salmonei filia, apud inferos agebat, operarum Minervae intelligentiſſima. Candida cognomine vocata, ſi fides Diodoro apud Voſſium, quem vide. De purpurea ora Voſſium audiamus: "quod quercum hanc incinctam fuiſſe dicit ora purpurea, id ea ratione factum fuiſſe intelligendum: quemadmodum in coronis fieri ſolitum, ſi quando limbis, fimbriis et lemniscis ornarentur." Confirmatur hoc egregie ex Theocr. Id. 2 ab eodem teſtimonium dicere juſſo: Κρατὶ δ' ἴχαν λεύκαν, — πάντοτε πορφυρέην, περιζώστρην ἑλικτάν.

310. roſeo — vertice. Roſeus color quandoque pro pulchro recte dicitur, ſi de vultu genisque ſermo eſt, ſed in verticem hoc non quadrat, niſi forte de roſis candidis h. l. cogitandum, de quibus cf. Iac. Frid. Schmidt ad Hor. C. 1, 13, 2. vittae niveae de ornamentis niveis, quae ſacerdotum Deorumve capitibus imponuntur. Non mirandum eſt, et coronam tempora circumdare et vittas verticem continere, nam utrumque fere conjunctum fuit. v. Val. Fl. 6, 296 ſ. et 302. Add. Heyne ad A. 5, 269. et Ern. Cl. Cic. ſ. lemniscatus.

314. 15. torquens verſabat i. torquebat, drehte die ſpindel in kreiſenden wirbeln herum. tereti turbine, ni fallor, praeclare ad oculorum ſenſum de rotatione celerrima fuſi.

321. clariſſ. pellentes vellera voce i. impellentes canendo: currite ducentes etc. cf. Ov. Tr. 4, 1, 13 f: cantantis pariter, pariter data penſa trahentis fallitur ancillae decipiturque labor.

322. divinum carmen eſt vaticinantis. Divinus enim eſt vates, qui futura praedicit, divinat. Tale quidem carmen, in quo arcana fatorum ſeries evolveretur, genio ſeculi illius accommodatiſſimum fuiſſe, qui multitudinem carminum fatidicorum apud Romanos recordatur facili negotio intelliget. Cum vero vaticiniorum natura requirat, ut futura obſcuro tantum ſermone proferantur, remotis temporum, locorum ac hominum claris notis: Catullus laeſiſſe hoc praeceptum videtur, dum res futuras non ſolum tanquam praeſentes enarravit, quod poscit oraculi ratio, ſed locorum etiam et hominum, quin temporum notas parum celando omnia luce clariora reddidit.

324. magnis virtutibus augens, auctæ, mactæ virtutibus, paſſive. Aut poſt augens ex ſeq. vſ. Emathiam terram ſupplendum.

326. "Malo ſcribere: accipe, quod lacta tibi pandunt VOCE ſorores etc." Lennep. Fruſtra: nam dies feſti laeti dicuntur. Similiter Hor. de Auguſti redituſ gratior it dies et ſoles melius nitebunt.

329. portans optata i. optatam conjugem. Quam ſuaviter! Puella ab Hespero in thalamos cupidi mariti portatur. Forſan dictio inde lucem accipit, quod lautioris fortunae homines humeris manibusque aliorum portari [βαστάζεσθαι] dicuntur. v. Stanl. ad Aeſch. Ag. 34. Sed claras per ſe imagini lucem aliunde affundere non opus eſt. Verum portans optata ſignificare etiam poſſit: adducens noctem. Nam Heſ. Theog. 176. de Urano in uxoris amplexus ruente: ἦλθε δὲ ΝΥΚΤ' ἐΠΙΆΤΩΝ μέγας Οὐρανὸς, ἀμφὶ δὲ γαίῃ ἱμείρων ϛελάτυπτο ἐπέσχετο.

331. flexanimo mentem perfundat amore. Il. Ξ, 294: Ζῆνα — θυμὸν [Jovis] ἐν στήθεσσι πεφιδησάμενος ἐλάμπεσκον. Virg.

Virg. G. 4, 516 non ulli animum flexere hymenaei.

332. languiduli somni. Aen. 12, 908. oculos ubi languida pressit nocte quies. Sed languidulos somnos e complexibus amantium h. l. dici existimo, quo sensu Bion. 1, 73 τὸν ὕπνον μαχθῆϊν dixit.

333. Ov. Her. 13, 106 puellae: quarum suppositus colla lacertus habet. cf. Burm. II. ad Prop. 1, 3, 15.

335. amores i. amantes. contexit, excepit, fovit, custodivit, sed ratione ejus fortasse habita, quod celari vult sua furta [etiam amores nequaquam vetitos] Venus. Fuit, cum conspexit potius Catullus mihi dedisse videretur: quod, etsi non minus aptum poëtae docto obtrudere velle naviter impudentis esset.

340. tergo fuga pectore virtute. Ov. Art. 3, 209: tergaque Parthorum Romanaque pectora dicam. Bellandi fiducia verbis: hostibus haud tergo notus, et animus terroris expers exprimitur, sed forte pectus ad robur et virtutem bellicam pertinet. Ita

apud Homerum: θάρσος τε μένος τε viris fortibus tribuitur.

341. vago victor certamine cursus. De Achillis velocitate non minus ac de laude celeritatis pedum in veterum bellis omnino constat. Suus hodieque honos cursus pernicitati apud populos feros et incultos habetur. Certamen cursus ad ludos pertinere videtur, in quibus Achillem cum reliquis de palma certasse aliosve cursu superasse non recordor. Nisi forte legendum: qui, persaepe vago victor CERTAMINE, CURSU flammea etc. cursu praevertere, ut Nestor Iphiclum πόδεσσι παρίδραμεν Il. Ψ, 636. Interim certamen vagum cursus de fuga hostium, qui ab Achille passim dissipati juxta Xanthum et Scamandrum vel sternebantur vel in aquis suffocabantur, dici recte potuit. vagus cursus enim de tumultuario passim fugientium et fugantium cursu dicitur.

342. flammea vestigia de incredibili celeritate, similitudine a fulminis celeritate desumta. praevertere vestigia, vestigia pedum vertere, facere, ante alios, aut, aliorum vestigia praeterire, i. e. alios praevenire. Hoc nimirum Chironis, magistri sua aetate unici,

unici, disciplinae debebat Achilles, quod venando curſibusque perpetuis exercitus vel lepores ac cervos curſibus conſequebatur.

344. Non illi — heros. Agamemnon tamen ſe illi praetulit Ιλ. α', 186 ſ. ſed magis quoad regiam poteſtatem quam ut ſe fortiorem eo dicere auſus eſſet. cf. Ιλ. α', 280 ff.

345. Mitſch. p. 49 ſ. ex codd. varietate ſuopte ingenio hunc verſum efficit: quum Phrygio tepidi manabunt ſanguine campi. Cum mihi nimia claritas poëtae in deſignandis locis displiceret, in eam opinionem adductus ſum, ut legendum putarem: quum rigui — campi ſeu rivi. Rigui amnes leguntur Ge. 2, 485. Irriguos campos habet Manil. 4, 726: telluſque natans Aegyptia Nilo lenius irriguis infuſcat corpora campis.

346. 7. Troica moenia — vaſtabit etc. Agamemnon h. l. πτολίπορθος, quod elogium Ulyſſi praeſertim Homerus donat. perjuri Pel. tertius heres eo animo haec dixiſſe videtur, ut ipſius Agamemnonis famae quandam ignominiam induceret, cujus mores ex Homero tales cognoſcimus, qui magnanimo Achille longe inferiorem produnt.

349. 50. Illius — matres. Matres occiſorum ab Achille Dardanorum in funere ſuorum vel Achillis hoſtis et filiorum ſuorum interfectoris virtutes non poſſunt non mirati ac celebrare. cf. v. 354 ff: Namque etc. q. d. matres ſtragem ſuorum deplorant: nam Achilles paſſim ſternet Trojae incolas. Reliqua teſtimonia pro Achillis virtute a v. 358 ff. non minus eleganter ab ipſa Troja Trojanisque petuntur. Sin laudari a matribus, quibus jactura filiorum magnum luctum attulit, Achillis virtutes improbabile videatur: ipſa clades, quam Ach. edidit, cujus voces in omnium matrum ore verſabantur, a Catullo intelligi potuit: adeoque haec verba nil amplius ſignificant quam: luctus matrum natis orborum clare ſatis loquitur Achillis facta praeclara.

351. cf. v. 224. folvent, in nodum coactos explicant cinere conſpergendos.

352. variabunt, cruentabunt plangendo et livida reddent pectora, quod in luctu ſollenne erat. putrida pectora et infirmae palmae ut cani crines v. 351. annis graves decrepitasque matres declarant.

353 —

353—56. Comparatio Achillis, qui totus in hostibus caedendis erat, cum messore, qui aristas metit, suavissima eademque simplicissima est. Quotquot in hoc carmine reperiuntur, omnes fere comparationes a naturae spectaculis petitae sunt. cf. v. 88 ff. 105 ff. 239 ff. 270 ff. praeter v. 60 et 370 f. quae alius generis sunt. A similitudine messis cum strage copiarum metere, ut gr. ἀμᾶν, pro prosternere, poëtis usitatissimum est. v. Burm. ad. Val. Fl. 3, 670. et Valck. Diatr. in Eurip. fragmm. c. 21 p. 225 f. Ceterum cave, ne similitudinem nimis urgendo densas aristas cum denso hostium agmine, solem ardentem cum pugnae ardore, flaventia arva cum caede florentium et maturorum juvenum compares.

360. angustans Mitsch. p. 50 hanc lectionem contra Burm. ad Lotich., qui angustans malit, tuetur variis poëtarum locis comparatis, quorum unum meum facio Il. Φ, 220. ubi Fluvius στεινόμενος νεκύεσσιν dicitur. Cf. Aesch. Pers. 417 f. Θάλασσα δ' ἀνέπλα τὴν ἰδίαν Ναυαγίων πλήθουσα καὶ φονῦ βροτῶν.

363. morti dedita praeda dativus commodi pro: in mortui gratiam. mors pro mortuo passim. v. Duker ad Flor. 3, 15, 6.

Poteſt tamen ſimpliciter eſſe: neci data, in Orcum demiſſa ſecundum Homericum: ἀϊδὶ προϊάψειν. Scil. puellam immolantes Achillis manibus inferias faciunt. Alias mors de dea Morte, ut Aen. 11, 197.

364. Michaëler ſupra laudatus p. 221 Scaligeri emendationem hujus loci redarguit: "Scaliger hunc verſum vult ſubſtitui tanquam meliorem: funereum celſo congeſtum ex aggere buſtum. Ego nec latinitatem eandem in hoc invenire videor: num enim buſtum congeritur ex aggere, an agger potius ex iis, quae comburuntur? nec imitationem celſae illius ſtruis, quam Cat. exprimit." Sed buſtum h. l. non de pyra accipiendum, ſed de ſepulcro, tumulo: hinc recte Virg. A. 11, 849 ſ: fuit ingens monte ſub alto regis Dercenni terreno ex aggere buſtum; ubi v. Ill. Heyne, qui tumulorum hoc genus antiquiſſimum ex congerie terrae apud omnes fere veteres populos fuiſſe obſervat. Graece dicitur σῆμα, χῶμα, τάφος.

365. percuſſa virgo, ut κεκτῦσα Aeſch. Ag. 12. 89. eſt capite plexa.

367.

367. 68. Nam ſimulac — vincla. Il. ά, 128 ſ. ἄϊ νέ ποθι Ζεὺς δῶσι πόλιν Τροίην ἐυτείχεον ἐξαλαπάξαι. Feſſi Achivi: nam ὑμεῖν πόλεμός τε δαμῆ καὶ λοιμὸς Ἀχαιούς Il. ά, 61. Neptunia vincla. Sic κρήδεμνος, στέφανος pro τεῖχος. Neptunia, moenia a Nepruno condita, ſed cum delectu pro firmiſſimis potuiſſe videtur, ut Hom. l. l. Trojam πόλιν ἐυτείχεον appellat.

370. projiciet truncum — corpus. Ipſa feciſſe dicitur, quod, qui eam immolaret, popa fecit, truncatam np. humi proſtravit.

373. optatos animi amores. Sive, quia mens amore perfunditur, ſive animi eſt caſu quinto plur. dictum, vos animi! h. e. cariſſimi.

377. 8. Non illam — filo. Perſuadere nobis vult Ackermann üb. d. krankh. der gel. p. 128 ſ. opinionem veterum de colli tumore amiſſae virginitatis ſigno inde repetendam eſſe, quod omnia animalia poſt continuos ſomnos mane intumescant. Sed tam graviter lapſos eſſe non putaverim, ut, quod omnibus, qui ſpiritum ducunt, quotidie accidit, id, quando in puellis obſervaretur, pro διαπεφυ-

eius indicio haberent. Verum vidisse potius Vulpium dixerim, cui inde nata suspicio videtur, quod cervicis venae ac musculi spiritu impleti ob συρυσίαν intumescant: vel quod arteria, unde anima efflatur, τραχεῖα dilatetur: quo fiat, ut corruptae mulieres vocem graviorem quam puellae adhuc integrae emittant. Sed judicium de hac re nobis, in adyta salutaris artis non recepto — exhibendum est, ne risum peritis moveamus.

380. 81. anxia — secubitu. Cat. ep. Iul. et Manl. 104: maritus tuus non a tuis teneris volet secubare papillis.

383. 4. "Vera scriptura videtur: talia praefantes — carmine divino cecinerunt omina Parcae. Similia v. 321. occurrunt." Lennep. Omina canere vates pariter dicuntur Aen. 5, 524. Sed v. ad v. sq.

385. Praefentes namque cet. Haec quomodo apta et nexa a superioribus sint, dictu difficile est. Nihil enim de Diis proxime praecesserat. An corruptelae aliquid usquam latet? Ut consulam orationis tenori, ne interrumpatur, atque hiulci et manci aliquid inesse putetur,

tur, dum meliora edoctus fuero, conjecturam meam sequi liceat:

talia PRAESENTES quondam felicia Pelei
carmine APUD DIVOS cecinerunt omina Parcae.
Praesentes namque ante erat.

Tale quondam carmen praesentibus Diis fudere Parcae. Praesentes enim olim Dii mortalibus erant. — In aureae vitae bonis, quae sequuntur, expingendis certatim laborant ad fastidium usque poëtae, mirifice in eo sibi placentes: neque vero probabilitas omnis famae de aureo aevo deerat. Ut enim gens aliqua, nondum in civitatem coacta, neque vitae, quae est in hominum societate, deliciis nec luxuriae indulsit: multis magnisque malis, quae a civilis vitae ratione separari aegre possunt, carebit vitaeque integritate ac simplicitate a molesto cultu remota praedita erit: quas dotes mirum quantum ad beatam tranquillamque vitam conferre nemo est qui neget. E nostratibus, qui aurei aevi laudes dixere, palma dignissimus est Götz in carmine: die goldene zeit P. 1. p 16 ff. domus castae, ἁγναὶ, puras, vitii expertes.

385—87. Singula exemplis ex Homero depromtis illuſtrari poſſint, ſed ſua cuivis memoria facile ſuggeret. domos heroum, ut uno exemplo defungar, Pallas in Odyſſea Ulyſſis aedes intravit.

386. mortali oſtendere coetu cf. v. 408. nec tales dignantur viſere coetus. A conſilio poëtae alienum erat commemorare, quomodo ſingulis quibusdam homuncionibus dii obviam facti ſint, ſed id agebat, ut, quemadmodum in Pelei nuptiis, celebrationes hominum adire non dedignati eſſent coelicolae, id exemplis oſtenderet.

388. templo in fulgente, aureo. Quo jure in aſſignandis v. 44. Peleo auri argentique divitiis et in templo Iovis inaurando tam liberalis fuerit poëta, fides ſit penes ipſum. In Graecia univerſa magnam antiquitus auri argentique paucitatem fuiſſe evicit Meiners geſch. der wiſſ. in Griech u. Rom. Vol. 1 p. 21 ſſ. Ceterum hoc vſ. confirmatur illud Euripidis Hippol. 8 ſ: Ἔστιν γὰρ δὴ καὶ θεῶν γένει τόδε, Τιμώμενοι χαίρουσιν ἀνθρώπων ὑπό.

391.

391. Divisum imperium Bacchus cum Phoebo in Parnasso habet.

392. effusis crinibus, sparsis, quales bacchantibus et furore divino tactis conveniunt. v. Heyne ad Aen. 7. 391.

393. 4. Varietas lectionis in v. 394. deprehenditur. Si quid mutandum, Bacchi cultui consentaneum sit legere:

quum Delphi tota certatim ex urbe ruentes
acciperent TAEDIS divum fumantibus ACRES;

id quod cum iis, quae praecedunt, eos certatim ex urbe ruisse, et a Baccho in Parnassi vertice actos esse, optime convenit. Igitur ardentibus facibus obviam deo exierunt. acres ut alacres v. 255 de furibundo Bacchi comitatu. taedae fumantes nec flagrantes potius dicuntur propter singularem picis atque resinae fumum; hinc fumida lumina Auson. Cupid. cruci affix. v. 22. Cf. adstruendae conjecturae nostrae in primis Aristoph. Nub. 603—6: Παρνασσὸν ὃς κατέχων πέτραν, ΣΥΝ ΠΕΥΚΑΙΣ ΣΕΛΑΓΕΣΙ, Βάκχαις Δελφι-

Eur

σὺν ἐμπρέπων, κυμαστὴς Διόνυσος; nec non locus Eurip. in Bacchis a Voſſio excitatus: ἵστ' αὐτὸν ὄψει κἀπὶ Δελφίσιν πέτραις ΠΗΔΩΝΤΑ ΣΤΙΝ ΠΕΤΡΑΙΣΙ etc. Subit mentem ſimilis loci etti de exſequiis agentis Aen. 11, 142 ſ. Arcades ad portas ruere, et de more vetuſto funereas rapuere faces cf. Aen. 7, 397. Neque vero a me impetrare poſſum, ut aliam, quam in promtu adhuc habeo, conjecturam, faciliorem adhuc, ſilentio praeteream: acciperent laeti divum FURIALIBUS ARMIS. In trietericis Bacchi Sithonia regina furialia accipit arma Ov. M. 6, 591. ubi verſus ſequentes, quaenam haec arma intelligenda ſint, declarant.

395. Iliadem reſpexiſſe videtur, in qua dii deaeque, nominatim Mars et Pallas cum aliis bello adſunt opemque et adhortando et propugnando ferunt. in belli certamine. Aen. 12, 598 pugnae in certamine.

396. Tritonis hera, Minerva, quae ad lacum Tritonis colebatur. Rhamnuſia virgo et alibi Catullo nominata Nemeſis eſt, in luco Rhamnuſio templo gaudens. cf. Heyne ad Apollod. p. 720. Virgo ſere vocatur ut ap. Aeſch. Theb. 664. Διὸς παῖς παρθένος Δίκη. ubi Burto-

Burtonus ex Procio ad Heſ. Ἔργ. 256 cauſam ejus rei probabilem affert: διότι πᾶν τὸ δικαστικὸν γένος ἀδιάφθορον εἶναι δεῖ καὶ καθαρόν. καὶ τούτου σύμβολον ἡ παρθενία.

397. armatas — catervas. Eſt Homericum: ὀτρύνας φάλαγγας θωρηχθέντας.

398. tellus pro hominibus, ſed ſuaviter, tanquam ipſa tellus ab hominum ſcelere vitium contraxiſſet.

399. juſtitiam — fugarunt. Il. π, 388 δίκην ἐλαύνειν. Ov. Faſt. I, 249 nondum juſtitiam facinus mortale fugarat.

400. perfudere — fratres. Exemplo ſit Eteocles et Polynices Aeſch. Theb. 933 ſ: ἃ δ' ἂδ' ἐτελέυτασαν ὑπ' ἀλλαλοφόνοις χερσὶν ἐμόσπορεῖσιν.

401. deſtitit — parentes. „Parentes magno filiorum ſcelere ἀδάκρυτοι e vita exceſſere." A. STATIUS.

402. Dicta haec videntur Statio in Catilinam, qui novercae nubere cupiens filium necasse creditur. cf. Cat. 68, 23 f.

403. innupta noverca an est viduata, an, quod malim, noverca juvenis, quam nemini ante desponsatam primo matrimonio pater filio propriam dicaverat? Ita exprimitur Homericum: ἄλοχος κουριδίη. Eodem ducere videtur flos novercae pro florente, juvenili noverca. Sed potest hoc etiam de fructu amoris dictum esse, ut in Pind. Nem. 7. 78: τὰ τέρπν' ἄνθε' Ἀφροδίσια.

404. Ignaro — nato. Nisi universe hoc dixit sine respectu ad exempla singula, Oedipi matrem, Epicastam, in animo habere potuit, quae filio ignaro nupsit. Substernens se nato similiter atque antea v. 333 levia substernens etc. cf. Mitsch. p. 51.

405. divos sceleratae parentes. Ita Cat. 68, 23 f: miseram conscelerare domum de incestu. Huic affine est elogium Clytemnestrae, quae et adulterio et mariti ne-

ce

ce piaculum commiserat, ap. Aesch. Ag. 1636: Χάρις μίασμα καὶ θεῶν ἐγχωρίων.

406. omnia fanda nefanda malo permissa furore. ῥητὰ καὶ ἄῤῥητα. Ov. M 6, 585 Procne fasque nefasque confusura ruit. Discrimen inter fas et nefas ab hominum impietate et furore sublatum est. Omnia promiscua habuerunt. malo furore. Sic fere ὀργὴ νοσούσα Aesch. Prom. 378. ὀλοᾷ μανίᾳ Theocr. 11, 11.

409. nec se contingi patiuntur lumine claro. Non amplius divina luce ac splendore dii hominibus se palam conspiciendos praebent. cf. de praesentia deorum variis modis ab Homero et Virgilio adumbrata Heyne exc. 13. ad Aen. 1.

GESCHICHTE
DER WEIBER
IM HEROISCHEN ZEITALTER.

VON

CARL GOTTHOLD LENZ.

HANNOVER,
im Verlage der Helwingschen Hofbuchhandlung
1790.

Den forschern

des gelehrten und schönen

alterthums

Herrn Oberappellations-Rath

von RAMDOHR,

Herrn Hofrath HEYNE

und

Herrn Hofrath SCHÜTZ

überreicht

dieses schwache opfer seiner verehrung

der verfasser.

Adsitis, divi, neu vos de paupere mensa
dona, nec e puris spernite fictilibus.

Man wird mir gewis den vorwurf nicht machen, daſs, nach verschiedenen versuchen gelehrter männer über die geschichte des weiblichen geschlechts, meine kleine schrift überflüſsig sey. Es ist für die allseitige, unpartheyische prüfung sehr wichtig, daſs einerley art von untersuchung mehrmals, von mehrern und aus verschiednen gesichtspunkten angestellt werde. Werke, die das ganze der geschichte der weiber umfassen wollen, können auch nicht bey der geschichte einzelner völker und zeitabschnitte

lange verweilen und in alle einzelheiten und eigenthümlichkeiten derselben eindringen. Es bleibt also für den, der aus der geschichtsmasse eine einzelne periode aushebt, die ganz ins einzelne gehende darstellung übrig. Wenn das allgemeine räsonnement über die weiber aller zeiten und völker leicht ermüdet, vielleicht nicht einmal eine anschauliche vorstellung gewährt, so findet sich hier dagegen ein (so weit die quellen hinreichen) vollständigeres gemählde, das uns mit dem leben und den sitten der weiber des heroischen alters in allen verhältnissen vertraut machen soll. Alle nachrichten zusammen genommen, wissen wir freilich immer nur wenig aus jenen zeiten, doch genug, um mit wohlgefallen bey der geschichte der weiber jener zeit zu verweilen.

Meine führer bey diesen untersuchungen waren Homer und Hesiod, die einzigen schriftsteller, die noch dem heroischen zeitalter ziemlich nahe, die sitten desselben aus sagen und dichtungen kannten, und selbst in einem zeitalter lebten, das wol nur wenig verschieden von dem des Trojanischen krieges war. Ich trug daher kein bedenken, nicht allein von dem, was Hesiod aus der ältern fabel anführt, sondern auch von dem, was er über die weiber seiner zeit sagt, in diesem versuche gebrauch zu machen. Dichter müssen hier so gut, als zum theil in den untersuchungen über die geschichte der ritterzeiten, die stelle historischer nachrichten vertreten, und wir können um so viel mehr vertrauen in ihre zeugnisse setzen, je gewisser es ist, daſs, wie Al-

cinous zum Ulysses sagt, die barden jener zeit nicht lügen erdichteten, sondern wahrhaft die geschichte erzählten. Homers gedichte tragen das gepräge der wahrhaftigkeit an der stirne, und sie sind es, aus denen ich die meisten nachrichten schöpfen muſste; besonders bot die Odyssee, ein groſser schauplatz häuslicher auftritte, mir reichen stoff dar. Auch die mythen von den göttern und dem götterleben habe ich nicht unbenutzt gelassen, da die sterblichen weiber die vorbilder waren, nach denen man die unsterblichen bildete. Die Homerischen hymnen konnten mir nicht gleich zuverläſsige zeugen seyn, da ihr jüngeres alter entschieden ist; indeſs habe ich mich einige male auf sie berufen, wo mir ihre aussagen im geiste des heroischen alters zu seyn schienen. Vor-

züglich konnte ich mir die schönen beyträge, welche der Homerische hymne auf die Ceres zu den sitten der weiber jener zeit liefert, sehr gut zu nutze machen, da, nach aller geständnifs, dieser gesang den geist des hohen alterthums athmet!

Ich hätte freilich durch benutzung der zeugnisse der spätern schriftsteller, historischer sowol als der dichter, hauptsächlich der tragiker, meinem aufsatze einen gröfsern umfang und mehr vollständigkeit geben können: allein, aus furcht, die reine und lautre darstellung der geschichte der weiber, so wie sie jene älteste dichter darbieten, durch den zusatz spätrer sagen und dichterausschmückungen zu verfälschen, schränkte ich mich geflissentlich blos auf Homer und Hesiod ein. Jedoch denke ich, in einer be-

sondern schrift, die geschichte des weiblichen geschlechts im heldenalter nach den spätern schriftstellern zu bearbeiten, deren angaben freilich gröfstentheils nur wahrscheinlichkeit geben; es sey denn, dafs sie aus ältern quellen geschöpft und diese ungetrübt gelassen haben. Hierzu geben die Griechischen Tragiker, deren sujets aus der heldenzeit entlehnt waren, die reichste ausbeute, deren sichtung aber um so mehr fleifs verdient, je häufiger sich jene dichter erlaubten, die sitten und die verfassung ihrer zeit dem alterthume zu leihen.

Diese vermischung spätrer schriftsteller mit den zeugnissen Homers sowol, als die beurtheilung des Ionischen sängers nach unsrer denkungsart, hat, wie mich dünkt, nachtheilige vorstellungen von den sitten der

weiber im heldenalter erzeugt, die, in den neuesten zeiten, durch das ansehen wichtiger schriftsteller noch mehr stärke bekommen haben. Wenn ich diese herrschende vorstellungsart nicht ganz zu der meinigen mache, sondern vortheilhafter, als manche meiner vorgünger, von den weibern der heroischen zeit urtheile, so ist dies nicht folge einer angenommenen hypothese, vor der sich der geschichtschreiber sorgfältig zu bewahren hat; auch nicht vorliebe für das geschlecht; denn ein schriftsteller hat, wie jene dame sagte, kein geschlecht! Es ist eigene, (wiewol subjective) überzeugung, daſs man den zustand und die sitten der weiber aus jenem zeitalter zu tief herabgewürdigt hat, wodurch zugleich ein sehr starker schatten auf unser geschlecht, das so mächtigen

einfluſs auf die ihm untergeordneten weiber hat, geworfen wurde!

Ich nenne hier noch die vorzüglichsten neuern schriftsteller, welche der geschichte der weiber des heldenalters ihre aufmerksamkeit geschenkt haben. Everhard Feith hat in seinen Homerischen alterthümern die vorzüglichsten data dazu in verschiednen capiteln zusammen getragen. Er ist bloſser sammler, ohne räsonnement; desto weniger hat man von ihm eine verrückung des gesichtspunkts oder eine beurtheilung nach einer vorgefaſsten meinung zu befürchten. Nur mischt er spätere schriftsteller zu häufig mit Homers zeugnissen durch einander, und die zerstreuung der materialien an den verschiednen stellen des werks verhindert eine genaue, zur beurtheilung unentbehrliche, übersicht

des ganzen. Ein mehr räsonnirender sammler ist Goguet, der in seinem werke über den ursprung der gesetze, künste und wissenschaften th. 2 b. 6 c. 2. 3. von den sitten und gebräuchen der völker in. klein Asien und Griechenland handelt. Ihm ist überall das heroische zeitalter ein schauplatz von unwissenheit, barbarey und lasterhaftigkeit, und die weiber jener zeiten sind ihm völlig so eingeschränkt, so schwach und so hart behandelt, als die von ihren männern wie sklavinnen behandelten weiber des ganzen morgenlandes. Das ansehen des berühmten schriftstellers, der die den heroischen zeiten beygelegten lobsprüche für falsch und unvernünftig erklärt, hat gewis zur bestimmung des urtheils der neuern über diesen gegenstand beygetragen. Aber

ein noch grösseres gewicht muſste der ausspruch eines Wood haben, der in seiner scharfsinnigen schrift über das originalgenie Homers überhaupt roheit und brutalität für den charakter des heroischen zeitalters gelten läſst, und diesen auch auf die weiber, ihren zustand, ihre sitten und verhältnisse zu dem männlichen geschlechte anwendet. Nach ihm sind die sitten der Griechen im heroischen alter den sitten der mehresten morgenländischen völker ziemlich gleich. Die weiber leben in drükkender abhängigkeit und abgesondert von ihren männern: liebe und freundschaft sind ihnen fremde tugenden; alle liebesscenen im Homer sind vorübergehende, thierische triebe. Der neueste geschichtschreiber des weiblichen geschlechts, Meiners, schlieſst sich genau an Goguet an, und hat

th. 1. abschn. 7. von dem zustande des weiblichen geschlechts unter den Griechen eine kurze darstellung der lage der weiber im heroischen zeitalter versucht. Sein resultat ist, dafs die weiber in einem sehr verachteten, herabgewürdigten zustande damals lebten, der dem zustande der weiber bey allen morgenländischen völkern ähnlich war. Er benutzt diesen umstand zum vortheil seiner meinung über die unedlern und edlern völkerstämme, und schliefst aus dem zustande der weiber bey den griechen, dafs dieses volk nicht Celtischen ursprungs sey, sondern von den Slawischen völkern abstamme. Nach der absicht seines buchs, nicht sowol die sitten, als den werth, die rechte und die ganze lage des weiblichen geschlechts zu schildern, ist nur ein theil dessen, und

zwar auf wenigen blättern abgehandelt worden, was in meiner schrift ausführlicher vorkommen muſs.

Es würde unbekanntschaft mit der alten welt verrathen, wenn ich den behauptungen der angezognen schriftsteller über diesen gegenstand durchaus alle wahrheit absprechen wollte: nur zu zeigen, daſs die lage der weiber im heldenalter nicht so kränkend und hart, ihre sitten nicht so ungebildet und verderbt, ihre liebe nicht so sehr grober art gewesen sey, als man wohl gewähnt hat, dieses opfer glaubte ich der wahrheit und einem so oft ungerecht oder einseitig beurtheilten geschlechte schuldig zu seyn.

I.

Allgemeine betrachtungen über die weiber im heroischen zeitalter.

So ähnlich sich immer die sitten und der zustand der weiber im heroischen alter scheinen, so findet man doch bey einer genauern einsicht verschiedne stufen der cultur und bildung des weiblichen geschlechtes, die aber freilich für den so entfernten beobachter fast unmerklich werden und in einander fliefsen. Nur einige schwache spuren hiervon, auf die uns Homer leitet, verdienen verfolgt zu werden. Griechenland bestand vor den zeiten des Trojanischen krieges

aus vielen barbarischen völkerschaften, die durch ihren Zug nach Klein-Asien ihre kenntnisse bereicherten und ihre sitten verfeinerten. Hier waren verschiedne völker weit früher als die Europäischen Griechen zu einiger cultur gelangt, die diesen zur nachahmung vorleuchtete. In Troja fand sich namentlich ein ziemlich hoher grad von bildung, der, durch wohlstand und reichthum begünstigt, schon an üppigkeit und weichlichkeit gränzte, und sich in wohlleben, in pracht der kleidung und des hausgeräthes, und in feinheit und weichlichkeit der sitten verräth. Die schicksale der weiber und ihre sitten halten stets gleichen schritt mit der aufklärung eines volkes. Wir finden daher auch unter den weibern und töchtern der Troer dieselbe sittliche

beschaffenheit und bildung, die ihre männer auszeichnen. Mit den Griechinnen macht uns Homer fast blos nach den zeiten des Troischen Krieges bekannt. Wenn in dieser periode kein sehr merklicher unterschied unter ihnen und ihren Klein-Asiatischen, vorzüglich Troischen, schwestern angetroffen wird, so war dies wol folge des allenthalben in Griechenland durch die rückkehr der Griechischen feldherren ausgestreuten saamens Asiatischer cultur, und des durch feindliche beute des reichen Troja's verbreiteten wohlstandes. Dennoch glaube ich bemerkt zu haben, dafs in Ithaca im hause Odysseus noch weit mehr einfalt der sitten und der lebensart als in Troja herrschte, und ich vermuthe, dafs derselbe mangel an cultur und verfeinerung vor den zeiten des

Troischen krieges ganz Griechenland eigen war. Unter den Griechen zeichnet Homer die Phaeaker wegen ihrer cultur und verfeinerten sitten aus. Sie waren ein handelndes volk, *) das durch verbindung mit fremden völkern einen höhern grad von bildung als die übrigen Griechen gewonnen hatte: daher ihr überfluſs und ihre üppige lebensart; daher das wohlwollen gegen fremde; die pracht ihrer häuser; der aufwand ihrer gastmäler; daher vielleicht auch die ungewöhnliche achtung, die der königin Arete von dem könige und dem volke erzeugt wird. Die Phoenicierinnen werden ihrer künste im weben, färben und sticken wegen hoch gerühmt, und wahrscheinlich muſsten die weiber dieses sehr gebildeten und

*) Od. ζ. 270.

kunstreichen handelsvolkes an verfeinerung, pracht und weichlichkeit die mehresten nationen übertreffen. Ägyptens einwohner hatten bereits grofse fortschritte in wissenschaftlicher und sittlicher cultur gemacht; es herrschte grofser luxus daselbst, und die weiber waren sowol in künstlichen weiberarbeiten, als in kenntnifs der kräuter und in bereitung heilsamer säfte, geschickt. Dagegen finden sich in eben dieser zeit auch spuren ganz wilder nationen, deren weiber also tief unter den gebildetern frauen jener zeiten stehen mufsten. Dahin gehören die Laestrygoner, ein wildes, menschenfressendes volk an der westseite Siciliens, deren königin einem hohen gebirge von Homer verglichen wird, und die Cyklopen, die wilden einwohner einer insel bey Sicilien, wel-

che, Homer zufolge, in den gebirgen ohne gesetze leben und über ihre weiber und kinder herrschen. *)

Ungeachtet dieser abstufungen in der sittlichen bildung verschiedner nationen des heroischen zeitalters kann man, nach allen vorhandnen nachrichten, im ganzen eine grofse ähnlichkeit, des männlichen sowohl als des weiblichen geschlechtes, unter den mancherley nationen voraussetzen. Die menschen auf den untersten stufen der cultur sehen sich fast überall gleich, und scheinen alle zusammen nur ein Volk oder gar nur eine

*) Auch Alcinous macht einen unterschied unter wilden und gesitteten völkern, indem er den Ulysses bittet, ihm zu erzählen, was er auf seinen irrsalen für menschen gesehen, ἤ μιν ὅσοι χαλεποί τε, καὶ ἄγριοι, οὐδὲ δίκαιοι; οἵ τε φιλόξεινοι, καὶ σφιν νόος ἐστὶ θεουδής. Od. θ, 575.

familie auszumachen. Je mehr sie sich von der einfalt der natur entfernen, desto weiter entfernen sie sich unter einander in ihren sitten, gebräuchen und vorstellungen. Zu den zeiten des Troischen krieges scheinen — so müssen wir wenigstens nach Homer glauben — alle völkerschaften von Klein-Asien, Griechenland, Ägypten u. s. w. fast dieselben religiösen gebräuche, sittlichen vorstellungen, dieselbe lebens- und handlungsweise befolgt zu haben; ja sogar mufs der unterschied in den sprachen verschiedner völker äufserst unbedeutend gewesen und die eine von der andern nur wie dialecte abgewichen seyn, weil sich die reisenden überall und unter allen völkern, zu denen sie kamen, einander verständigen und ihre gedanken austauschen

konnten. Diese ähnlichkeit aller völker, die auf einem gleichen grade der cultur stehen, oder überhaupt sich noch erst aus der barbarey empor arbeiten müssen, erstreckt sich auch mehr oder weniger auf die übrigen nationen des Morgenlandes, von denen wir vorzüglich aus den ältesten volksbüchern der Hebräer nachrichten haben. Selbst die Beduinen in Arabien haben Wood, und die Wilden in Amerika dem P. Lafiteau stoff zu vergleichungen mit dem heroischen zeitalter, wie es von Homer geschildert wird, an die hand gegeben. Ja, was noch mehr ist, sogar die Celtischen völker bieten in den ritterzeiten, vorzüglich in rücksicht der sitten des weiblichen geschlechts, manche vergleichungspunkte dar, so weit sie sich immer in andern Stük-

ken von dem geiste und der beschaffenheit des heroischen zeitalters entfernen mögen.

Ein charakteristischer zug der heldenzeit ist die gleichheit der stände. Die einfachen verhältnisse des lebens, das noch von keinen verwickelten absichten und lagen weis, die genügsamkeit an dem blofsen bedarfe der natur, und die leichte befriedigung der nothwendigsten bedürfnisse, waren die quellen dieses zustandes der gleichheit, die so lange dauerte, bis die menschen aus ihrer einfachen lebensart, gleich als aus dem stande der natur und unschuld, in eine zusammengesetztere und künstlicher angelegte übergingen. Es waren damals nur zwey stände, der herrschende und der dienende, die eine gewisse, aber nur dünne, scheidewand trennte.

Der könig mit den ältesten und dem übrigen volke machen eine gemeinschaftliche familie aus, und die sklaven stehen in ähnlichem verhältnisse zu dem herrschenden stande, als die glieder jenes unter sich. Es wäre zu verwundern, wenn, bey dieser gleichheit der stände, der abstand der geschlechter und ihrer verhältnisse zu einander so grofs wäre, wie viele meinen, welche die sklaverey der morgenländischen weiber auch hier wieder finden. Allein, gesetzt, dafs die männlichen heldenseelen des heroischen zeitalters ihre weiber für das nahmen, was sie waren, für den schwächern, unvermögendern theil der gesellschaft, so zeigt doch ihr betragen gegen diese, dafs sie, einige Fälle ausgenommen, nichts weniger thaten, als im eigentlichsten sinne des worts

über sie herrschen. Vielmehr sind ihre verhältnisse zu ihren männern so beschaffen, und fast so gleich, als es nur bey der verschiednen bestimmung des weiblichen geschlechts seyn konnte. Die weiber machen wieder unter sich eine eigne, sehr einfache gesellschaft aus, und ihre sklavinnen und hausdienerinnen stehen noch nicht in einer sehr weiten entfernung von ihren gebieterinnen, die vielmehr mit ihnen freundlich, oft sogar vertraut, umgehen, in ihrer gesellschaft die geschäfte des hauses besorgen und sich wechselsweise die stunden durch gespräche zu kürzen suchen.

II.

Zustand, lebensart und sitten der weiber im heroischen zeitalter.

Nach jenen vorausgeschickten allgemeinen betrachtungen darf nun die ins einzelne gehende schilderung des weiberlebens und der weibersitten im heroischen zeitalter folgen, von welcher ich doch geflissentlich die abhandlung über liebe und ehe trenne, die, wegen ihrer wichtigkeit, billig einem eignen abschnitte aufgespart bleibt. Das leben der weiber dieses zeitalters ist so ganz auf ihr hauswesen und ihre familie eingeschränkt, dafs man beynahe lauter häusliche scenen hier finden wird.

Die mehresten beyspiele, die uns das alterthum von weibern jener zeit aufbehalten hat, stellen uns zwar

blos personen eines ranges, königinnen, dar: aber es scheint aus dem, was oben bemerkt worden, zu folgen, dafs die lebensart der niedrigern stände, mit kleinen abänderungen von geringerm aufwande, fast ganz dieselbe, wie die der väter und könige der völker, war. Jede frau des hauses bewohnte das obre stock, *) in welchem sie den gröfsten theil des tages mit ihren sklavinnen in häuslicher ämsigkeit zubrachte, und wo sie des nachts schlief. Mit diesem aufenthalt wird bisweilen der thalamus verwechselt, der für jedes zimmer gebraucht zu werden pflegt, aber doch eigentlich und vorzugsweise das schlafzimmer der frau und des herrn bezeichnet. So war der thalamus der Penelope ein dem anblick jedes frem-

*) ὑπερῷον

den, Ulysses und eine alte kammerbediente, Actoris, ausgenommen, unzugängliches heiligthum, *) also verschieden von dem hyperoon, in welchem sich Penelope in gesellschaft ihrer dienerinnen aufhält. Die eingezogne lebensart der weiber, deren aufenthalt sich grofsentheils auf diesen ort beschränkte, mufs das urtheil eines Meiners **) veranlafst haben, es erhelle aus Homer und allen spätern zuverläfsigen schriftstellern der Griechen unwidersprechlich, dafs die weiber in der alten zeit nicht weniger, als nachher, eingeschlossen gewesen. Was in spätern zeiten in Griechenland sitte war, gehört nicht zu unserm zweck: für uns beweist also auch der von Goguet für

*) Od. ψ, 226.

**) Gesch. des weibl. geschl. 1, 316.

dieselbe behauptung angeführte beleg von der eingeschlossenheit der Griechinnen in ein besondres frauenzimmer ganz und gar nichts, da sein gewährsmann, Nepos, von der sitte der Griechen seiner zeit, nicht aber von einer sitte des heroischen alters, spricht. *) Homer weis nichts von einer solchen sklaverey: vielmehr lernen wir aus vielen stellen seiner gesänge, dafs die freiheit der weiber damals gar nicht zu beschränkt war.

Im thalamus war es, wo die männer bey ihren weibern, Ulysses bey seiner Penelope, die söhne Priamus bey ihren weibern, schliefen, wo man-

*) Nep. praef. In Graecia — neque in convivium adhibetur (femina), nisi propinquorum: neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynaeconitis appellatur, quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus.

cher gott und held in den armen eines mädchens eine schäferstunde genofs. Hier scheinen auch die männer einen theil des tages sich bey ihren weibern aufgehalten zu haben; wenigstens finden wir, dafs Paris sich nach dem zweykampf mit Menelaus im thalamus seiner gattin aufhält, und seine waffen putzt, während Helena unter ihren weibern mit künstlichen werken beschäftigt ist. *) Auch Hector kommt in das obre zimmer, seine gattin zu suchen, die aber nach dem Scäischen thore mit ihrem knäblein gegangen war. Selbst andern mannspersonen, als dem ehemanne, ist der eintritt in den thalamus unverwehrt, wie dieses Hectors beispiel beweist, der, obgleich in Paris gegenwart, in Helenens thalamus

*) Il. ζ. 321.

kommt. *) Hier wurde auch einst Penelope, als sie das bey tage gewebte tuch nachts wieder auftrennte, von den freiern überrascht. **) Am meisten aber spricht für das beysammenwohnen der weiber mit ihren männern jene schilderung, die Nausicaa dem Ulysses von der wohnung ihrer mutter macht: Bist du im hause und im vorhofe, dann durcheile den saal, und geh zur innern wohnung meiner mutter. Sie sitzt am heerde, drehend die zierliche spindel mit purpurner wolle; hinter ihr sitzen die mägde. Neben ihr steht ein thron für meinen vater, wo er ruht und mit weine sich labt. ***)

Indefs darf man nicht glauben, dafs die weiber in das zimmer des

*) Il. ζ, 354.

**) Od β. 110.

***) Od, ξ, 302.

obern stocks gebannt gewesen sind. Sie erscheinen häufig im grofsen saale in der gesellschaft ihrer männer und fremder güste. Penelope, obwol über den übermuth der freier, die alle ihre habe verzehrten, bekümmert, erscheint dennoch von zeit zu zeit öffentlich in begleitung einiger dienerinnen im saale, wo sie sich den freiern gegenüber setzt, und mit ihnen bald freundlich spricht, bald ihrem kummervollen herzen durch vorwürfe gegen ihre freier linderung verschafft. Sie arbeitet sogar hier. *)

*) Od. ϱ, 98. Es scheint, nach Il. γ, 125, dafs Helena ebenfalls im grofsen saale (μέγαρον) mit ihren weibern gearbeitet und sich aufgehalten habe: doch, da eben dieser ort kurz darauf v. 142 thalamus genennt wird, so kann das μέγαρον auch hier in einer weitern bedeutung für das zimmer der frau im obern stockwerke gesetzt seyn.

Helena wohnt ebenfalls der hochzeitsfeier, die von Menelaus an einem tage seiner tochter und seinem sohne begangen wird, in Sparta bey, und ist mit ihrer spindel dabey geschäftig. *) Die königin Arete, Alcinous gemalin in Phaeacien, finden wir eben so in der gesellschaft der schmausenden helden, bey denen sie noch mit ihrem gatten am späten abend verweilt. **) Man mufs indefs gestehen, dafs es aus Homer nicht ganz klar wird, ob die weiber hier unter der männergesellschaft immer mitschmausten und tischgenossinnen waren; vielmehr scheint das ferne gegenübersitzen der Penelope im saale der freier darauf zu weisen, dafs der umgang der weiber mit fremden männern sehr zurück-

*) Od. δ, 121.

**) Od. λ, 330, 35.

haltend war. Vorzüglich wurde der umgang mit fremden männern unverheiratheten mädchen verdacht. *) Diese lebten eingezogen im väterlichen hause bey ihrer mutter, von der sie im thalamus grofs gezogen wurden. **) Erwachsne töchter bewohnten auch wol einen eignen thalamus für sich, wie Nausicaa, die in ihren thalamus geht, wo ihre alte kammerbediente Eurymedusa ihr feuer anzündet und das essen bereitet; ***) eine stelle, welche zu beweisen scheint, dafs die königstochter nicht in gesellschaft ihrer familie, sondern allein für sich speiste. Überall waren aber wol die sitten nicht gleich strenge. So finden wir, dafs Äolus ganze familie,

*) Od. z, 200.

**) Hes. E. 518.

***) Od. ζ. 15.

weiber und männer, beysammen schmausten, *) und Alcinous sagt zum Ulysses: Höre mich, damit du es andern helden wieder erzählest, wenn du in deinem hause schmausest bey deinem weibe und kindern. **)

Das weib verrichtete im hause alle diejenigen geschäfte, die noch itzt der weiblichen sorgfalt in den ständen, welche sich des hauswesens anzunehmen nicht schämen, anvertraut sind. Ein billigendes urtheil dieser einrichtung fällt der scharfsichtige verfasser des buchs über die weiber: „Bey den cultivirten völkern des alterthums waren die weiber hausfrauen, hausmütter, abhängig vom mann, nur für häusliche geschäfte und zur häuslichen gesellschaft bestimmt, und so

*) Od. ϰ, 60.

**) Od. θ, 242.

ward ihr charakter auch mehr der natur gemäs gestimmt." Das loos der weiber war es, auf alle angelegenheiten des hauses ein wachsames auge zu haben, die täglichen arbeiten unter die sklavinnen zu vertheilen, selber bey ihren geschäften des webens, spinnens und stickens zugegen zu seyn, die sklavinnen in diesen künsten zu unterrichten, an denen sie selbst antheil nahmen, über küche, vorrathskammer und die übrigen zimmer des hauses die oberste aufsicht zu führen. Die mehreste zeit waren sie nebst ihren mägden beschäftigt, künstliche gewebe und stickereien zu verfertigen, in welche sie allerlei scenen des heroischen lebens, als jagdstücke *) und thaten der helden, wirkten oder stickten. So

*) Ulysses mantel. Od. τ, 225.

ein gewand verfertigte Helena, in welchem die thaten der Achäer und Troër künstlich dargestellt waren. *) Die Phäaker zeichneten sich vorzüglich in den künsten weiblicher hände aus, und sie waren es, welche vorgaben, Pallas habe sie selbst in der kunst, wundervolle gewande mit klugem geiste zu wirken, unterrichtet. **) So wenig wir auch bestimmen können, wie vollkommen oder unvollkommen die kunst zu sticken damals seyn mufste, die doch einige regeln des zeichnens, genie, gebildeten geschmack u. s. w. voraussetzt, so wenig läfst uns die allgemeine bewundrung dieser weiblichen werke im hohen alterthum zweifeln, dafs man es wenigstens für jene zeiten sehr weit

*) Il. γ. 26. vgl. Od. ε. 105.
**) Od. ε. 106.

darin gebracht habe. Das weib, so ganz auf ihr hauswesen eingeschränkt und wenig durch eitelkeit, durch vergnügungen und durch umgang mit andern zerstreut, konnte es in den geschäften ihres kleinen cirkels zu einer desto gröfsern vollkommenheit bringen, und alle pflichten ihres berufs mit desto mehr treue erfüllen. Diese weiblichen arbeiten, vorzüglich das weben und spinnen, sind es daher, die den charakter einer guten hausfrau jener zeit vorzüglich bestimmen, und oft als haupttugenden des weiblichen geschlechts gepriesen werden. Der werth derselben wurde dadurch erhöht, dafs diese kostbaren gewänder nicht nur zu geschenken an fremde dienten und auch den gottheiten geweiht wurden, sondern, dafs man sie auch oft zum andenken der

vorfahrinnen oder gattinnen im schoofse der familie bis auf die späten enkel heilig aufbewahrte, oder auch endlich, dafs sie von lieben händen verfertigt, geschenke der weiber an ihre männer, der töchter an ihre väter, waren. „War nicht darum, sagt der verfasser des buchs über die weiber, dem Hector das gewand so werth, das Andromache ihm gab, weil es die arbeit ihrer hände war?" Diese arbeiten, welche die gebieterinnen mit ihren sklavinnen theilten, wurden meistentheils in dem zimmer des obern stocks verrichtet; gerade, wie in den ritterzeiten in den wohnsitzen der reichen eigne zimmer für die frauen waren, die zu weiblichen arbeiten, besonders zum waschen und nähen, gebraucht wurden Die aufsicht und herrschaft der weiber über

ihr gesinde erwarben ihnen wahrscheinlich den ehrennamen der gebieterinnen, der ihnen, in rücksicht ihrer männer, nach der damaligen denkungsart gewis nicht zukam. Wir finden z. B. dafs Nestors gattin und der Arete diese namen ertheilt werden. *) Die übrigen geschäfte des hauses und der küche sind, eine allgemeine fürsorge und aufsicht ausgenommen, ganz den sklavinnen überlassen, und die gebieterinnen befassen sich nicht mit ihnen. Den umfang der geschäfte, die diesen oblagen, drückt Telemach gegen seine mutter aus: Gehe nun heim, besorge deine geschäfte, spindel und webestul, und treib in beschiedener arbeit deine mägde zum fleifs! **)

*) Od. γ, 403. ξ, 53.

**) Od. α, 356. φ, 350. Beispiele dieser weib-

Eine noch ehrwürdigere bestimmung des weibes war — die erziehung ihrer kinder, vorzüglich der kinder ihres geschlechts, die in dem beständigen umgang mit ihren lieben müttern nicht allein die für das frühere alter so nothwendige und wohlthätige pflege genossen, sondern auch dadurch von der ersten jugend an zum häuslichen leben eingeweiht und in die geschäfte des hauses — ihre dereinstige bestimmung — eingeleitet

lichen verrichtungen sind im Homer häufig. Nur einige der vornehmsten. Von der Andromache Il, χ, 441. 511. Penelope arbeitete ein leichentuch für Laertes Od. β, 99. Arete spinnend und webend Od. ζ, 50. 280. 305. ο, 234. vgl. Od. ψ, 760 Pallas webt sich ein gewand Il. ε, 721. Steinerne weberstüle in der grotte der Nymphen Od. ν, 104. Aus Hesiod. E. 724 sieht man, dafs der aberglaube eine gewisse tagewahl, wo gut weben seyn sollte, machte.

wurden. Nachdem das kind von den göttinnen der geburt, den Ilithyien, nach dem damaligen glauben, ans licht gebracht war, *) wurde es gebadet und in binden gewickelt. **) Die eltern gaben ihm den namen, auch wol die mutter allein, wie z. b. der bettler Arnaeus von seiner mutter genannt ward. ***) Die erste nahrung genofs es an den brüsten seiner mutter. So ward Telemach von der Penelope, ****) und Hector von der Hecuba *****) gesäugt. Indefs ist es eine auffallende erscheinung, dafs man dessen ungeachtet schon damals bisweilen ammen hielt. Ulysses amme war die alte, von ihm so hoch ge-

*) Il. λ, 269. π, 187. H. Ap. 97.

**) Hom. H. Ap. 120.

***) Od. ε, 5.

****) Od. λ, 449.

*****) Il. χ, 81.

schätzte, Euryclea. *) Hectors kleiner Astyanax wird von einer amme erzogen. **) Auch war die alte wärterin der Nausicaa wahrscheinlich ihre milchamme gewesen. ***) Dionysus ward in Thracien von Nymphen genährt. ****) Metanira, Celeus, königs in Elensis, gemalin, miethete eine alte frau zur amme für ihren geliebten kleinen knaben. *****) Wie selten oder wie häufig das ammenhalten im heroischen alter gewesen, läfst sich freilich aus diesen einzelnen beyspielen nicht mit sicherheit schliefsen: man müfste denn spätre griechische schriftsteller, die Tragiker, zur bestätigung des häufigen gebrauchs der

*) Od. τ, 352. 483.

**) Il. ζ, 38[illegible].

***) Od. ε. 12.

****) Il ζ, 133.

*****) Hom. H. Cer. 218. 226.

ammen in der heldenzeit anführen, bey denen diese so oft als nachmalige vertraute der heldinnen erscheinen. Über die ursachen des gebrauchs der ammen, die auch in den ritterzeiten bey den weibern der grofsen vorkommen, läfst uns Homer in ungewifsheit. Es konnte allerdings oft der blofse mangel der muttermilch und kränklichkeit der mutter, wie Feith *) vermuthet, das ammenhalten nothwendig machen. Wenn wir aber mit wahrscheinlichkeit annehmen dürfen, dafs dieses damals eine sehr gewöhnliche sitte war, so kann uns die lebens- und denkungsart der damaligen weiber vielleicht den schlüssel dazu geben: wenigstens werden meine muthmafsungen dem geiste jener zeit nicht widersprechen. Die weiber,

*) Ant. Hom. 2, 18, 2.

selbst der väter und könige des volks, waren verweserinnen eines grofsen hauswesens, die führung der wirthschaft, die aufsicht über die sklavinnen, bewirthung der gäste u. s. w. erfoderte ungemeine kraft, anstrengung und eine art von allgegenwart; kein wunder also, wenn sie die mühe des säugens, die sich mit den übrigen geschäften nicht vertrug, und ihre kräfte vielleicht würde erschöpft haben, so wie andre entkräftende arbeiten, auf sklavinnen hinabwälzten. Einen vielleicht noch triftigern grund meine ich in der herrschenden denkungsart, die jenen zeiten viele ehre macht, zu finden, dafs fruchtbarkeit ein grofser segen des himmels, und recht oft kinder zu gebähren eine grofse glückseligkeit sey. Unfruchtbarkeit wurde für ein unglück ge-

halten. *) Man darf sich nur an das beyspiel der Hecuba erinnern, die mutter von neunzehn söhnen war, **) um sich einen begriff von der fruchtbarkeit jener zeiten zu machen, wenn wir auch die vielen mythischen erzählungen von der fast unglaublichen fruchtbarkeit des heldenalters übergehen. Niobe war stolz auf ihre zwölf kinder, und erhob sich über Latona, die mutter von zwey kindern, von denen sie wegen ihres frevels gestraft wurde. ***) Äolus hatte auch zwölf kinder. Die weiber gebahren öfters noch, wenn sie schon betagt waren; daher so oft der im alter gebohrnen kinder erwähnung geschieht. ****) Diese fruchtbarkeit,

*) Hes. E. 227.

**) Il. ω, 496.

***) Il. ω, 602.

****) παῖς τηλύγετος Il. ι, 143. Od. δ, 11. ε, 19.

der stolz der weiber und die hofnung ihrer männer, mufste durch selbstsäugen, vorzüglich durch langes selbstsäugen, aufserordentlich eingeschränkt werden, und den gebrauch der ammen, als stellvertreterinnen der für die nachkommenschaft besorgten mutter, sehr begünstigen. *) Aber auch

Bisweilen heifst auch τηλύγετος der geliebteste, wie Il. γ, 175., weil die im alter erzeugten kinder vorzüglich von ihren eltern geliebt wurden, wie man z. b. aus Hom. H. Cer. 164 sieht.

*) Indem ich dieses schreibe, erhalte ich folgende auskunft über diese sache von einem arzte: „Gesunde personen werden durch das selbstsäugen nie geschwächt, wol aber vor zu häufigen, zu kurz auf einander folgenden schwangerschaften geschützt. Die fruchtbarkeit der weiber ist freilich mehrentheils während des säugens gehemmt. Aber eben, dafs schwangerschaft nicht auf schwangerschaft folgt, ist der gesundheit und selbst der fruchtbarkeit so nützlich." Gesetzt also, selbstsäu-

die ammenhaltenden mütter hielten sich deswegen nicht berechtigt, die pflege und erziehung ihrer kinder einzig sklavinnen zu überlassen. Obgleich diesen die sorge für die erziehung mit oblag, so blieb doch wol die mutter immer die haupterzieherin. Man weis, mit welchem warmen mutterherzen, das selbst unsern zeiten ehre machen würde, Andromache an ihrem kleinen, einzigen liebling hing, der, nebst ihrem gatten, das glück ihres lebens ausmachte! Wie sie ihn auf ihre arme setzte und an ihren busen drückte, lächelnd mit weinenden augen! *) Und so gab es

gen schade der fruchtbarkeit nicht eigentlich, so kann doch der schein die weiber jener zeit leicht zum ammenhalten verleitet haben.

*) Il. ζ, 484. Der ausdruck: δακρυόεν γελάσασα ist unübersetzbar, so wie die seelen-

gewis noch mehr mütter, die, dieser zarten weiblichen seele ähnlich, sich mit der innigsten anhänglichkeit an die, welche sie unter ihrem herzen getragen, anschmiegten, und, mit sorgsamer zärtlichkeit, wie Homer *) sagt, eine fliege von ihrem schlummernden kindo zurückscheuchten! Welche wahrheit und welche natur ist nicht in der vergleichung des weinenden Patroklus mit einem kleinen mädchen, das hinter der mutter läuft, sie beim gewande zupft und, sie auf den arm zu nehmen, fleht: sie hält die eilende auf, und blickt zu der mutter mit thränen empor, bis sie

stimmung dieser einzigen mutter und gattin, welche in jenen worten unübertreffbar dargestellt wird, sich leichter empfinden, als beschreiben lafst.

*) Il. ϛ, 130.

von ihr aufgenommen wird! *) Schwächer war die liebe der stiefmütter gegen die kinder, wie die erfahrung aller zeiten schliefsen läfst, wenn es auch jene redensart beym Hesiod: der tag ist bald eine stiefmutter, bald eine mutter **) nicht zu erkennen gäbe. Diese erziehung scheint bis in die jahre der mannbarkeit, in denen mädchen und knaben verheirathet wurden, fortgedauert zu haben. So wurde Eumaeus von Laërtes gattin, Euryclea, nebst der jüngsten tochter, Ctimene, bis in die blüte der jahre erzogen, wo diese von den eltern verheirathet, jenem aber auf dem lande die aufsicht über die schweinheerden übergeben wurde. ***)

*) Il. ϖ, 7.

**) E. 770.

***) Od. ο, 35 ϳ.

Nach einem alten mythe, bey Hesiod *) wurde ein knabe im silbernen zeitalter hundert jahre bey seiner mutter im hause genährt und erzogen. Eben dieser dichter erwähnt des zarten mädchens, das, noch unbekannt mit den werken der goldnen Aphrodite, im hause bey der lieben mutter bleibt. **) Man darf durchaus bey dieser erziehung des heroischen zeitalters nicht an eigentlichen unterricht, sondern an körperliche pflege und auferziehung der jungen pflanzen zu wohlgestalteten bäumen denken. Wenigstens erstreckte sich wol der einfluſs der weiber auf ihre kinder nicht viel weiter als auf ausbildung des körpers und anleitung der mädchen zu häuslichen verrichtungen, wo-

*) E. 115.

**) E. 489.

mit wir sie, eben so wie die mütter, beschäftigt finden. Man machte es dabey den kindern zur pflicht, sich dereinst dankbar der elterlichen pflege zu erinnern, und vater und mutter die treue sorgfalt zu vergelten. *) Das verhältnifs der söhne gegen ihre mütter lernen wir vorzüglich aus Telemachs beyspiele kennen. Sobald der sohn erwachsen war, stand er nicht mehr unter der herrschaft seiner mutter, sondern er konnte, wenn der vater todt oder abwesend war, für sich freien, sein hauswesen selbst verwalten, über die sklavinnen gebieten, und, war seine mutter wittwe, sie entweder zu ihrem vater zurückschicken, **) oder ihr selbst einen

*) Θρέπτρα, Θρεπτήρια. Il. θ, 478. Ruhnk. ad H. Cer. 108.

**) Od. β, 130.

mann geben. *) Überhaupt scheint er völlige gewalt über seine mutter gehabt zu haben. Indefs, wenn wir aus Telemachs beyspiele schliefsen dürfen, so hegten die söhne die innigste liebe und achtung für ihre mutter, die Telemach nie mit einem worte beleidigt. Zwar gab er, zum gefühl der manneskraft gekommen, seine herrschaft im hause zu erkennen, ermahnte seine mutter, an ihre geschäfte zu gehen, und ihm waffen und bogen zu überlassen: **) aber dennoch liebte er sie zärtlich, und scheute das urtheil der götter und menschen, wenn er die mutter mit harten worten aus dem hause treiben wolle. ***)

*) Od. α, 292.
**) Od. α, 345. φ, 346.
***) Od. β, 133. ν, 339.

Obgleich der wirkungskreis der weiber im heldenalter eigentlich und am meisten auf die angelegenheiten des hauses eingeschränkt war, so nahmen sie doch auch bisweilen antheil an öffentlichen geschäften. Vorzüglich findet man sie bey feierlichen opfern gegenwärtig, die sie theils allein und für sich bringen, oder wobey sie mit ihren männern zugleich anwesend sind. Hector heifst seiner mutter Hecuba, mit den übrigen matronen von Troja, der Pallas auf der Acropolis, in ihrem tempel, den schönsten Peplus weihen, und ihr ein opfer von zwölf stieren zu geloben, wenn sie der stadt und der weiber und kinder von Troja sich erbarme. *) Sie ziehen hierauf in Pro-

*) Il. ζ, 86. 269. 9, 291.

cession nach dem tempel, den die priesterin Theano eröffnet, welche das gewand der göttin auf den schoos legt, betet und opfer gelobt. *) Wir erfahren durch diese erzählung, dafs die göttinnen auch weibliche priester hatten; und dafs diese verheirathet seyn durften, lehrt das beispiel der Theano, welche Antenors aus Thracien gattin war, und mit ihm einen sohn Iphidamas erzeugt hatte. **) Vielleicht war auch Cassandra, die, beym hinaufsteigen nach Pergama, ihren vater mit Hectors leichname, wie er aus dem lager der Griechen zurückkehrt, zuerst erblickt, ***) eine priesterin der Pallas: wenigstens ist sie von spätern schriftstellern dazu

*) Il. ζ, 297.

**) Il. ζ, 298. λ, 225.

***) Il. ω, 699.

gemacht worden. *) Aber eben diese Cassandra begehrte Othryoneus zur gemalin. **) Ein andres opfermahl beging Nestor dem Poseidon zu ehren, wobey die töchter und schwiegertöchter und Nestors gemalin Eurydice beteten. ***) Dionysus nährerinnen in Thracien feierten Bacchusfeste mit Thyrsusstäben in der hand; weswegen sie vom könig Lycurg verfolgt wurden. ****) An den opfertänzen nahmen die weiber ebenfalls antheil, und Hermes verliebte sich in die zierlich tanzende Polymele, die er unter den singenden und tanzenden jungfrauen im reigen der Artemis erblickte. *****) Ulysses sagt zur Nau-

*) Virg. Aen. 2, 403. und daselbst Heyne.

**) Il. ν, 365.

***) Od. γ, 452.

****) Il. ζ, 133.

*****) Il. σ, 183.

sicaa: vater, mutter und brüder werden von wonne erfüllt, wenn sie dich in jugendlicher blüte sehen zum reigen einhergehn. *) Überhaupt näherten sich beide geschlechter einander vorzüglich bey festen und feierlichen tänzen; sie mochten nun einer gottheit zu ehren, und an bestimmten volksfesten, oder bey hochzeiten angestellt werden. So trugen z. b. knaben und mädchen bey einer weinlese die trauben in geflochtnen körbchen. Unter ihnen spielt ein knabe die cither, welchen gesang und jauchzen und tanz begleiten. **) Wahrscheinlich gehörte dieses tragen der trauben in körbchen nicht zur weinlese selbst, da die träger ausdrücklich von diesen knaben und mädchen unter-

*) Od. ζ, 155.
**) Il. ε, 569.

schieden werden, *) zumal, da arbeit und tanz wol nicht mit einander verbunden seyn konnten: vielmehr scheinen die tänzer, mit anspielung auf das fest, ungefähr wie die Kanephorae zu Athen, körbchen mit den früchten getragen zu haben. Auf dem schilde des Achill war ein Daedalustanz vorgestellt. Jünglinge und jungfrauen tanzten ihn mit verschlungenen armen; bald drehten sie sich in schnellen kreisen herum, bald liefen sie reihenweise gegen einander. Zwey herrliche tänzer stimmten dazu den gesang an, und drehten sich durch die reihen. Die mädchen waren in feine linnengewänder gekleidet und mit kränzen geschmückt: die jünglinge, mit feinen, glänzenden gewändern angethan, hatten goldne schwerd-

*) Il. ν, 566.

ter an den hüften hangen. *) Dafs man bewaffnet auch bey diesen freudenfesten erschien, um sich im nothfall gleich im vertheidigungsstande zu befinden, wie Goguet meint, läfst sich durch die analogie mehrerer alten völker, die beständig in waffen waren, bestätigen: indefs scheinen mir die goldnen schwerdter, an silbernen riemen hängend, vielmehr einen gewöhnlichen heldenschmuck, wie das scepter bey den Heroën war, als waffen zu abwendung der gewaltthätigkeiten anzukündigen. — Bey hochzeiten machte der tanz eine der vornehmsten feierlichkeiten aus. Männer und weiber tanzten im hause; **) und am abend, wenn die braut ihrem gatten zugeführt wurde, ward sie von

*) Il. σ, 590.

**) Od. ψ, 120. 147.

einem chore tanzender weiber und jünglinge begleitet. Die weiber führten beim klange der cither den fröhlichen reigen an. *)

Überhaupt war die erscheinung eines weibes an öffentlichen orten keine seltenheit. Die Troërinnen waren in grofser anzahl auf dem Scaeischen thore von Troja versammelt; **) und, als Hector herein in die stadt kam, umringten sie ihn, nach ihren söhnen, brüdern, verwandten und gatten fragend. ***) Als Priamus mit der leiche seines sohnes aus dem lager der Griechen heim kehrt, laufen alle weiber, Hectors leichnam zu sehen, heraus. ****) Die königin

*) Hes. Ἀ. 273.
**) Il. γ. 384.
***) Il. ζ. 238.
****) Il. ω. 707.

Arete ward vom volk mit lautem zuruf empfangen, wenn sie durch die Stadt ging. *) Nur gebot sitte und wohlstand den weibern, sich verschleiert und in begleitung einer oder einiger sklavinnen öffentlich darzustellen. Gewöhnlich finden wir sie von zwey oder drey mägden begleitet. **) Helena geht in Troja mit zwey begleiterinnen aus; ***) bey der hochzeit ihrer tochter erscheint sie mit drey sklavinnen; ****) sie läfst sich sogar, welches sehr merkwürdig und ein beweis der ämsigkeit der dama-

*) Od. ϑ, 72.

**) Od. α, 328. σ, 181. 206. Penelope kam zwar nicht oft in den saal, wie sie selbst sagt Od. ε, 515., indefs finden wir doch mehrere beyspiele von besuchen, die sie den freiern macht z. b. Od. π, 409. σ, 156. υ, 387.

***) Il. γ, 80.

****) Od. β pr.

ligen weiber ist, spindel und wollkörbchen in den versammlungssaal bey der hochzeit bringen, um daselbst zu arbeiten. *) Andromache geht mit der einzigen wärterin, die den kleinen knaben auf dem arme trägt, nach dem thurme von Ilium, und begegnet ihrem gatten nahe am Scaeischen thore, wo der rührendste auftritt zwischen zwey liebenden seelen erfolgt. Das einzige beyspiel in seiner art kommt von der Helena vor, die, von einer mannsperson, dem Deiphobus, begleitet, zu dem mit griechischen helden angefüllten rosse kam, und durch nachahmung der stimmen ihrer weiber sie, sich zu verrathen, in versuchung brachte. **) Unverheirathete mädchen scheint man, welches

*) Od. 8, 121.
**) Od. 8, 276.

zu verwundern, weniger strengen regeln des wohlstandes unterworfen zu haben. Sie bedurften nicht allein des männerschutzes nicht, um sich öffentlich sehen zu lassen — ein beweis von gesittetheit der zeit *) — sondern sie waren vielleicht nicht einmal der nothwendigkeit unterworfen, ihre sklavinnen hinter sich her ziehen zu lassen. Wenigstens sehen wir z. b. jene Lästrygonische königstochter al-

*) die natürlich doch nicht alle unordnung ausschliesst. So finden wir bevspiele von freien weibern, die durch rauber entführt und verhandelt werden. Hom. H. Cer. 130. Jene Phoenicierin ward von fremden kaufleuten verführt, ihren herrn zu berauben und mit ihnen zu ziehen. Od. ε, 402. Entführungen aus liebe sind auch nicht selten. Helena ward von Paris Il. β, 355. 589. γ, 444. 481. Cleopatra von Phoebus ι, 541. Ariadne von Theseus Od. λ. 322. und Medea von Jason geraubt Hes. Θ. 992.

lein wasser aufser der stadt holen; *) Celeus vier töchter gehen ebenfalls ohne sklavinnen hinaus, wasser in irdne krüge zu schöpfen; **) und Arete fährt, öhne männliche begleitung, mit ihren dienerinnen, die wahrscheinlich aus lauter jungen mädchen bestanden, zur wäsche an den flufs. ***) Von dem kostbaren aufwande der spätern zeit, in welcher die Griechinnen jederzeit mit einem grofsen gefolge von sklavinnen erschienen, weis die anspruchslose einfalt des heroischen zeitalters nichts. — Wir finden nur wenige beyspiele, dafs sich weiber unter einander besuchten. Hecuba war im thalamus ihrer tochter Laodice gewesen, als ihr Hector

*) Od. ε, 105.

**) H. Cer. 99. 160.

***) Od. ζ, 77.

begegnete. *) Der Penelope erscheint im traum ihre schwester, Iphthime, welche sie sonst nicht zu besuchen pflegte. **) Dymas tochter, eine freundin und gespielin der Nausicaa, erscheint dieser im schlaf, und ermahnt sie, ihre wäsche zu reinigen, wobey sie ihre hülfe anbietet. ***) Thetis besuch beym Hephaistos giebt uns ein gemälde von der art und weise, wie man weiber empfing. Charis, Hephaistos gemalin, nimmt die göttin bey der hand, freut sich über einen so seltnen gast, dem sie auch gastgeschenke anbietet. Sie setzt der göttin einen zierlichen thron nebst fufsschemel, und ruft ihren gatten, der seiner frau befiehlt, der Thetis ein

*) Il. ζ. 245.
**) Od. δ. 797.
***) Od. ζ. 15.

köstliches mahl zu bereiten, seine arbeit sogleich stehen läfst, sich wäscht, ankleidet, das scepter nimmt, und zur göttin kommt, neben der er sich auf den thron setzt, sie bey der hand faſst und nach ihrem begehren fragt. *)

Die geschäfte unverheiratheter mädchen waren vermuthlich fast dieselben, welche den müttern oblagen, denen sie, nach ihrem vermögen, wol beystehen mufsten. Die königstöchter zu Eleusis gehen selbst hinaus vor die stadt, um wasser aus dem brunnen zu schöpfen. Die reinigung der wäsche wird von der Nausicaa mit ihren sklavinnen besorgt; sie fährt auf einem mit maulthieren bespannten wagen ihre wäsche dahin, wäscht und trocknet sie mit ihren

*) Il. ε, 380.

gefährtinnen; sie laben sich durch mitgenommene speise und trank, singen dann unter sich und vergnügen sich mit dem ballspiel. *) Sonst verrichteten aber auch die verheiratheten weiber dieses geschäft. Bey Troja waren zwey quellen, die eine mit warmem, die andre mit kaltem wasser, wo die weiber und töchter der Troër in steinernen badewannen ihre gewänder im frieden zu waschen pflegten. **) Das waschen, ankleiden und salben der fremden, das eigenthümliche geschäft der sklavinnen, scheint auch bisweilen von freien mädchen verrichtet worden zu seyn. Nestors jüngste tochter, die schöne Polycaste, badete den jüngling Telemach, salbte ihn hierauf mit öle und

*) Od. ζ, 70.
**) Il. χ, 153.

umhüllte ihn mit dem mantel und leibrock. *) Dies war vielleicht eine ganz besondre ehre, die gästen widerfahren konnte, und die ebenfalls dem Ulyſs zu theile wurde. Circe bekleidete ihn, **) und Helena wusch ihn. ***) Man würde den geist jener zeit verkennen, wenn man aus dieser sitte auf wollust oder leichtfertigkeit eines volks schlieſsen wollte; da vielmehr gerade dieser unbefangne umgang der mädchen mit fremden männern und das baden und salben derselben den sittenforscher auf unschuld

*) Od. γ, 464. Τηλέμαχον λοῦσεν etc. Indeſs bleibt auch die erklarung möglich: λοῦσεν sey lavare fecit, lieſs ihn durch die sklavinnen baden; in welcher bedeutung auch gesagt wird, Nausicaa habe den Ulyſs gebadet Od. ε, 296.

**) Od. ε, 542

***) Od. δ, 252.

und einfalt der sitten führt. Man mag immer in diesen und dergleichen geschäften und sitten der weiber, wie auch in jener erzählung, dafs Andromache eher die pferde ihres mannes als ihren mann verpflegt habe *) — ein charakteristischer zug einer guten hausfrau, die dabey eine sehr zärtliche gattin seyn kann — bäurische plumpheit und unanständigkeit des betragens finden: genug, die theilnahme der vornehmsten prinzessinnen und weiber an allen geschäften des hauses und der geringe abstand zwischen den gebieterinnen und den sklavinnen erweckt ein sehr günstiges vorurtheil für die einfalt und biederkeit der damaligen sitten. Und, pflegten nicht in den ritterzeiten die jungen frauenzimmer der hochgepries-

*) Il. 9, 186.

nen Celtischen völker auf eine ähnliche art bey der rückkehr von turnieren und feldzügen den rittern die waffen abzunehmen, ihnen frische kleidung und wäsche zu überreichen, und ihnen bey tische aufzuwarten? *)

Die nahrungsmittel der helden waren noch sehr einfach, und bestanden gröfstentheils in fleischspeisen, die, der kraftfodernden bestimmung eines kriegers angemessen, muth, stärke und wildheit beförderten. Man könnte zweifeln, ob überall das weibliche geschlecht an dieser kost antheil genommen (zumal, wenn man voraussetzt, dafs dieses gewöhnlich nicht mit den männern an einer tafel gegessen:) wir haben wenigstens keine ausdrückliche zeugnisse dafür. Dagegen wird erzählt, dafs Arete

*) S. Palaye 1, 11.

ihrer tochter, die zur wäsche fährt, allerley süfse speise und gemüse in ein körbchen gelegt und wein mitgegeben habe. *) Das weintrinken war weibern also nicht untersagt; Ulysses reicht selbst der Arete beim abschied den becher mit wein, **) und Metanira reicht der alten, die in ihr haus kommt, einen becher mit rothem, süfsem weine dar, den sie aber aus traurigkeit verschmäht, ***) und um einen trank von mehl, wasser und gestofsnen kräutern bittet. Einen solchen trank bereitete zur auffrischung der erschöpften kräfte Hecamede dem Nestor und Machaon; ****) und Circe mischt Ulysses gefahrten ein getränk

*) Od. ζ, 77.
**) Od. ι, 57.
***) Hom. H. Cer. 206.
****) Il. λ, 623. 641.

aus wein, mehl und käse. *) Noch merkwürdiger ist jener schmerzstillende trank, den Helena ihren gästen, Telemach und Pisistratus, Nestors sohne, bereitet: **)

Sie warf in den wein, wovon sie tranken, ein mittel
gegen kummer und groll und aller leiden gedachtnifs.
Kostet einer des weins, mit dieser würze gemischet;
dann benetzet den tag ihm keine thräne die wangen,
wär ihm auch sein vater und seine mutter gestorben,
würde vor ihm sein bruder und sein geliebtester sohn auch
mit dem schwerdte getödtet, dafs seine augen es sahen. ***)

*) Od. κ, 233.
**) Od. δ, 220.
***) Nach Vossens übersetzung.

Helena hatte die kunst, solche labetränke zu bereiten, in dem an heilsamen und schädlichen pflanzen reichen Ägypten von der Polydamna, Thons gemalin, erlernt. Überhaupt scheinen sich die weiber häufig mit mischung der pflanzensäfte zu heilmitteln abgegeben zu haben. Nestor rühmt von der Agamede, der ältesten tochter Mulius, sie habe alle die heilenden kräuter gekannt, die aus dem schoofse der erde hervorgehen. *) Auf Achills schilde war unter andern eine erndte vorgestellt, bey welcher die weiber, vermuthlich sklavinnen, den schnittern ein mahl, von mehl gemischt, zubereiteten. **) Folgende beschreibung eines gastmahls am tage nach der hochzeit, die Menelaus sei-

*) Il. λ, 738.

**) Il. σ, 559.

non kindern ausgerichtet hatte, giebt Homer. *) Die gäste gingen ins haus des königs; sie brachten schafe und wein mit, und ihre mit dem schleier geschmückten weiber trugen gebacknes. Ich weis nicht, ob man sich daran gestofsen hat, dafs die gäste ihre speisen mitbringen, oder, dafs ihre weiber mit beim schmause erscheinen: kurz, man hat aus der einen oder der andern ursache sich bewogen gefunden, anzunehmen, dafs hier nicht von gästen, sondern von köchen **) und ihren weibern die

*) Od. ϑ, 620.

**) Das griechische δαιτυμόνες erklärt schon Eustath durch δαιτρεῖς, gegen den Homerischen sprachgebrauch, nach welchem δαιτυμών einen gast bedeutet. Od. π, 102, 148. ρ, 7. Δαιτρὸς heifst dagegen der koch oder der sklav, der die portionen fleisch vertheilt Od. ξ, 331.

rede sey. Allein, zu geschweigen, dafs der redegebrauch diese erklärung nicht begünstigt, ist es auch unwahrscheinlich, dafs die köche in jenen zeiten, wo man blos unverheirathete sklaven und sklavinnen hielt, weiber sollten gehabt haben. Ich finde daher kein bedenken, die stelle von einem piknik, dergleichen auch sonst im Homer *) vorkommt, zu verstehen, zu dem jeder gast seinen antheil von speisen und getränke mitbrachte oder bringen liefs. Die männer konnten wol so gut ihr vieh und ihren wein selbst mitbringen, als die freier der Penelope selbst schlachteten und brieten; und, thaten jenes die männer, so war es ja wol auch nicht unter der würde ihrer weiber, das brodt und gebackne selbst in das

*) Od. α, 226. λ, 414.

haus des schmauses zu tragen, an dem sie also wahrscheinlich auch mit ihren männern antheil nahmen.

Die an sich unschuldige begierde zu gefallen, ist allen weibern eigen; daher auch die liebe zum putz, *) in welchem das andre geschlecht, vermöge seines zärtern sinnes fürs schöne und für kleinliche beschäftigungen, so erfinderisch ist. Wir sehen auch bey den weibern des heroischen zeitalters diese sorgfalt fürs äufserliche, die ein üppiges volk zu verrathen scheinen möchte, wüfsten wir nicht aus der völkerkunde, dafs auch die rohesten nationen in der verzierung ihres körpers sich sehr gefallen. Ein kurzes verzeichnifs der weiblichen garderobe im heldenalter ist für meinen zweck hinreichend. Sie

*) Er heifst κόσμος im Homer Il. ξ, 187.

trugen ein langes, faltiges und nachschleppendes gewand, das gemeiniglich peplus genannt wird, und, von welchem die Troërinnen den beynamen der weiber mit schleppendem gewande führen. *) Es war von feinen stoffen, mit goldfäden durchzogen, und gestickt. Auf der brust wurde es mit einer nadel befestigt. **) Es werden an einem peplus zwölf goldne nadeln nebst ringen oder spangen, durch die jene gesteckt wurden, erwähnt. ***) Die hüften umgab eine breite scherpe, die zur verzierung und

*) ἑλκεσίπεπλοι Il. ξ, 447. Helena ταναΰπεπλος Il. γ, 228. Ob φᾶρος vom peplus verschieden war, ist ungewis. Od. ι, 231. — ὀθόνια λιπτὰ Il. γ, 141. σ, 595 scheinen dasselbe zu bedeuten.

**) Il. ε, 425. ξ, 180. Andre nadeln heifsen auch πόρπαι Il. σ, 401.

***) Od. σ, 292. Die ringe heifsen κρίκοι.

zur zusammenfassung des grofsen gewandes diente. *) Diese scheint so gebunden gewesen zu seyn, dafs sie höhe falten an der brust schlug; daher das beywort der hochgegürteten weiber im Homer. **) Nicht allein verheirathete weiber, sondern auch jungfrauen, bedienten sich dieses gürtels. ***) Man liefs das gewand tief bis auf den fufs herabreichen; nur beim schnellen laufen scheint man es heraufgezogen oder gegürtet zu haben, um ungehinderter fortkommen zu können. Celeus töchter, eilend, dem alten mütterchen die einladung ihrer mutter Metanira zu

*) ζώνη Il σ', 181. Od. τ, 231

**) βαθύζωνος, βαθύκολπος, ἰύζωνος, καλλίζωνος. Gegürtete kleider hiefsen vielleicht ζῶστρα, oder auch waren dies die gürtel selbst. Od. ζ, 38.

***) Od. λ, 244.

bringen, ziehen z. b. im laufen die falten ihrer schimmernden gewänder hinan. *) Auf dem kopf trugen die weiber einen schleier oder eine art von zusammengeschlagner kopfbinde, die, heruntergeschlagen, das ganze gesicht bedeckte. **) Die haare trugen die mädchen bald fliegend und über den nacken herunterfallend, wie Celeus töchter, ***) bald durch einen besondern kopfputz zusammengefafst. ****) Man flocht auch die haare, und schlug sie in künstliche Locken, wie das beispiel der Here lehrt. *****) Bey feierlichen gelegen-

*) Hom. H. Cer. 176.

**) καλύπτρα Od. ι, 232. Hes. Θ, 574. κρήδεμνον Il. ξ, 184. Od. α, 334. Mehrere arten von kopfzeug werden Il. χ, 468 genannt.

***) H. Cer. 177.

****) ἄμπυξ Il. χ, 469. κάλυκες Il. ε, 401.

*****) Il. ξ, 175.

heiten, als in chortänzen, bekränzten die mädchen ihr haar mit blumen des frühlings. *) Die ohren schmückte man mit ohrgehängen von edlen steinen. **) Um den hals trug man goldne und zum theil mit electrum besetzte bänder. ***) Dafs man solen unter die füfse gelegt, scheint aus dem beyspiele der Here zu erhellen, die sich dieser art von schuhen bedient. ****) Der ganze weibliche schmuck, kleider und geschmeide, wurde damals in schönen kisten aufbewahrt, und die kleidungen dufteten, so wie der thalamus selbst, nach morgenländischer sitte, von wohlriechen-

*) Il. σ', 597. Hes. E. 75. σιφάνια.

**) ἔρματα Il. ξ, 182. Od. σ, 296. ἕλικες Il. σ, 401.

***) ἕρμις Il σ, 401. Od. δ, 294. Hes. E. 74. ἴσθμιον Od σ, 299.

****) Il. ξ, 186.

den salben. Die kleider verfertigten die frauen mit ihren dienerinnen selbst, schmuck erhielten sie von ihren freiern, wie Penelope, oder waren auch befugt, sich welchen zu kaufen. In das haus des königs Ctesius in Syria kamen Phönicische kaufleute mit einem goldnen halsgeschmeide, besetzt mit electrum, welches die königin und die mägde mit den händen betasteten, aufmerksam besahen und darum handelten. *) Zu der sorge für äufserliche reinheit und nettheit gehört auch das so häufige, besonders warme baden der weiber, dessen bey mehrern gelegenheiten im Homer erwähnung geschieht. Der Penelope empfehlen ihre weiber zu verschiednen malen, wenn sie sich den freiern oder dem wieder heim gekehrten

*) Od. ο, 459.

Ulysses zeigen soll, sich zu baden, zu salben und neu zu bekleiden. *) Ein vielleicht jüngerer aberglaube war es, wenn man es männern für gefährlich hielt, sich in weiblichen bädern zu waschen, **) welcher doch seinen guten sittlichen grund haben mochte. Salben verschwendete man an allem, womit man umgeben war, auch an dem körper, den haaren, wangen und den augen; es wurden dadurch wohlgerüche verbreitet, und der glanz der haut und der gesichtsfarbe erhöht. ***) Diese äufserliche, sehr unschuldige, sorge für den körper und die verschönerung desselben ist nichts weniger als Koketterie, von welcher und den

*) z. b. Od. σ, 170.

**) Hes. E. 698.

***) παρειὰς, βλέφαρα ἀλείφειν. Od ζ, 79. Hes. A. 6. E. 492.

künsten der eroberung das zeitalter, von dem wir sprechen, noch keinen begriff zu haben scheint. Man würde mit unrecht dafür anführen, was Antinous der Penelope zur last legt: Allen verheifst sie gunst, und sendet jedem besonders schmeichelnde botschaft; allein im herzen denket sie anders; *) denn Penelope that dies nicht, dadurch die herzen der freier mehr an sich zu fesseln, sondern, sie hatte andre listige absichten dabey.

Dafs weiber nicht männlichen muth und tapferkeit haben, dafs sie sogar keine ansprüche darauf machen sollen, erkannte man allgemein. Daher heifsen sie dem Homer die schwachen weiber; **) daher heifst

*) Od. β. 87.

**) Il. ε. 349.

Hector seine geliebte Andromache, und Telemach seine verehrte mutter an ihre weibliche geschäfte gehen, und die sorge für den krieg den männern überlassen; *) daher ruft selbst vater Zeus der Aphrodite zu: dir sind nicht die werke des kriegs, sondern die lieblichen werke der hochzeit gegeben! **) Blos daher der ausdruck: ein weib, das nicht kennt die werke des kriegs, ***) und jene verächtliche worte des Hector zu Diomed: du bist einem weibe gleich, feiges mädchen; ****) und des Diomed zu Paris: ich achte deine wunde so wenig, als wenn mich ein weib oder ein unverständiger knabe träfe! *****)

*) Il. ζ, 491. Od. φ, 352.

**) Il. ε, 428.

***) Il. ρ, 235.

****) Il. θ, 163.

*****) Il. λ, 389.

Dessen ungeachtet finden sich spuren von männlichem, sogar von heldenmuth, unter weiblichen seelen. Nausicaa regiert allein den wagen und die rosse; *) und auf Achills schilde war eine belagerte stadt vorgestellt, in welcher weiber, kinder und greise die mauern beschützten; **) zu geschweigen, dafs ein ganzer weiberstaat der Amazonen, die mit vor Troja zogen, ***) sich durch heldenthaten den ehrennamen der männergleichen ****) erwarben. Endlich vertilgte sie doch ein einziger mann, Bellerophon. *****) Immer blieb aber, wie es auch die ordnung der natur mit sich bringt, das weib der schutz-

*) Od. ζ, 80.
**) Il. σ, 514.
***) Il. γ, 189.
****) ἀντιάνειρα.
*****) Il. ζ, 186.

bedürftige, der mann der schutzverleihende theil der gesellschaft. Man streitet im kriege für weiber und kinder, die, sich selbst zu beschützen, unvermögend sind, und Sarpedon macht es daher dem Hector zum vorwurf: er stehe da, und befehle nicht den truppen stand zu halten, und die weiber zu vertheidigen. *) Andromache nennt, bey der klage über Hectors fall, ihren gatten den schützer der klugen weiber und zarten kinder. **) Wenn ihr auch fallt, sagt Hector zu den Troërn, so wirds euch doch nicht zur schande gereichen, in des vaterlands sache für weib und kinder zu streiten. ***)

*) Il. ϑ, 480.

**) Il. ω, 725.

***) Il. ο, 497.

Heftige ausbrüche aufwallender leidenschaften und empfindungen sind vorzüglich rohen völkern eigen, welche, sich zu mäfsigen, noch nicht gelernt haben. Ihnen sind aber auch unter gebildetern völkern am meisten die weiber mit ihrer erhöhten reizbarkeit und empfindlichkeit unterworfen. So viele beyspiele im Homer bestätigen dies. Vorzüglich sind die ausbrüche des schmerzes unbändig, und gränzen oft nahe an wuth. Man denke nur an den jammer der Andromache über den tod ihres theuren gatten, an die klagen der Hecuba und aller Troërinnen über Hectors fall! Sie bestreuen ihr haupt mit asche, reifsen sich das haar aus, zerreifsen ihre wangen und gewänder, zerschlagen den busen, und brechen in lautes, schreckliches klaggeschrey

aus. *) Rachsucht, mordlust und freude am untergang andrer gewähren ein so fürchterliches schauspiel, von welchem sich jedes menschliche gefühl wegwendet; und doch kann das gemüth des zärtesten, weich geschaffnen geschlechts durch tief erlittne kränkungen so in flammen gesetzt werden, dafs es sich diesen fürchterlichsten aller leidenschaften überläfst. Althaea verflucht ihren sohn; **) Clytaemnestra mordet die Cassandra, und sieht mit kaltem blute, wie ihr

*) Beyspiele von heftigem gram und von trauer der gattin über den erblafsten gatten, der tochter über den vater, der mutter über den sohn, und der schwester über den bruder, sind im Homer sehr haufig. Man s. Il. β, 700. ε, 412. ζ, 496. λ, 390. σ, 126. τ, 285. χ, 450. ω, 166. 209. 612. 699. 748. 762. Od. α, 328. θ, 523. ν, 333. ξ, 126. ο, 354. τ, 170. ω, 292.

**) Il. ι, 551.

gatte hingerichtet wird; sie wendet sich von ihm ab, ohne seine augen zuzudrücken, und ohne ihm die kalten lippen zu schliefsen; *) Euryclea, Ulysses treue amme, triumphirt über den anblick der in ihrem blute schwimmenden freier; eine unmenschliche freude, die ihr selbst der urheber des blutbades, Ulysses, verweist! **) Hecuba, untröstlich über den schmählichen tod ihres geliebten Hector, thut den eines Kanibalen würdigen wunsch: könnt' ich mit zähnen an der leber des Achill hangen, sie aufzuzehren, um meinen tapfern sohn an ihm zu rächen! ***) Und dies wünscht eine frau, die sonst so edel dachte, so fein empfand! Jähzorn

*) Od. λ, 412.

**) Od. χ, 408.

***) Il. ω, 212.

und aufbrausende hitze reifsen die menschen am leichtesten zu übereilten handlungen hin; sie sind aber, wie zanksucht und unfriede überhaupt, in ihrer ganzen stärke unter menschen, vorzüglich weibern, der niedrigsten stände anzutreffen, und von ihnen ist es wol zu verstehen, was Homer von schmähreden erhitzter weiber spricht, die auf die strafse treten, und herznagende worte, wahr und falsch, wie es ihr zorn ihnen eingiebt, gegen einander ausstofsen. *) Wenden wir lieber das auge von diesen scenen weg, die uns im ganzen nichts weiter lehren, als dafs, wie noch heute, die weiber der damaligen zeit sich oft von sehr heftigen leidenschaften des schmerzes, der rache, des zorns zu den verderblichsten an-

*) Il. v, 252.

schlägen und handlungen hinreifsen liefsen!

Das erste weib, welches Zeus zum verderben der menschen gesandt haben soll, war, einem alten mythe zu folge, Pandora. Hephaistos bildete sie aus erde und wasser, und gab ihr stimme und kraft, so, dafs sie einer schönen jungfrau glich; die Charitinnen zierten sie mit allen liebreizen; Aphrodite begabte sie mit dem heftigen verlangen der liebe und mit seelenmagenden sorgen; Pallas lehrte sie die künste des webens, aber Hermes verlieh ihr lügenhafte, glatte worte und einen betrügrischen, hündischen sinn. *) Von ihr stammt das ganze geschlecht der weiber ab, fährt Hesiod fort, **) ein grofses übel für

*) Hes. E. &c. Θ. 571.

**) Hes. Θ. 590.

die sterblichen menschen. Sie sind nicht begleiter der armuth, sondern der üppigkeit, sie verzehren die habe der männer. Aber Zeus hat den menschen noch ein andres übel zugeschickt. Denn enthält sich jemand der ehe aus furcht vor den damit verknüpften mühseligkeiten, so kommt er zu einem traurigen alter, aus mangel einer pflegerin; und in sein vermögen theilen sich fremde erben; wer aber heirathet, und eine gute, verständige gattin nimmt, bey dem wird doch immer das gute von dem übel aufgewogen; bekommt er aber ein böses weib, so lebt er mit beständigem gram in seiner brust, und hat ein unheilbares übel. — Ein theil dieses mythes ist unstreitig aus dem hohen alterthume, der andre aber, in welchem Pandora für das erste sterb-

liche weib ausgegeben wird, obgleich auch von andern alten dichtern erzählt, *) reicht gewis nicht an Hesiods zeit hinauf, und ist dem übrigen system desselben zuwider, so wie die ganze, mit schwarzen farben aufgetragene, schilderung der weiber ohne zweifel einen spätern weiberhasser zum urheber hat.

Allgemein waren so harte, so lieblose urtheile über das weibergeschlecht gewis nicht; sie wären auch durch die beyspiele so vieler edlen frauen des heldenalters ganz entkräftet worden. Kein wunder freilich, wenn durch weibliche bosheit tief verwundete männer das ganze geschlecht darüber verabscheuten, wenn Agamemnons schatten dem Ulyss zuruft: Nichts ist abscheulicher und unver-

*) S. Wolf zu Hes. S. 590.

schämter als ein weib, entschlossen zu solcher schandthat, wie Clytaemnestra an ihrem gatten verübt; sie hat durch ihre entsetzliche that schande auf sich und alle weiber der nachwelt gehäuft, auch, die sich des guten befleifsigen! Sey auch du, fährt er fort, nicht zu nachsichtsvoll und vertraut gegen dein weib; aber sie ist verständig und gutdenkend, und du wirst nicht durch sie sterben: dennoch lande heimlich im heimischen lande an! denn weibern ist nimmer zu trauen! *) — Es herrscht so ganz in Agamemnons rede die sprache des mannes, der, durch schuld und bosheit seiner gattin, überall den glauben an weibliche tugend und treue verlohren hat, der zwar der Penelope den ruhm der rechtschaffenheit zuge-

*) Od. λ, 426.

stehen mufs, aber doch ihren gatten vor ihr warnt! Ein nicht minder hartes und unbilliges urtheil fällt Hesiod über die weiber: lafs dein gemüth von keiner buhlerin täuschen, die durch glatte worte, dich zu verführen, trachtet; wer einem weibe vertraut, der vertraut betrügern! *) Doch, vielleicht ist auch der letzte ausdruck blos in beziehung auf jenes glattzüngige buhlengeschlecht gebraucht! Beyspiele böser und lasterhafter weiber stellt freilich auch das heldenalter auf. Antea, Proetus gemalin, suchte den Bellerophon zu verführen, und schwärzte ihn, der ihr seine gunst versagte, hierauf als den verführer bey ihrem gatten an. **) Eriphyle war treulos genug,

*) E. 343.

**) Il. ζ, 165.

ihren gemal Amphiaraus um ein goldnes halsband zu verrathen. *) Epicaste legte sich zu ihrem eignen sohne, und endigte ein schändliches leben durch den strick. **) Jenes Phoenicische weib liefs sich durch fremde kaufleute zur unzucht und zur untreue gegen ihren herrn verleiten, dem sie seinen sohn Eumaeus und andre schätze raubte und mit den kaufleuten davon ging. ***) Zwölf von Ulysses mägden waren treulos gegen ihre herrschaft und pflogen mit den freiern verbotnen umgang. Clytaemnestra, so abscheulich die an ihrem manne begangne untreue und die zugelafsne ermordung ihres gatten immer war, erscheint doch nicht jeder-

*) Od. λ, 326. ε, 244.

**) Od. λ, 271.

***) Od. ε, 416.

zeit und durchaus als ein böses weib, sondern giebt ein warnendes beyspiel, was verführung allmählig über ein weibliches herz vermag, und in welche abgründe von lastern endlich wollust versenkt! Sie war ehemals ein edles weib, das den verführungen des schlauen Aegisth lange und standhaft widerstand. Ihre tugend zu besiegen hatte selbst ihr verführer kaum gehofft, der wegen dieses endlich gelungnen streiches sogar den göttern ein grofses opfer darbringt. *) Es hiefse Helena's andenken entweihen, wenn ich sie, die so oft lasterhaft gescholtne frau, die aber so viele züge einer edlen seele an sich trägt, mit unter der liste lasterhafter weiber aufführen wollte. Wer einmal in seinem leben sich vergeht, ist deswegen

*) Od. γ, 275.

noch kein lasterhafter, und wer sich selbst seiner verirrungen wegen so streng anklagt, wie es Helena gegen Priamus that, ist gewis so schlimm nicht. — Es hat mir mühe gekostet, dieses grausenvolle gemälde von weibern, die die edlern ihres geschlechts nicht für ihre schwestern erkennen werden, hier zu entwerfen: doch vollständigkeit und unpartheylichkeit riethen dazu. Man denke ja nicht, dafs diese beyspiele entsetzliche sittenverderbnifs der weiber des heldenalters beweisen: es sind blos einzelne fälle, denen man ungleich mehrere edle, trefliche und würdige frauen entgegen setzen kann. Überdies hat ein jedes zeitalter und jedes volk seine Anteen, Epicasten, Eriphylen!

Schönheit, verstand und weben künstlicher werke ist das allgemeine

lob der weiber jener zeit. Auch list und verschlagenheit wird an den weibern, namentlich an der Penelope, gerühmt; ein vorzug, von dem wir itzt nicht mehr die hohe meinung haben, welche die denkungsart des heroischen alters in diesem stücke auszeichnet. So rühmt Antinous den klugen geist und die erfindsame list der Penelope, worin sie die Griechinnen alle in den jahren der vorzeit, eine Tyro, Alcmene und Mycene, übertraf. *) Die zudringlichkeiten ihrer freier abzuhalten, erdachte sie unter andern eine list. Sie versprach, einen der freier zu heirathen, wenn sie ein leichengewand dem alten Laërtes gewirkt, an dem sie stets des tages arbeitete, um es nachts wieder aufzuzetteln. Eine auffallend grofse

*) Od. β, 120.

und gute meinung scheinen die Phäaker von ihrer königin Arete gehabt zu haben. Es wird erzählt, sie sey von ihrem gemal geehrt worden, wie nirgends ein weib geehrt werde von denen, die damals das haus der männer verwalteten. Eben so sehr wurde sie von ihren kindern geehrt und vom ganzen volke, das sie wie eine göttin betrachtete, und mit segen begrüfste, wenn sie durch die stadt ging. Denn es fehlte ihr nicht an verstand, und sie entschied selbst den zwist der männer *). Was gleich merkwürdig und mit den sitten jener zeit im contraste zu stehen scheint, Ulysses tritt, auf anrathen der Nausicaa und der Athene, in das zimmer der Arete, geht den könig vorbey, und umfafst die knie der königin mit fle-

*) Od. 7, 67.

henden händen *). Ist diese dir nur gewogen, sagte Nausicaa zu ihm, dann hoffe getrost, deine freunde wieder zu sehen **). Man scheint also bey diesem volke den weibern mit zuvorkommender achtung und höflichkeit begegnet zu haben; ja, die gemalin des königs mischte sich sogar in die angelegenheiten ihres volks, deren streitigkeiten sie schlichtete ***). Die innern geistesvorzüge waren es wol nicht allein, die der Arete dieses ansehen und diese liebe verbürgten, sondern die aufserordentliche ergebenheit und achtung gegen die ge-

*) Od. ϑ. 142.

**) Od. ζ. 310.

***) Der ausdruck der Andromache: meine mutter *herrschte* über das waldigte Hypoplakus (Il. ζ. 425) scheint auch auf einen antheil der weiber an der beherrschung des volks sich zu beziehen.

malin des königs war wol mit folge der verfeinerung eines reichen und üppigen volks, das nur immer nach schmaus, reigen, musik, abwechselung in der kleidung, nach warmen bädern und nach liebe verlangte *).

So sehr auch der mann im heldenalter held war, so wenig er in schmelzenden gefühlen seine liebe zu erkennen gab, so war ihm doch das weib, als die treue genossin seines lebens, die verwalterin seines haushaltes, erzieherin seiner kinder, die schöpferin sanfterer freuden, als die ihm der stürmische krieg gab, etwas

*) Od. 3, 269. Ich weifs nicht, ob ich recht habe, das wort ἐυνὰι, das durch ruhe gegeben wird, von den süfsen umarmungen zu verstehen. Wenigstens weifs man aus ähnlichen umschreibungen bey Homer, dafs schlaf und bette der edlere, feinere ausdruck für diesen begriff war.

werth. Von seiner liebe gegen das weib bald hernach. Geachtet war die frau nicht blos von ihrem hausgesinde, auch von ihrem manne. Weiber heifsen daher gewöhnlich die verehrten, geschätzten *). So ward Penelope von Ulysses, Arete von Alcinous verehrt. Im leben geachtet, wurde noch ihr andenken im tode bey den nachkommen durch denkmale verewigt. So ein denkmal, auf dem grabhügel der leichten tänzerin Myrinna errichtet, war ausserhalb Troja **), und Homer vergleicht das hartnäckige stillstehen der rosse Achills, deren führer Patroklus von Hector getödtet war, mit einer säule, die über dem grabhügel eines

*) αἰδοῖος, πότνια etc.

**) Il. β, 814.

mannes oder eines weibes unerschüttert da steht *).

Griechenland hat von jeher in dem rufe gestanden, die mutter schöner weiber zu seyn: was auch immer Wieland **) gegen die allzugrofse ausdehnung dieser meinung mit recht einwenden mag, so leidet es doch keinen zweifel, dafs man viele schöne weibliche gestalten in Griechenland und Asien antraf. Homer schon nennt Hellas das land der schönen weiber ***), eben so Achaja ****) und Sparta *****). Hesiod nennt Troja das land der schönen

*) Il. ε. 434.

**) Gedanken üb. d. Ideale der alten. Kleinere pros. schriften b. 1. n. 4.

***) Il. β. 683. ι. 447.

****) Il. γ. 75. 258.

*****) Od. ν. 412.

frauen *). Fast alle beywörter, die den weibern gegeben werden, sind eben so viele lobeserhebungen ihrer schönheit, die nach ihren hervorstechendsten und vollkommensten theilen gepriesen wird. Bald wird das mädchen mit dem runden rollenden auge **), bald mit dem farren- oder grofsen auge ***) genennt; beides unstreitig gleichgeltende ausdrücke, wovon jener den Archivern überhaupt beygelegt wird ****). Schon Winkelmann und Pauw *****) haben angemerkt, dafs die Griechen sich vor allen nationen durch ein grofses offenes auge auszeichneten,

*) E. 651.

**) ἰλικῶπις Il. α. 142.

***) βοῶπις Κλυμένη Il. β. 714. γ. 144. Auch so Here.

****) Il. α. 580. γ. 190.

*****) Récherches sur les Grecs 1. 113.

und dafs sie diesem vorzuge die erhabenste schönheit verdankten. Man hlte doch nicht das farrenauge für einen unedlen ausdruck aus den zeiten eines ungebildeten geschmacks. Der stier ist in den ländern, aus denen dieser sehr ausdrucksvolle name abstammt, eines der edelsten, schöngebauetsten thiere, dessen weites rollendes auge, das nationalauge der Griechen und Griechinnen zu bezeichnen sehr passend war. Das mädchen mit der schönen wange *), mit schönem haar **), mit schönem arm ***), waren gewöhnliche beynamen weiblicher schönheit. Eben so häufig wird überhaupt der körperbau und der schöne wuchs der weiber gerühmt, und

*) Il. α, 184.
**) Il. β, 688.
***) Il. γ, 121.

Agamemnon versichert, Chryses tochter stehe seiner gemalin nicht nach, weder an körper, noch an wuchs, noch an klugheit und weiblichen werken *). Ulyfs vergleicht die Nausicaa mit Artemis an gestalt, an gröfse und bildung, und preist vater, mutter und den jüngling, dem sie zur gattin beschieden, glücklich ob ihrer blühenden schöne **). Ein beweis von unschuld der sitten, scheint aufser der ungemeinen fruchtbarkeit jener zeiten, vorzuglich die ausdauernde jugendliche schönheit der weiber, bis in die tage des hohen alters zu seyn. Penelopens gemal war schon zwanzig jahre aus seinem Ithaca entfernt, und dennoch scheint seine gattin spuren der vorigen schön-

*) Il. ω. 116.

**) Od. ζ. 151.

heit auf ihrem gesichte gehabt zu haben, die ihr so viele freier erwarben. Sie selbst klagt, nicht, dafs das alter, sondern dafs der gram und die thränen über ihres gattens abwesenheit ihre schönheit geraubt habe, und dessen ungeachtet wird sie auch so noch, da sie gebadet, gekleidet und gesalbt hervortritt, mit Aphrodite und Artemis verglichen *). Meiners legt es, unter den vorwürfen, die er auf die Helena häuft **), auch den Griechen als mangel an delicatesse zur last, dafs sie ein veraltetes weib wiedergeholt haben. Einem Lucian verzeiht mans, wenn er über Helena seinen spott ergiefst, die damals, als sie in Troja war, ein altes mütterchen, nicht viel jünger als die alte

*) Od. ϱ. 37. σ. 245.

**) S. 518 f.

Hecuba gewesen seyn soll *). Aber im ernst hätte man diese rüge doch nicht erwartet. Bayle **) sucht zwar durch künstliche rechnungen herauszubringen, dafs Helena, wie sie von Paris entführt wurde, wenigstens funfzig jahre alt gewesen; allein, wer sieht nicht, dafs dieses auf den zeugnissen und sagen späterer schriftsteller beruht, die nichts mit Homer gemein haben? Wie alt Helena damals gewesen, als sie durch ihre flucht die ursache des verderblichen krieges wurde, läfst sich aus Homer nicht bestimmen: nur kann man gewifs vermuthen, dafs sie in der blüte der jahre stehen mufste, weil sie noch viele jahre nach dem Troischen kriege mit ihrem ersten gatten ver-

*) Lucian im Hahn.

**) Dictionn. v. Helena.

eint lebte. Und, lafst sie immer in Troja veraltert seyn, d. h. an jahren zugenommen haben — denn sie lebte dort zwanzig jahre *) — so ist gerade ihre noch in den jahren der matronen fortdauernde blendende schönheit ein neuer beleg für die behauptete dauer der weiblichen blüte im heldenalter. Hector spricht zum Paris: wolltest du mit Menelaus einen zweykampf wagen, du würdest erkennen, was für eines mannes blühende gattin du hast **). Das herrlichste, was Homer zum ruhme ihrer schönheit sagen konnte, war, dafs sie selbst die eiskalten greise auf dem Scäischen thore durch ihre reize erwärmte, und ihren hafs

*) Il. ω, 748.

**) Il. γ, 53.

in liebe verwandelte *). Noch zehn jahre nach ihrer rückkehr ins vaterland wird sie wegen ihrer gestalt mit der Artemis verglichen **), und heifst noch die schönste unter den weibern ***).

*) Lessing Laokoon s. 214: Eben der Homer, welcher sich aller stückweisen schilderung körperlicher schönheit geflissentlich enthält, von dem wir kaum einmal im vorbeygehen erfahren, dafs Helena weifse arme (Il. γ, 121) und schönes haar (320) gehabt; eben der dichter weifs demungeachtet uns von ihrer schönheit einen begriff zu machen, der alles weit übersteigt, was die kunst in dieser absicht zu leisten im stande ist. Was kann eine lebhaftere idee von schönheit gewähren, als das kalte alter sie des kriegs wohl werth erkennen lassen, der so viel blut und so viel thränen kostete? — Was Homer nicht nach seinen bestandtheilen beschreiben konnte, das lafst er uns in seiner wirkung erkennen. Vgl. Laoc. s. 200. 219.

**) Od. δ, 121.

***) ν. 305.

III.

Liebe und ehe.

Liebe und ehe im engsten bande, machen den schönsten zweig aus, geflochten in den kranz der weiblichen tugenden. Die stiftung der ehen liegt weit jenseits des zeitalters, das der gegenstand unsrer schrift ist; sie mufste die frucht näherer häuslichen verbindungen, und der aufkeimenden bleibenden zuneigung für das andre geschlecht seyn, aus welcher so viele andre schöne tugenden hervorsprofsten, von denen auch das heroische zeitalter, täuscht mich anders mein gefühl nicht, nicht so ganz entblöfst war, als man glaubt. Freilich soll, so will es Wood, *) die Leidenschaft der liebe den sitten des heldenalters

*) S. 196—200 d. Frf. Ausg.

unbekannt seyn. Homer, dem er selbst den ruhm, ein vollkommnes muster im zärtlichen und rührenden zu seyn, nicht abspricht, soll doch nicht ein einziges beyspiel von der macht und den wirkungen der edlern, über das blos sinnliche vergnügen erhabnen, liebe gegeben haben, obgleich die ursache des kriegs, den er besingt, etwas von dieser art ganz natürlich hoffen lasse. Alle etwa in ihm vorkommende scenen der liebe, die verbindung des Ulyſs mit der Calypso, des Zeus mit der Here, Ares mit Aphrodite, seyen im geschmacke der noch rohen sitten, ohne zärtlichkeit und feinheit der empfindung, ohne auf etwas anders als thierisches bedürfniſs gerichtet. —

Trifft dieser vorwurf ganz und in der von Wood behaupteten allge-

meinheit die Homerischen schilderungen von liebe, so ist es wahr, dafs die edlere liebe — etwas mehr als sinnenlust und gröberer genufs — eine blume ist, die nicht unter dem rauhen himmel des heroischen zeitalters fortkam und gedieh; so ist es wahr, dafs der held nichts als thierisches bedürfnifs kannte, dessen befriedigung er aus mangel eines veredelten genusses — liebe nannte! Allein dieser flecken, mit dem der Engländer das gemälde des heldenalters entstellt, ist erst in Homers gesänge hineingetragen, nicht aus ihm geschöpft. Zugegeben im allgemeinen, was man zugeben mufs, dafs die liebe jener zeit nicht die liebe eines ganz durch kunst und wissenschaft gebildeten und verfeinerten volks mit allen den besondern bestimmungen der-

selben seyn konnte, dafs sie, im ganzen genommen, noch mehr sinnlicher, grober art war, dafs man sich weniger auf die künste der galanterie und eines verfeinerten sinnengenusses verstand, dafs eine ganz entkörperte, rein-geistige liebe ein unding für jenes zeitalter seyn mufste; dies alles zugegeben, ist man deswegen noch nicht berechtigt, überall brutalität — ein wort, das verwerfung und rohe wildheit ankündigt — in der liebe des heldenalters zu suchen. Der verfasser vermifst ein beyspiel von der macht und den wirkungen der edlern, über das blos sinnliche vergnügen erhabne liebe, und ich kann ihm wenigstens zwey anführen, welche die feuerprobe der strengsten untersuchung aushalten werden. Der ernsteste sittenrichter wird es, ist er frey von

ungerechtigkeit, *) nicht wagen, den charakter einer Penelope und einer Andromache, so wie sie uns von Homer geschildert werden, anzutasten, und die reinheit ihrer liebe gegen ihre männer verdächtig zu machen. Penelope harrt zwanzig lange jahre auf die rückkehr ihres theuren gatten von Troja, der sie einsam mit ihrem einzigen sohn in Ithaca zurückgelassen hatte. Täglich von einem schwarm von freiern seit einigen jahren belagert, die ihr, sich neu zu vermählen und ihres vielleicht längst umgekom-

*) Es ist nichts so heilig, woran sich nicht die schmähsucht vergreifen sollte. Auch eine Penelope konnte dem bösen leumund nicht entgehen. Lycophron 766 ff. macht sie zur feilen dirne, und Pausan 8, 12 p. 624 erwähnt einer sage der Mantineer, Ulysses habe die Penelope verstofsen, weil sie die freier an sich gelockt und in ihr haus zu kommen verleitet habe.

menen mannes zu vergessen, anlagen, von ihrem eignen sohne zur neuen heirath veranlafst, bleibt ihr vorsatz der unverbrüchlichen treue unwandelbar, bietet sie alle künste weiblicher list auf, um den ihr verhafsten gedanken, sich wieder vermählen zu müssen, nicht in erfüllung gehen zu sehen, ist sie untröstlich, da sie endlich, durch ihre eigne netze gefangen, sich in die nothwendigkeit versetzt sieht, nächstens ihre hand einem ihrer freier geben zu müssen, jammert sie tag und nacht über den verlust ihres unvergefslichen gatten! Wenn das nicht mehr als gemeine liebe, wenn es nicht hoher seelenadel und wirkung der edelsten liebe ist, so verstehe ich nicht, was lieben heifst. Und darf man sich unter diesen umständen wundern, wenn der

wackre Ulyſs sich, selbst im schooſse des glücks und in der fülle des genusses, den die gunst einer göttin Calypso geben konnte, unaufhörlich nach seiner heimath und seiner gattin hingezogen fühlt, wenn ihn, bey den Phäakern angekommen, der geringste verzug, durch den er etwas später nach hause kommt, verlust scheint, wenn er sich daheim wieder so glücklich fühlt, als er mit seiner gattin, nach langer trennung, wieder die nacht der seligen liebe feiert! Ich kann mich nicht entbrechen, dem freier Amphinomus in der unterwelt jene worte nachzusprechen: Warlich dir, Ulysses, ward ein weib von groſser tugend beschieden. Welche treffliche seele hat Penelope! Wie treu die edle dem manne ihrer jugend blieb! Nimmer verschwindet

der nachruhm ihrer tugend, die götter verewigen unter den menschen durch den schönsten gesang die keusche Penelope! *) — Doch, ich breche hier ab, um Woods vorwürfen das zweite beyspiel edler, weiblicher liebe entgegen zu setzen. Wer sieht nicht voraus, dafs ich das beispiel der Andromache meine? Ihre zärtliche sorgfalt und ihr kummer um das schicksal ihres gatten, die liebe zu ihrem säugling, kündigen uns schon in ihr ächte weiblichkeit, einen liebenden zärtlichen sinn an. Die unruhe und bangigkeit um ihres gemals leben, treiben sie mit ihrer amme und ihrem kleinen knaben ans Scäische thor, wo ihr gatte, der sie in ihrem hause gesucht hatte, ihr begegnet und eine familiengruppe vollendet, die wol nie schöner gesehen worden ist. Das

*) Od. ω, 190.

liebevolle, ganz an den mann sich hingebende und in dem einen gefühle seiner liebe unendlich glückliche herz der gattin, die alles anwendet, ihn aus der menschentödtenden schlacht zu entfernen, auf der einen seite, und der kampf des helden mit dem menschen, gatten und vater, den wir hier in einem erblicken, auf der andern, verbreiten einen unaussprechlichen zauber über diesen rührenden auftritt aus der heldenwelt, der, wie Wood sehr scharfsinnig bemerkt, um so viel unwiderstehlicher auf uns wirkt, da er im contrast mit dem schrecken des blutvergiefsens gesetzt ist, und gleich einem wohlcultivirten platze auf den Alpen, von den grausenvollen gegenständen, die ihn umgeben, neue schönheiten borgt. Doch, er würde an jeder stelle mit

magischer kraft auf herz und empfindung derer wirken, die für das schöne und edle empfänglichkeit haben. Denn hier, oder nirgends, ist wahre gatten- und mutterliebe im erhabensten sinne des worts! Die ganze scene ist gewis dem gedächtnisse und dem herzen eines jeglichen lesers des Homer tief eingeprägt: doch erlaube man mir, sie dem dichter nachzubeschreiben, weil sie einzig in ihrer art, vielleicht auch einzig in der natur ist. Mit schweigendem lächeln sah Hector seinen Astyanax an; neben dem gatten stand mit thränendem auge Andromache, drückte seine hand und sprach: Lieber, dich wird dein muth tödten; du hast kein mitleid gegen den zarten knaben und gegen mich unglückliche, bald deine wittwe: denn dich töd-

ten bald die Achaier, und ach! mir, der verlaſsnen, wäre es dann besser, in die erde zu sinken; denn keine frohe stunde werde ich mehr haben, wenn du gefallen bist, sondern kummer. Mein vater, meine mutter und meine brüder sind getödtet, aber du bist mir vater und mutter und bruder, du, mein blühender gatte! Aber erbarme dich nun, und bleibe hier auf dem thurme, mache nicht den knaben zu einer waise, dein weib zur wittwe. Hector antwortete ihr: Warlich, dies alles ist auch mein kummer, aber ich scheue sehr die Troër und Troërinnen, wenn ich, wie ein feiger, von fern die schlacht vermeide; auch verbeut dies mein herz; denn ich habe gelernt immer brav zu seyn, und im vordertreffen der Troër zu kämpfen. Zwar weis ich

wohl, es wird der tag des untergangs von Troja kommen; aber mich kümmert nicht so sehr das schicksal der Troër, selbst nicht der Hecuba und des könig Priamus, und meiner brüder, als mich dein schicksal bekümmert, wenn dich, du weinende, einer der Achaier wegführt, den tag der freiheit dir raubend: dafs du bey einer fremden gebieterin webest oder wasser schöpfest, wider willen, der harten nothwendigkeit unterworfen. Sagen wird dann einer, der deine thränen fliefsen siehet: Siehe, Hectors, des tapfersten der Troischen helden, weib! Und dein schmerz wird sich wieder erneuern, aus sehnsucht nach dem manne, der dich von der knechtschaft erlösen würde. Aber mich möge dann eher die erde bedecken,

eh ich dein geschrey und deine entführung vernehme! So sprach Hector, und streckte seine arme nach dem knäblein aus: aber dieser bog sich an den busen seiner amme zurück, schreiend, erschrocken beim anblick des lieben vaters, dessen eherner helm und fürchterlich wehender helmbusch ihn erschreckte. Vater und mutter lächelten, und jener nahm den helm ab, setzte ihn zur erde, küfste und wiegte das kind auf den armen, und sprach: Zeus und ihr übrigen götter, lafst auch dieses knäblein werden, gleich wie ich bin, edel, stark und mächtig unter den Troern, dafs man einst sage, wenn er mit der beute eines getödteten feindes aus der schlacht zurückkehrt: er ist noch viel tapfrer als sein vater; und die mutter im

herzen sich freue. So sprach Hector, und übergab den handen der lieben gattin den sohn; sie aber drückte ihn an ihren duftenden busen, lächelnd mit thränendem blick. Voll mitleid bemerkte es ihr gatte, streichelte sanft ihre hand, und sprach: Liebe, bekümmre dich nicht zu sehr in deinem herzen: niemand wird mich gegen das schicksal zu den schatten senden: aber seinem geschicke entrinnt weder der feige, noch der tapfre. Aber gehe nun heim an deine arbeiten, und lafs den männern, und unter ihnen vor allen mir, die sorge des krieges. So sprach er und nahm den helm wieder auf; die liebe gattin ging aber nach hause, wandte sich noch um, und vergofs heifse thränen! *) Ach,

*) Od. ζ. 404.

ihr hatte es geahnet, dafs Hector nicht aus der schlacht zurückkehren würde! Bald hört sie ein klagegeschrey und eilt, fürchtend ein unglück ihres mannes, auf die mauern. Hier sank sie ohnmächtig nieder, als sie ihren gatten um die mauern — geschleift erblickte. Die betäubte erwachte wieder, aber zu neuem elend und zu bittern klagen über ihres gatten und ihres unglücklichen kindes misgeschick! — *) Verzeihung, wenn ich zu lange bey der Andromache zu verweilen schien. Ihre schöne seele ist es werth, dafs ihr andenken im segen bey der nachwelt bleibe!

" Wie die liebe selbst „ fährt Wood fort, „so war auch ihre sprache, beides niedrig und arm. Die

*) Il. χ, 450.

einfalt jener zeiten hatte noch nicht die mannichfaltigkeit des ausdrucks erfunden, und das ganze wörterbuch der liebe bestand aus einem einzigen worte; je strenger man das frauenzimmer aus der gesellschaft verbannte, je weniger modificationen und feinheit des ausdrucks *). „ Es ist wahr, dafs im heldenalter selten die natürlichen bedürfnisse in einen schleier gehüllt, dafs für sie der natürlichste, geradeste ausdruck ohne hehl und rückhalt gebraucht wird; aber es ist auch wahr, dafs im dichter beynahe keine spur von überzuckerten zweydeutigkeiten oder von unzüchtigen reden unter männern und weibern vorkommt **). Man

*) S. 200

**) Als ein beyspiel dieser art können die leichtfertigen bemerkungen der götter über die um-

wird durch jene offne natursprache nicht zu dem urtheilsspruche berechtigt, dafs die helden und ihre weiber leute von groben, thierischen empfindungen, ohne schaam und ehrbarkeit, gewesen wären; vielmehr zeigt diese sprache von unschuldiger einfalt der sitten, welche unverhohlen der sache den eigentlichsten namen giebt *). Aber es ist nicht wahr, dafs die sprache der liebe im Homer so arm, und auf ein einziges, ich weis nicht welches, wort eingeschränkt; dafs sie durchaus so niedrig und von aller feinheit entfernt seyn soll. Ein kurzes verzeichnifs einiger, auf liebe, ehe und physischen genufs beziehung habenden redensarten mag mich

armungen des Ares und der Aphrodite angesehen werden. Od. 9, 293.

*) Vgl. krit. wälder 2, 140.

rechtfertigen. Liebe und lieben *) sind die allgemeinen redensarten für diese leidenschaft, die zu verschiedenen umschreibungen dienen, z. b. liebe hat sein herz umgeben **); ihr herz wurde von sanfter liebe erfüllet ***) und dergl. m. Als verschiedene äufserungen der liebe werden sehnsucht und verlangen genannt. Von sehnsucht ergriffen werden, das süfse verlangen erfüllen ****); die sehnlich gewünschte umarmung *****). Ein andrer ausdruck für liebe heifst eigentlich freundschaft ******), und deutet gemeiniglich den sinnlichen

*) ἔρος, ἔρως, ἔρασθαι.

**) ἔρως πυκινὰς φρένας ἀμφιπαλύψαι Il. ξ, 215.

***) ἔρῳ δυμὸν δηλήσασθαι Od. σ, 11.

****) πόθος αἰρεῖ, τείλαι ἱμάσας.

*****) φιλότης ἱμερόεις.

******) φιλότης.

genufs an, wofür der gewöhnliche, für uns freilich auffallende, ausdruck ist: sich in liebe und lager vermischen *). Indefs frage ich, ob unsre deutschen, für untadelhaft gehaltenen ausdrücke: begatten nnd paaren, einen edlern und feinern begriff als die Homerischen ähnlichen enthalten! Dafs das Griechische wort, welches liebe anzeigt, nicht lediglich auf groben genufs gehe, sieht man schon daraus, dafs es überhaupt von freundschaft und friede **), von freundschaftlicher bewirthung***) und von der liebe der eltern gegen ihre kinder ****) gebraucht wird. Von gleicher gattung ist der ausdruck der

*) μιγῆῖναι φιλότητι καὶ ἰυνῇ.

**) Il. γ, 73.

***) Il. ν, 625.

****) Il. ν, 430.

bettgenossinnen, der für ehefrauen steht *), und meinem gefühl nach, so wenig als die bettgenossenschaft selbst, als unheilig und unanständig zu verwerfen ist; man müfste denn mönchischen grundsätzen von der unheiligkeit dieser naturbetsimmung zugethan seyn. So sehr unser gefühl des anständigen durch die worte: das bette des weibes besteigen, bey dem weibe schlafen **) beleidigt zu werden scheint, so wenig läfst sich daraus auf rohheit oder schaamlosigkeit schliefsen, und ich kann mich auch hier wieder auf die analogie mit unsrer feinen und gebildeten sprache berufen, in

*) ἄλοχος, παρακοίτις. Auch der Römer hat sein tori socia von den Griechen, oder vielmehr aus der natur der sache entlehnt.

**) λιχέων ἐπιβῆναι, παρὰ λιχέεσσι κλιθῆναι z. b. Od. σ, 212.

welcher beylager das edlere wort für vermählung ist. Man ist oft zu unbillig, indem man einen und denselben ausdruck, je nachdem er im heroischen zeitalter oder in unserm vorkommt, bald für unedel und niedrig, bald für anständig und fein erklärt. Wenn Hesiod sagt: Amphitruo hatte gelobt, nicht eher das bette seiner gattin zu besteigen, bis er den tod ihrer brüder gerochen hätte *), findet man den ausdruck unanständig und unedel, den doch niemand im Götz von Berlichingen tadeln wird, wo Sickingen zu Götz sagt: Ich will der Maria bett nicht besteigen, bis ich euch aufser gefahr weis! Roher und nicht zu vertheidigen ist der ausdruck: vom

*) Schild. des Herk. 13.

manne bezwungen *) werden, in rücksicht auf die werke der Aphrodite; aber er ist im geiste des zeitalters, das an solchen reden kein ärgernifs nimmt. Rohheit und mangel an feinerm gefühle verrathen ferner jene lauten wünsche der freier der Penelope, mit ihr das bette theilen zu dürfen **); jene ausdrücke Griechischer helden: niemand reise heim, bevor er bey einer der Troischen frauen geschlafen ***); und vor Menelaus und Paris zweykampf: wenn die Troer ihr bündnifs brechen, mögen sich ihre weiber mit fremden

*) δαμασθαι ὑπ' ἀνδρός. In die classe der gröbern ausdrücke gehört auch ἐνίσσω vom heirathen. Schwanger seyn heifst γαστέρι φέρειν Il. ζ, 58. und ὑποκύσασθαι ν, 26.

**) Od. α, 366.

***) Il. β, 355.

männern vermischen *)! Aber sie beweisen nichts für eine grofse sittenverderbnifs, oder für einen gänzlichen mangel an feinern gefühlen, da ihnen aus dem täglichen leben der gebildetsten nationen, vorzüglich im sittenverderbenden kriege, tausend beyspiele gleicher art an die seite gesetzt werden können. Man hätte überdies doch nicht übersehen sollen, dafs die sprache des heldenalters allerdings spuren genug von einer allmähligen verfeinerung der auf liebe gerichteten empfindungen zeigt, dafs nicht allzeit für die sinnliche liebe auch der sinnlichste, für die wollust nicht immer der wollüstigste, ausdruck gebraucht wird, sondern, dafs die die schaam beleidigenden scenen oft dem auge ent-

*) Il. γ, 301.

rückt und verhüllt werden. Den sinnengenufs begreift der dichter überhaupt unter den werken oder gaben der göttlichen Aphrodite *), oder den werken der liebe **), und mit gleicher keuschheit sagt er von Poseidon: er löste den jungfräulichen gürtel der Tyro ***) und von den umarmungen des Ulyfs und der Calypso: Sie genossen der liebe und ruhten neben einander ****). Hermes, wird erzählt, stieg ins obere stock, ruhte heimlich bey der Polymele, und gab ihr einen herrlichen sohn *****). Eben dies gilt von der schönen schilderung der ersten nacht

*) ἔργα, δῶρα Ἀφροδίτης.

**) φιλοτήσια ἔργα Od. λ, 245.

***) Od. λ, 294.

****) Od. ε, 226.

*****) Il. π, 185.

nach Penelopens und Ulysses wiedervereinigung: freudig kamen sie zu ihrem lager, den bund der alten liebe zu erneuern. Aber, als sie die süfse liebe genossen hatten, da erfreuten sie noch ihr herz mit manchem gespräche *).

Schaamhaftigkeit mufs im freundschaftlichen bande mit der liebe einhergehen, wenn diese nicht mit ihren reizen bald überdrufs und ekel erregen soll. Sie ist ganz eigentlich eine weibliche tugend, und findet sich auch im vorzüglichsten grade nebst ihren schwestern, der sittsamkeit und eingezogenheit, bey den

*) Od. ψ, 295. 300. Die alten haben schon das σιμιὸν angemerkt, das in den worten liegt: λίκτρον παλαιὸν ἐς σιμὸν ἵκοντο. — Ich will hier nur noch anmerken, dafs der Homerische ausdruck: τὰ αἰδοῖα, verenda, zucht und erbarkeit verräth.

weibern des heldenalters. Selbst im aufrichtigsten geständnisse ihrer verschuldungen legt Helena einen beweis ihrer edlen schaam ab, die, trotz ihrer jugendvergehungen, nicht von ihr gewichen war. Sie macht ihrem Paris, der, aus dem zweykampf entflohen, sie zu den süfsen umarmungen einladet, bittre vorwürfe, und willigt in sein begehren erst spät ein. Selbst den göttern, deren lebensart, nach damaligen begriffen, weit unsittlicher als die der menschen war, ist die holde schaam und zucht eigen, und Zeus umschattet Ida's gipfel mit einer goldenen wolke, damit die liebesumarmung seiner gattin keinem auge sichtbar würde. Mit dem zauber ihrer liebe Zeus zu fesseln und ihn zum liebesschlaf einzuladen, erschien sie, hochgeschmückt

mit allen göttergaben, und mit dem gürtel der Aphrodite, in dem liebe, schmachtende sehnsucht, freundliche gespräche und bitten, selbst des weisen herz zu beschleichen, enthalten waren. Zeus, bey ihrem anblicke von jenem feuer entbrannt, das seinen busen bey der ersten umarmung durchdrungen; gab ihr süfse, zur liebe ladende worte, denen sie aber nicht eher nachgab, bis Zeus die wolkenhülle über ihre umarmungen zog *). Demodocus gesang von Ares und Aphroditens liebe, enthält freilich die geschichte einer götterintrigue, welche die schaamhaftigkeit beleidigt, aber auch gerade durch den gegen alle andre Homerische mythen

*) Il. ξ. 330. Heyne ad Aen. 8, 405 miror verecundiam Homericorum versuum, qui pro illa aetate castissimi sunt.

abstechenden mangel an feinheit ein hohes alterthum ankündigt; wobey man noch bemerken mufs, dafs es ein lied des Phäakischen volks war, das, bey seiner weichlichkeit und seinem hange zum vergnügen, auch wahrscheinlich sich ungebundnere scherze über liebe und liebesauftritte erlaubte. Aber, selbst hier, wo die männlichen gottheiten sich auf kosten des in dem netze Hephaistos verstrickten paares scherz und spott erlauben, und alle zu dieser scene eilen, blieben die göttinnen alle vor schaam in ihren gemächern *). Überall maafst sich unter einem noch ungebildeten volke das männergeschlecht das vorrecht an, nicht an die strengern regeln der schaamhaftigkeit gebunden

*) Od. 9, 324.

zu seyn und plumpe, in zoten ausartende scherze laut werden zu lassen; ein privilegium, über das auch im staate der götter, wie dieses beyspiel lehrt, gehalten wird. Es ist also gewis ein zeichen der bereits aufgegangnen morgenröthe der cultur, wenn wir im heldenalter so wenig groben scherz und schaam beleidigende ausdrücke entdecken. Ulyfs, um nur ein beyspiel männlicher schaam anzuführen, scheut sich, von jungen mädchen sich waschen zu lassen, und bedeckt seine blöfse, als er der Nausicaa und ihren dirnen entgegen kommt.

Sanfte, einschmeichelnde worte werden im Homer immer den weibern zugeschrieben, wodurch sie die gunst und liebe der männer erwerben. So suchte Calypso Ulysses gemüth durch

süfse worte zur liebe zu bewegen; aber sie vermochte nicht den sinn des helden, der nach seiner heimath und gattin schmachtete, zu beugen. *) Das alleinseyn unverheiratheter mädchen mit jünglingen scheint zwar der wohlstand nicht zugelassen zu haben, wie Ulysses beyspiel beweist, der nicht zugleich mit der Nausicaa in die stadt geht, um üblen gerüchten der leute und dem argwohne des vaters zu begegnen; **) doch fand gewis, wie überall, die liebe wege zur traulichen, zeugenlosen unterhaltung, vorzüglich bey völkern, deren reichthum noch in grofsen heerden bestand, welche von kindern beiderley geschlechts geweidet wurden. So finden wir, dafs Simoisius mutter vom Ida herab ihren

*) Od. ϰ, 55.

**) Od. ζ, 260. ν, 305.

eltern folgte, die heerden zu besehen, und am flusse Simois ihren sohn gebahr. *) Mit der nymphe Abarbaren vereinte sich heimlich in liebe Bucolion in einer schäferstunde; sie gebahr dem hirten zwey söhne. **) Vertraute scenen zwischen schäfern und schäferinnen müssen von Homer gemeint seyn, wenn er sagt: Jünglinge und jungfraun kosen von felsen und von der eiche vertraut mit einander, wobey man an unterredungen der liebenden unter dem schatten von bäumen oder auf dem gipfel eines felsen, an dessen abhange ruhig die schafe weideten, denken mufs. ***) Diese vertrau-

*) Il. δ, 473.

**) Il. ζ, 21.

***) Il. χ, 126. Vgl. Heyne und Wolf zu Hes. Θ. 35.

ten unterredungen, dies flüstern der liebenden, drückt Homer durch ein eignes wort aus *), das auch von Paris zärtlichen gesprächen mit der Helena gebraucht wird **). In diese rohern zeiten der alten hirtenwelt fallen wol die meisten mythischen geschichten von verbindungen sterblicher mädchen mit gottheiten, oder der göttinnen mit sterblichen männern an flüssen oder auf bergen, in welchen, vorzüglich fruchtbaren gegenden, die heerden sich befanden ***). Aufserdem sind liebeleien der helden mit den töchtern der ed-

*) ἀμείζειν. Il. χ, 127. ἀμειστὺς Il. ξ, 216. ἀμειμὸς Hes. E. 730. Davon scheinen die weiber bei Homer ἀμέιξις zu heifsen Il. ι, 327.

**) Il. ζ, 516.

***) Die hieher gehörigen stellen sind Il. β, 513. 658. 820. ζ, 21. 186. π, 173. 183. Od. λ, 225.

len selten oder gar ohne beyspiel. Nur mit sklavinnen pflegte man zu buhlen, und dennoch wird selbst die buhlerey der freier der Penelope mit den wollüstigsten mägden Ulysses als strafbar verdammt *). Wenn Menelaus sagt: aller dinge wird man doch endlich überdrüfsig, des schlafs und der liebe, so darf man bey letzterm wol nur an buhlerey denken **). Schön und wahr ist die bemerkung, die Homer bey gelegenheit der von einem Phönicischen kaufmanne verführten Sidonierin macht: Einer pflog heimlich liebe mit ihr, die das herz der biegsamen weiber in die irre führt, wenn eine die tugend auch ehret ***)!

*) Od. χ. 440.

**) Il. ν. 636.

***) Od. ε. 420.

Von den ehen und der ehelichen glückseeligkeit der heroischen zeiten müssen wir uns einen vortheilhaften begriff machen, wenn wir durchaus keine spur von harter, tyrannischer behandlung, nirgends beyspiele von unfrieden und zwietracht, (das erdichtete der Juno abgerechnet, die vergeblich zu Oceanus und zur Thethys, die eheliche eintracht unter ihnen wieder herzustellen, reiste *);) nur wenige beyspiele von untreue der weiber gegen ihre gatten, dagegen viele anhänglichkeit, liebe und ausdauernde treue in den ehen antreffen. Unter allen ehepaaren leuchten, wie zwey helle gestirne der nacht, Ulysses mit der Penelope, und Hector mit der Andromache hervor, und vernichten durch

*) Il. ξ, 200.

ihr beyspiel jeden zweifel an ehelicher glückseeligkeit in den zeiten der helden. Doch, wie konnte dies auch anders seyn, wenn alle weise und gute männer ihre weiber liebten, wie Achill selbst versichert: Lieben denn unter den sterblichen allein die Atriden ihre weiber? Jeder mann, der gut ist und weise, liebt und pfleget sein weib *)! Agamemnon bestätigt dieses durch sein eignes geständnifs: ein mann, der auch nur einen monden von seiner lieben frau getrennt lebt, kümmert sich am schiffe **). Und doch konnte man, wenn es auf befriedigung sinnlicher bedürfnisse ankam, diese so leicht in der ferne erhalten!

*) Il. ι, 339.

**) Il. β, 292.

Sarpedon erzählt, er sey aus Lycien hergekommen, und habe frau und kind verlassen *), und wehmüthig setzt er sterbend hinzu: ich sollte also nicht heimkehren, und mein liebes weib und kind erfreuen **)! Zu wiederholten malen lesen wir die unbeschränktesten lobsprüche auf die eintracht der ehen, welche feinen sinn für häusliche tugenden und freuden voraussetzen. Diesen schönen empfindungen war noch nicht der alte, durch die schläge des schicksals gebeugte, Ulyfs abgestorben: mögen die götter, so sprach er zur Nausicaa, dir schenken, so viel dein herz nur begehret, einen mann und ein haus, und glückliche eintracht der her-

*) Il. 1, 480.

**) v. 688.

zen: denn nichts ist gröfser und treflicher, als wenn mann und weib, durch eintracht der seelen vereinigt, das haus verwalten, den übelgesinnten zum schmerze, aber zur wonne den freunden: noch mehr geniefsen sie selber *)! Eben so stark und nachdrucksvoll spricht Hesiod: der mann hat keinen gröfsern schatz, als ein gutes weib; aber, setzt er gleich wahr hinzu: es ist auch nichts schlimmeres als ein böses weib, die durch ihre verschwendung auch den wackern mann aufzehrt und einem bittern alter übergiebt **). Sollte wol dieser lobredner guter und glücklicher ehen

*) Od. ζ. 180.

**) E. 645.

eine person mit jenem dichter des Mythe von der Pandora seyn, der, auch in der ehe mit dem tugendhaftesten weibe, das böse für überwiegend hielt? — Dieser einklang zweier eng verbundener seelen und die aus harmonie der gemüther entspringende glückseeligkeit war es, deren übermaas Penelope für die ursache der ihnen zugeschickten leiden ansah: die götter, sagt sie zu Ulysses, gaben uns elend. Denn zu grofs war das glück, dafs wir unser ganzes leben beysammen in wonne und eintracht genössen *). — Eifersucht überliefs man damals den seeligen göttern und göttinnen, die sich damit verzehrten; die menschen scheinen sie wenig gekannt, oder wenig ver-

*) Od. ψ, 210.

anlassung gehabt zu haben, sie kennen zu lernen. Nur bey Agamemnon regt sie sich, als er in den krieg zieht. Er übergiebt seine gemalin der aufsicht eines alten Barden; dieser sollte ihr wahrscheinlich als rathgeber und warner zur seite stehen, nicht aber, wie die Alten und Goguet meinen, durch seinen unterricht die fürstin auf dem wege der tugend erhalten *).

Die mädchen und jünglinge wurden damals in der blüte ihrer jahre verheirathet, welche in jenen gegenden bey den mädchen sehr früh eintrat, und erst sehr spät verblühte. Es wird bey der blühenden Nausicaa vorausgesetzt, dafs sie nicht lange mehr jungfrau bleiben wird, da schon die edelsten Phäakischen jünglinge

*) Od. γ. 267.

um sie werben; und Pallas ermahnt sie schon, in gestalt ihrer gespielin, ihre wäsche zu der bevorstehenden hochzeit zu reinigen *). Laërtes und dessen gattin verheiratheten ihre tochter Ctimene, als sie die liebliche jugend erreicht hatte, nach Same **); Cisseus verehlichte seine tochter an Iphidamas, nachdem sie ans ziel der rühmlichen jugend gekommen ***). Bestimmter erklärt sich Hesiod gegen seinen bruder Perses über die wahl und beste zeit der ehe: "Führe zeitig ein weib heim, wenn du nicht mehr fern vom dreyfsigsten jahre bist, aber auch nicht weit drüber: diese hochzeit wird dir zeitig seyn. Die frau aber sey vier-

*) Od. ζ, 25.

**) Od. ο, 365.

***) Il. λ, 225.

zehn jahre alt, im funfzehnten heirathe sie. Nimm aber eine jungfrau, damit du sie edle sitten lehrest. Heirathe vorzüglich diejenige, welche dir nahe wohnet, dich genau vorsehend, damit du nicht den nachbarn ein gespött werdest *). „ Ob diese regeln in noch frühern zeiten beobachtet worden, ist zweifelhaft: wenigstens wissen wir aus Homer, dafs die männer eben so jung, wie die weiber, verheirathet wurden **), folglich nicht so spät, als Hesiod es anräth. Dafs man gemeiniglich jungfrauen zu weibern wählte, lehrt schon der allgemeine Homerische name der ehefrauen: die jungfräuliche gattin ***). In gleichem sinne

*) E. 6, 9.

**) Il. λ, 225.

***) ἄλοχος κουριδίη.

scheint der mann der jungfräuliche gatte genennt zu werden, welchem das mädchen ihre erste liebe weihte. *) Dennoch war es nicht allgemeine sitte der Griechen, wie doch Köppen **) behauptet, dafs sie zur eigentlichen frau nur jungfrauen, zur beyschläferin jungfrau oder weib nahmen. Warben nicht so viele freier um Penelopens, der längst verehlichten, besitz? Pallas selbst spricht zu Telemach: Verlangt das herz der mutter die zweite vermählung, kehre sie heim in das haus des vaters; dort bereite man ihr die hochzeit, und statte sie reichlich ihrem bräutigam aus, wie lieben töchtern gebühret. ***) Ulyfs gab sogar, beim scheiden, sei-

*) κουρίδιος πόσις.

**) zu Il. 1, 414.

***) Od. α, 275.

ner gattin den rath, das haus, bis ihr sohn erwachsen, zu bewahren, und dann wieder zu freien, wen sie wolle. *) Einen noch deutlichern beweis für die zweite heirath enthält der vorwurf, den Pallas dem weiblichen leichtsinn macht; du kennst ja des weibes gesinnung; sie sucht das haus dessen zu bereichern, der sie heirathet, aber ihrer vorigen kinder und des geliebten ihrer jugend, der ihr gestorben ist, denkt sie nicht mehr, und frägt nimmer nach ihnen! **) In einer zeit, wo die frau alles durch den mann ward, ihm schutz, unterhalt und ansehen verdankte, war das loos der wittwen, fanden sich anders keine freier für sie, gewifs nichts weniger als beneidenswerth. Überhaupt

*) Od. ε, 264.

**) Od. ο, 20.

scheinen wittwen und waisen in geringer achtung gestanden zu haben, wie die klagen der Andromache, der ihres gatten fall und ihres knäbleins verwaisung ahnete, beweisen. *)

Mangel an cultur verräth allerdings die sitte der heldenzeit, die den töchtern verbietet, sich selbst den freund und gefährten ihrer tage zu wählen, welche wahl den eltern und männlichen verwandten überlassen bleibt. Ob dies übrigens gerade despotismus und eine strenge herrschaft über die weiber ankündigt, oder, ob es natürliche folge der einfalt und bescheidenheit der töchter war, die, ohne eignen willen, lediglich dem gutbefinden erfahrner verwandten die wahl ihrer gatten anheimstellten, ist mir noch zweifelhaft. Der vater er-

*) Il. χ. 492.

las gewöhnlich seiner tochter den bräutigam; Jobates gab seine tochter dem Bellerophon, *) Alkinous bietet seine Arete dem Ulysses an; **) Agamemnon dem Achill seine tochter, ***) der aber Agamemnons anerbieten verschmäht, und die wahl eines weibes seinem vater überlassen will. ****) Eben die äufserung des Achill, dafs er in ganz Hellas jedes weib bekommen könne, welches er wolle, und die versichrung der freier der Penelope, dafs genug weiber wären, die sie heirathen könnten, wenn sie wollten, *****) zeigt, dafs die väter den freiern ihrer töchter nicht leicht abschlägige antwort gaben. Menelaus

*) Il. ζ, 186.

**) Od. η, 280.

***) Od. ι, 140.

****) Od. ι, 529.

*****) Od. β, 206.

verheirathet seine tochter an Achills sohn, und seinen sohn an eine Sparterin. *) Die söhne scheinen also auch in den meisten fällen die angelegenheiten ihrer verheirathung den eltern überlassen zu haben. Auch beiden eltern wird die verheirathung der töchter zugeschrieben. wie von Laërtes und seiner gattin gesagt wird, sie haben ihre tochter nach Same verheirathet, **) und Briseis klagt über den tod ihres gatten, den ihr vater und mutter gegeben. ***) Dieser einrichtung waren selbst bereits verheirathete oder verwittwete weiber unterworfen, und die freier der Penelope heifsen dem Telemach, seiner mutter zu befehlen, sie solle den heirathen,

*) Od. 8, 1.

**) Od. o, 765.

***) Il. o, 394.

welchen ihr der vater bestimmt, und welcher ihr selber gefällt; *) eine stelle, welche doch wenigstens zeigt, dafs die neigung des mädchens bey der wahl mit in anschlag gebracht wurde. Auch kommen so viele andre stellen in der Odyssee vor, welche deutlich lehren, dafs Penelope sich eigenmächtig einen mann wählen durfte, welchen sie wollte!

Man kannte noch nicht die feinern grenzbestimmungen, welche politik und moral der verbindung der geschlechter aus nahe verwandten familien gesetzt haben; aber man verabscheute wenigstens eheliche verbindungen zwischen eltern und kindern, und Epicaste, die ihren eignen sohn, Oedipus, wie es scheint, wissentlich

*) Od. β. 114.

zum manne nahm, ward für die schrecklichen thaten, die sie mit geblendeter seele verübt, dadurch bestraft, dafs sie sich selbst an dem gebälk mit einem seile erdrosselte. *) Auch die verheirathung leiblicher geschwister scheint mir nicht in die heroischen zeiten zu passen, und wo spuren irgend davon vorhanden sind, müssen sie wol aus noch frühern zeiten der wildheit und rohheit abgeleitet werden; so, wenn Here Zeus gattin und schwester ist, oder, wenn Aeolus seine töchter und söhne unter einander verheirathet; physische mythen aus der frühern welt, die eine symbolische bedeutung hatten, aber vom dichter in wirkliche handelnde wesen umgeschaffen werden. Dagegen finden wir folgende beyspiele von heirathen

*) Od. λ, 270.

in verschiednen graden der verwandtschaft: Arete ist Alkinous bruders tochter und gemalin; *) Cisseus giebt seinem enkel Iphidamas seine tochter Theano zur gattin; **) Diomed nimmt Adrasts tochter, Aegialea, zur gemalin, ***) welche die schwester seiner mutter, ebenfalls einer tochter Adrasts, war. ****)

Die töchter der edlen im volke waren, wie so viele geschichten des alterthums lehren, mit freiern umringt, die nach ihrem besitze streb-

*) Od. η, 20.

**) Il. λ, 225.

***) Il. ε, 412.

****) Il. ξ, 113. Aegialea mufste die jüngste schwester der Deipyle, so hiefs Tydeus gattin, seyn, wenn man nicht mit andern annehmen will, dafs Aegialea von Homer Adrasts tochter im weitläuftigern sinne für enkelin genennt werde. S. Heyne ad Apollod. 1, 8, 6 p. 152.

ten, und ihn theils durch geschenke, theils durch männliche thaten zu verdienen suchten. Pallas sagt zur Nausicaa: siehe, es werben ja schon die edelsten jünglinge im volke aller Phäaker um dich; denn du stammst selber von edlen *). Die menge der mitwerber und nebenbuhler erzeugte wetteifer in den gaben, die sie der geliebten und den freunden derselben darbrachten, die theils aus rindern und schafen, theils aus kostbaren gewändern und anderm edlen frauenschmuck bestanden, dergleichen Penelope auf ihr verlangen von ihren freiern erhielt. **) Von diesen geschenken, wodurch man erst die gunst der mädchen und ihrer väter zu gewinnen suchte, waren die ei-

*) Od. ζ. 54.

**) Od. σ. 278.

gentlichen brautgeschenke *) verschie den, die jeder freier seiner braut zu bringen verbunden war, und welche gemeiniglich von sehr beträchtlichem werthe waren. So brachte Iphidamas hundert ochsen, tausend schafe und ziegen seiner gattin zur brautgabe. **) Die üble sitte scheint bereits eingerissen zu seyn, dafs die freygebigsten werber ihre absichten am sichersten erreichten. Penelope wird vom vater und von ihren brüdern gedrängt, sagt Athene zum Telemach, dafs sie Eurymachus nehme: denn dieser beut die reichste heirathsgabe. ***) Um so viel mehr gereicht es der Penelope zum ruhm, dafs ihr nicht Eurymachus, son-

*) ἑδνα.

**) Il. λ, 244.

***) Od. ω, 15.

dern Amphinomus am meisten, wegen seiner rede und seiner edlen gesinnung, unter den freiern gefiel. *) Der aufserordentliche aufwand, der zu diesen geschenken erforderlich war, macht es glauben, dafs ärmere es wenigstens nicht leicht wagen durften, um die töchter der vornehmsten im volke anzuhalten, so wenig auch sonst auf stand und würde, sondern auf tapferkeit und adel des geistes, bey der wahl des gatten rücksicht genommen worden zu seyn scheint. Daher widerlegt Penelope den muthmafslichen verdacht der freier gegen die absichten des fremden, der den bogen zu spannen versuchte, indem sie versichert, es werde dem armen fremdling nicht einfallen, die

*) Od. π, 396.

königin zur gemalin zu begehren. *) Dennoch erzählt Ulysses dem Eumaeus in einer künstlich erdichteten geschichte: nach Castors tode, der mich mit einem kebsweibe erzeugte, theilten die söhne sein reiches erbe, und mir liefsen sie wenig; aber ich nahm mir ein weib aus einem der reichsten geschlechter, das ich durch liebe gewann; denn ich war kein entarteter jüngling, noch feig im kriege. **) Die menge der freier, die sich bey prinzessinnen einfanden, ***) und der geist des zeitalters scheint die entscheidung, wem der besitz des gegenstandes ihrer liebe zufallen solle, durch allerlei tapfer-

*) Od. ψ, 280. 320.

**) Od. ξ, 202.

***) Daher das Homerische beywort: γυνὰ πολυμνήστη.

keitsbeweise nothwendig gemacht oder begünstigt zu haben. So machte Penelope endlich ihren entschluſs bekannt, demjenigen ihre hand zu geben, der Ulysses bogen spannen und durch alle zwölf axtgriffe schiefsen würde. *) Neleus gab seine schöne tochter, Pero, keinem, der nicht des mächtigen königs Iphikles rinder aus Phylaka's auen entführen würde. **) Theodymenus trieb die heerden weg und verschaffte dadurch seinem bruder Neleus tochter zur gemalin. Er selbst heirathete eine andre in Argos. ***) Othryoneus, aus Cabesus, hielt um die Cassandra an, ohne bräutigamsgabe: dafür versprach er, die Achaier von Troja zu vertreiben. Ido-

*) Od. φ, 42.
**) Od. λ, 287.
***) Od. ι, 238.

meneus, ihn tödtend, spottete sein: wir wollten dir auch die schönste der töchter des Atriden geben, wenn du uns Troja einnehmen hülfest. Komm, wir wollen bey den schiffen mehr von der hochzeit sprechen. Wir werden keine schlechte schwäger seyn! *) Man sieht in allem diesem die ähnlichkeit dieser mit den ritterzeiten, in welchen ebenfalls auf den burgen edler ritter die liebhaber der töchter sich zu versammeln und für die dame des herzens ritterthaten zu bestehen pflegten. Der dank ihrer thaten war die hand und das herz einer edlen ritterstochter. Eben so vermählte man seine töchter bisweilen an diejenigen, welche bey turnieren den

*) Il. ν, 363. Frau Dacier macht dabey folgende anmerkung: Cassandram non muneribus, sed opera et rebus gestis, promereri studebat.

sieg und dank unter den rittern davon trugen. — Die wohlhabenden väter statteten ihre töchter mit einem sehr reichen und kostbaren heirathsgute aus, dessen werth man schon daraus abnehmen kann, dafs Telemach sagt: es werde ihm die erstattung des guts seiner mutter an Ikarius schwer werden, wenn er seine mutter verstiefse. *) Denn in diesem falle, wenn die verheirathet gewesene tochter wieder zu ihren eltern kam, fiel das heirathsgut an den vater zurück. Auch bey der zweiten heirath bereitete man der tochter ein hochzeitmahl, und stattete sie reichlich ihrem bräutigam aus, wie es, mit Homer zu reden, lieben töchtern gebühret. **) Ein aus-

*) Od. β, 135.

**) Od. α, 275. β, 190. Diese mitgabe wird ebenfalls ἔεδνα genannt.

gezeichnetes beyspiel eines grofsen heirathsgutes enthält das versprechen Agamemnons, der dem Achill, wenn er von seinem zorne abstehen wolle, eine seiner drey töchter, ohne eine bräutigamsgabe zu verlangen, zur gattin zu geben, und zur mitgabe ihm sieben wohlgebaute, reiche städte verheifst. *) Der könig von Lycien giebt dem Bellerophon seine tochter, und mit ihr die hälfte seines königreichs. **) Andromache, Hectors gattin, hat, von dem reichen heirathsgute, den beynamen der reichbeschenkten. ***) Diese geschenke, welche die weiber theils von ihren männern erhielten, theils von ihren eltern zur neuen ehe mitbrachten, mufsten von grofsem be-

*) Il. ι, 144.

**) Il. ζ, 192.

***) πολυδωρος Il. ζ, 392.

lange seyn: daher auch z. b. die schätze der Helena, die Paris zugleich mit Menelaus gattin nach Troja wegführte, so oft und mit anscheine von grofser wichtigkeit angeführt werden. Es scheint entweder eine aufserordentliche stärke der liebe oder einen mangel an feinem gefühle zu verrathen, wenn Menelaus seine ihm untreu gewordne gattin, nachdem sie zwanzig jahre im besitze eines andern gewesen, wieder zur gattin annimmt. Doch diese delicatesse, die, wenn sie blos auf körperliche reinheit mit ausschliefsung der reinheit der seele geht, vielleicht übertrieben ist, darf man wol nicht in den zeiten des heroischen alters suchen: man würde sie wenigstens auch in der erzählung von der Polymela vermissen, die, nachdem sie als jungfrau dem Hermes ein knäb-

lein gebohren, sogleich vom tapfern Echecles für unendliche bräutigamsgaben heimgeführt wurde. *)

Der beste wunsch, den man einem mädchen darbringen konnte, war der, welchen Ceres in gestalt einer alten für Celeus töchter hegte: mögen die götter euch jugendliche männer geben und kinder zu gebähren, wie die eltern es wünschen! **) Auch Ulysses wünscht der Nausicaa, so viel ihr herz begehret, einen mann und ein weib und selige eintracht der herzen! ***) Ein volk ist noch nicht von der natur abgewichen, welches die ehe unter die gröfsten glückseeligkeiten des lebens und den besitz

*) Il. ϖ, 189.

**) Hom. H. Cer. 135.

***) Od. ζ, 180.

eines mannes zur bestimmung des weibes rechnet! Dennoch wollte die sittsamkeit, dafs mädchen nicht laut, selbst gegen eltern nicht, von ihrer bevorstehenden hochzeit sprachen, und Nausicaa, die ihre kleider zu ihrer nahen hochzeit waschen will, braucht gegen ihren vater einen andern vorwand: denn sie schämte sich von der lieblichen hochzeit vor dem vater zu reden. Doch merkte er alles, und gewährte ihre bitten, ohne ihr zu erkennen zu geben, dafs er ihre gedanken verstehe. *)

Das hochzeitmahl wurde im väterlichen hause und vom vater ausgerichtet, wie wir z. b. in Menelaus hause sehen, der das hochzeitsfest seines sohnes und seiner tochter an einem tage feierlich mit den edlen

*) Od. ζ. 65.

des volkes begeht. *) Daher sagt auch Eurymachus: Telemach befehle seiner mutter, ins haus des vaters zu gehen; dort werde man ihr ein hochzeitmahl bereiten. **) Die kinder bleiben in jenen an patriarchalische sitten gränzenden zeiten oft verheirathet im väterlichen hause, und die eltern machen mit ihren kindern und kindeskindern eine grofse familie aus, die in einem pallaste, der aus einem hauptgebäude und mehrern nebengebäuden besteht, wohnen. So hat der könig der Phäaker zwey verheirathete und drey ledige söhne bey sich. ***) Priam hat seine söhne, töchter und schwiegertöchter bey sich. ****) Beym könig Aeolus

*) Od. ϑ, 1.
**) Od. β, 195.
***) Od. ζ, 63.
****) Od. ζ, 244.

wohnen söhne und töchter mit einander verheirathet. Nestors söhne und schwiegertöchter wohnen beym vater. *) Doch mufste die frau bisweilen dem manne nachziehen, und der mann der frau. Hector und Paris hatten eigne häuser unweit des königlichen pallastes. **) Menelaus verheirathet seine tochter an Achills sohn nach Thessalien, und schickt sie ihm dahin. So viel man aus der erzählung der hochzeitfeier abnehmen kann, war der bräutigam der Hermione nicht zugegen, sondern die braut wurde ihm vom vater nach seiner heimath gesendet. ***) Der neue mann baute seiner gattin ein haus oder wenigstens einen beson-

*) Od. γ, 412. 451.
**) Il. ζ, 313. 317. 370.
***) Od. δ, 5.

dern thalamus, der bisweilen, wie der thalamus des Ulyſs und Paris, sehr künstlich verfertigt war. Daher die klagen im Homer, daſs so mancher held, den süſsen umarmungen seiner trauten anvermählten entwunden, das neu erbaute oder erst halb vollendete haus verlieſs, und im Troischen kriege fiel! *)

Der tag der hochzeit wurde durch einen feierlichen schmaus verherrlicht, zu welchem sich die braut mit ihren freundinnen und übrigen gästen

*) Il. β, 790. ξ, 36. Od. ψ, 180. Der Homerische ausdruck: δόμος ἡμιτελὴς ist verschiedner auslegungen fahig. Man s. Eust. ad Il. β, 700 p. 325 Rom. und Ruhnk. ad Tim. p. 160. Entweder wird er eigentlich von dem noch nicht ausgebauten wohnhause des neuen ehepaars gebraucht, oder er bezieht sich auf die verwaisung des hauses, das seiner halfte, des gatten, beraubt ist.

herrlich schmückte. Pallas ermuntert Nausicaa, ihre kostbaren kleider zu waschen, weil die hochzeit ihr bevorstehe. Da mufs doch, setzt sie hinzu, etwas schönes seyn für dich selber, und die, so dich zum bräutigam führen! *) Helena überreichte dem Telemach beym abschiede ein grofses, künstliches gewand, und sprach: dieses geschenk will ich dir, mein liebes kind, verehren, zum andenken von Helenens hand. Bey der lieblichen hochzeit trage es deine gemalin: bis dahin liege es im hause deiner geliebten mutter! **) Mit schönen gewändern geschmückt erschienen nun die gäste im hause des festes und schmausten. Hierauf wurde von den

*) Od. ζ, 27.

**) Od. ο, 100.

anwesenden beiderley geschlechts der tag mit einem fröhlichen tanze gefeiert, welchen die Cither und der gesang der Barden begleitete. *) Bewohnte der bräutigam ein besonderes, vom hause des brautvaters entferntes, haus, so wurde die braut dem bräutigam zugeführt. **) Dies geschah abends beim glanze der fackeln, wo sie aus ihrem thalamus feierlich durch die stadt geführt, oder auch auf künstlichen wagen ihrem bräutigam zugebracht wurde. Die diener trugen die fackeln vor; weiber, blühend mit liebreiz, gingen voraus, und tanzende chöre folgten. Zu den flöten und leiern liefsen mädchen und knaben laute hymenaeen erschallen. Die weiber führten, nach

*) Od. ψ, 147.

**) Od. γ, 272. π, 190.

der Hesiodischen schilderung, den reigen an. *) So viel von der feier der hochzeit, wobey wir nur noch erinnern, dafs, Hesiod zufolge, gewisse tage zum heirathen sowol **), als zur erzeugung der knaben und mädchen, ***) für heilsam oder schädlich gehalten wurden. Auch Homer spricht von männern, denen Cronion bey ihrer hochzeit und bey ihrer geburt glück bestimmte. ****)

Die heiligkeit der ehen erkannte schon das heroische zeitalter an, und die entweihung des ehebetts ward für ein schwarzes, schwer zu ahndendes verbrechen gehalten. Nicht, auf grundsätzen erbaute tugend, aber

*) Hes. A. 273. Il. e, 491.

**) Hes. E. 745.

***) E. Gño. 728. 757.

****) Od. o, 208.

etwas, was oft stärker als grundsätze wirkt, und was die natur vorzüglich den weibern zur ausstattung gegeben, zartes, inniges gefühl dessen, was recht und unrecht ist, stand als schutzgeist der weiblichen unschuld und tugend zur seite. Auch religion und furcht vor den strafen der götter verhüteten häufige ausbrüche lasterhafter neigungen. Die denkungsart jener zeit über diesen gegenstand ergiebt sich aus den verschiedenen beyspielen befleckter ehen. Aegisth freite, sagt Homer, trotz dem verbot der götter, Agamemnons getraute gemalin. Sie verübte hierauf mit verblendeter seele die schändlichste that, indem sie den mann ihrer jugend erschlug, und ist ein ewiges schandlied unter den sterblichen *). Epi-

*) Od. α, 35. γ, 260. ω, 200.

kaste machte sich der blutschande schuldig, und nahm ihren eignen sohn zum manne. Allein, bald rügten die götter die schandthat; Oedipus herrschte, mit kummer belastet, in Thebae; aber sie fuhr hinab zu den festen thoren des todes; denn sie knüpfte an das gebälk, in der wuth der verzweiflung, selbst das erdrosselnde seil, und liefs dem sohne den fluch der blutgeschändeten mutter zurück. *) Wer seines bruders bette besteigt, sagt Hesiod, und sich mit dessen weibe heimlich vermischt, auf den zürnt Zeus, und straft ihn hart wegen seiner missethaten. **) Auch Helena liefs sich zur untreue gegen ihren gatten verführen, und zog mit Paris nach Troja. Menelaus

*) Od. λ, 271.

**) E. 301.

droht deswegen dem verführer und allen Troërn Zeus rache an *). Ihre jugend und wiederholte angriffe eines reizenden jünglings auf ein weibliches herz, entschuldigen in unsern augen ein vergehen, das einzige, was diefs sonst unbescholtne und treffliche weib sich in ihrem leben zu schulden kommen liefs. Ihr männliches benehmen gegen Paris, dem sie oft wegen seines weibischen Charakters vorwürfe macht; ihre heifse sehnsucht nach ihrem vorigen gatten, das tiefe gefühl ihres begangnen unrechts, und die zu partheyischen vorwürfe, die sie sich selbst macht, flöfsen uns hochachtung gegen das herz einer frau ein, welche einmal fiel, aber bald wieder aufstand, und durch ihr nachmaliges leben den vo-

*) Il. v, 614.

rigen flecken völlig austilgte. Griechen und Troër waren auch, sie zu entschuldigen, geneigt. Man höre nur Penelopens urtheil von dieser Einen ihres geschlechts: nimmer hätte der fremdling Helena zur heimlichen liebe verleitet, hätte sie vorbedacht, dafs die Achaier sie mit feuer und schwerdt zurückfodern würden. Aber, gereitzt von der göttin, erlag sie der schnöden verführung, und erwog nicht vorher in ihrem herzen das nahe schreckgericht, das auch uns so viel jammer gebracht hat. *) Minder nachsichtsvoll dachte und urtheilte ein theil der nachwelt von Helenens Charakter, über welche auch der neueste geschichtschreiber der weiber den

*) Od. ψ, 219.

stab bricht: *) "Mangel von delicatesse, sagt er, zeigt sich in der ganzen veranlassung und absicht des Trojanischen kriegs. Agamemnon und Menelaus wiegelten ganz Griechenland auf, und alle Griechische völker und könige zogen einem gehörnten oder beschimpften könige in einen andern erdtheil nach, nicht, um den gewaltsamen raub einer tugendhaften und allgemein geliebten königin zu rächen, sondern, um ein veraltetes, ehebrecherisches weib wiederzuholen, das freywillig mit ihrem liebhaber entflohen war, und zehn jahre lang mit ihm gelebt hatte, während, dafs ihr erster gemal und seine verbündeten vor den mauern von Troja stritten." Diese nicht ganz delicat ausgedrückte

aa) Meiners. S. 318 f.

klage über mangel an delicatesse bedarf keiner weitläuftigen erörterung. War nicht das heilige recht der gastfreundschaft von dem Troischen fremdling, der freundschaftlich aufgenommen zum lohne dem Menelaus sein weib mit allen ihren schätzen entführte, auf eine art entweiht, welche blutige rache foderte? Nicht mangel an delicatesse, aber wohl verräth dieser krieg den geist eines volks, das einen hohen begriff von der unverletzlichkeit des gastrechts und von der strafbarkeit des ehebruchs hatte, und das alles dran wagte, um, mit vereinter macht, die zugefügte beleidigung an dem thäter und dessen landsleuten zu ahnden! Alt war Helena in Troja geworden, aber sie war noch schön, und das alter benahm nichts der veranlassung

zum kriege; die eheliche treue hatte sie zwar gebrochen, aber darum war sie noch kein ehebrecherisches weib, ein wort, womit man nur lasterhafte und in wollüsten versunkne weiber brandmarken sollte! Genug hiervon. Auffallend und sehr gegen die meinung von der grofsen strafbarkeit des ehebruchs abstechend ist es, dafs man ihn durch eine grofse geldbufse abbüfsen konnte oder mufste, ein verfahren, das, aus dem mythe von den umarmungen der Aphrodite und des Ares wahrscheinlich wird. *)

Der mann hielt sich, wie schon bey einer andern gelegenheit angemerkt worden, weniger an die stren-

*) Od. 9, 332. S. Meiners s. 318, der es für ein zeichen von verdorbenheit hält, dafs diese völker die verführung oder fehltritte ihrer weiber als einen durch geldbufse zu ersetzenden schaden ansahen.

gern sittlichkeitsvorschriften gebunden. Ihrer gattin und nur ihrer gattin, ihre ganze liebe zu schenken, dazu glaubte sich wol nur ein kleines häufchen von männern verpflichtet. Daher finden wir, dafs selbst ein Ulyfs, der doch seiner gattin so innig zugethan war, sich den umarmungen einer Calypso und Circe nicht entzog, mit denen er sogar, nach Hesiod, *) kinder erzeugt haben soll. Daher konnte sich Agamemnon rühmen, er habe das lager der Briseis nicht bestiegen, wie es wohl brauch sey unter männern und weibern; **) er, der selbst eine beyschläferin, Cassandra, mit nach hause brachte: daher hatte Priamus, aufser seiner rechtmäfsigen gemalin,

*) Θ. 1011.

**) Il. 1, 130.

noch andre kebsweiber, mit denen er viele kinder erzeugte. *) Überhaupt war es eine ziemlich allgemeine sitte, dafs die männer neben ihrer einen gattin noch eine oder mehrere sklavinnen, als beyschläferinnen, **) hielten, wiewol diese sitte doch nicht so allgemein und so tadellos war, wie Meiners glaubt: ***) wenigstens vermischte sich Laërtes, aus furcht vor seiner frau, nicht mit der Euryclea. ****) Auch Phoenix mutter ergrimmte darüber, dafs ihr gatte, Amyntor, eine beyschläferin hatte. *****) Die mit beyschläferinnen erzeugten kinder wurden von

*) Il. φ, 88. ω, 496.

**) παλλακις.

***) S. 316.

****) Od. α, 433.

*****) Il. ι, 454.

den eltetn mit einer ähnlichen liebe wie ihre ehelichen kinder erzogen; *) wurden öffentlich als geschwister der rechtmäfsigen kinder genannt, **) und nahmen auch einigen antheil an dem erbe des vaters. ***) Es gereichte den söhnen so wenig zum nachtheil, von einer beyschläferin gebohren zu seyn, dafs Ulyfs, obgleich vorgeblich von einem kebsweibe gebohren, dennoch versichert, er habe eine der reichsten frauen geheirathet. ****) Eben so heirathete Menelaus sohn, mit einer sklavin erzeugt, eine vornehme Sparterin. *****) Ich kann

*) Il. ε, 69. Θ, 281.

**) Il. Θ, 318. Lycaon, Priams natürlicher sohn, heifst Hectors bruder. Vgl. Il. φ, 95.

***) Il. ξ, 202.

****) Od. ξ, 202.

*****) Od. δ, 9.

nicht darüber richten, ob Meiners *) es mit recht als folge von rohheit ansieht, dafs unächte geburt von beyschläferinnen gar nichts schimpfliches hatte, und dafs unächte kinder dieselben vorrechte mit den söhnen von rechtmäfsigen frauen genossen. Aber ich meine doch, dafs man, mit gleichem rechte, das volk der barbarey bezüchtigen könne, das unschuldige kinder um der missethat oder der vergehungen ihrer väter willen mit verachtung und herabwürdigung bestraft. Es bedarf aber auch grofser einschränkungen, was Meiners von denselben vorrechten der ächten und unächten kinder sagt, indem mehrere Homerische stellen nicht undeutlich das gegentheil verrathen. Pedaeus, Antenors natürlicher sohn, wurde von

*) S. 316.

Antenors gemalin, Theano, wie ihre eigne kinder, aus gefälligkeit gegen ihren gatten, erzogen. *) Teucer, ein unächter Sohn Telamons, mit der Hesione erzeugt, ward dennoch in des vaters hause erzogen. **) Wird nicht diese den unächten kindern zu theile gewordne erziehung an beiden orten als gefälligkeit, nicht als recht, angesehen? Und zeigt nicht jene erdichtete schilderung des Ulysses, seine brüder hätten, nach des vaters tode, der ihn mit einer erkauften dienerin erzeugt, das reiche erbe getheilt, und dem Ulysses nur wenig davon gelassen ***), die geringere achtung der von beyschläferinnen gebohrnen? Die

*) Il. ε, 69.

**) Il. θ, 281.

***) Il. ξ, 202.

kinder erhielten, je nachdem sie in oder aufser der ehe und mit sklavinnen erzeugt wurden, verschiedne benennungen. Jene hiefsen rechtmäfsige, ächte *); diese, wenn sie mit einer beyschläferin erzeugt waren, unächte, **) aus einer geheimen umarmung, heimlich gebohrne, ***) mit einer jungfrau, jungfrauenkinder. ****)

*) γνήσιοι Il. λ, 102.

**) νόθοι z. B. Il. λ, 102. ν, 173.

***) σκότιοι Il. ζ, 24.

****) παρθένιοι Il. π, 180.

IV.

Sklavinnen, ihr Zustand und ihre Geschäfte.

Es ist schon oben gesagt worden, dafs die grofse gleichheit der stände das schicksal der sklaven und sklavinnen im heroischen zeitalter sehr erträglich machte. Die einfalt der lebensart, und der noch kaum aufkeimende luxus hatte noch nicht die vielen erkünstelten bedürfnisse erdacht, und mit ihnen die lasten der sklaverey verdoppelt. Man gewann sklavinnen zur hausbedienung, zu weiblichen arbeiten, zur theilnahme an dem bette des herrn auf verschiedne art. Jenes zeitalter, dessen handel und schiffahrt noch grofsentheils freybeuterey war, trieb ein ausgebreitetes gewerbe mit sklaven, die, von fernen küsten entführt, nach

andern ländern gebracht und um hohe preise verkauft wurden. *) Der höchste preis einer sklavin, der in Homer erwähnt wird, sind zwanzig rinder, für welchen Laërtes die Eurycléa erhandelte. **) Reitemeier hat sich also versehen, wenn er sagt: "der preis einer guten sklavin war zehn rinder (Od. 1, 430); ein ziemlich hoher preis, den nur bemittelte aufwenden konnten, und der von funfzig sklavinnen und eben so vielen sklaven (so viel man deren vielleicht im besitz des Ulysses annehmen kann,) alle zu einem gleichen preise angeschlagen, eine heerde von tausend rindern ausmachte. „ ***) Da der preis der Eurycléa nicht zehn,

*) Od. ξ, 340. ο, 426.

**) Od. α, 430 ἐπιτράβοια ἴδωσιν.

***) Gesch. der Sklaverey in Griech. S. 29 f.

sondern zwanzig rinder war, so würden hundert sklaven nach der Reitemeierschen berechnung an werth zwey tausend stieren gleich gewesen seyn, eine anzahl, die nicht zu grofs ist, wenn man sich an die grofse viehzucht der heerdenreichen könige jener zeit erinnert. Iphidamas brachte zum blofsen heirathsgute seiner braut hundert rinder, tausend schaafe und ziegen. *) Allein, wir dürfen nicht alle sklaven und sklavinnen zu einerley preise anschlagen, da sie, theils nach der verschiedenheit ihres vaterlandes, theils nach maasgabe ihrer talente von verschiednem werthe seyn mufsten. Wir finden z. b. sklavinnen aus Lesbos, **) aus Epirus, ***)

*) Il. λ, 241.

**) Il. ι, 128. 659.

***) Od. ο, 7.

aus Sicilien *) und aus Sidon. **) Letztre standen wahrscheinlich wegen ihrer geschicklichkeiten in mancherley weiblichen künsten in einem weit höhern preise, und scheinen vorzüglich geschätzt gewesen zu seyn, so wie auch die schönen purpurfarberinnen aus Carien und Maconien, deren Homer gedenkt. ***) Wir finden auch noch eine andre preisbestimmung, die von der obigen gar sehr abweicht. Achill setzte bey den zu Patroklus ehre veranstalteten leichenspielen unter andern preisen ein weib aus, die viele werke verstand, und vier rinder geschätzt wurde. ****) Man würde also freilich, wenn man eine mit-

*) Od. ω, 210.

**) Il. ζ, 288. Od. ο, 416.

***) Il. δ, 142.

****) Il. ψ, 705.

telzahl zwischen vier und zwischen zwanzig suchte, am ende wieder darauf zurückkommen, jeden sklaven zu zehn rindern anzuschlagen. Es ist natürlich, dafs zu einer zeit, wo sklaverey allgemein ist, diese blos so viel gelten, als sie ihrem herrn dienste zu leisten vermögen; daher sie immer gleich andern waaren geschätzt, und unter diesen genannt werden. Agamemnon erbietet sich, dem Achill seine sklavin zurückzugeben, wenn man ihm dafür ein geschenk von gleichem werthe erlegen wolle, *) und Antilochus, Nestors sohn, sagt zu Achill: du hast in deinem zelte viel gold und erz und schaafe und sklavinnen, und rosse, die du zu preisen für die kämpfer bestimmen kannst. **)

*) Il. α, 136 ἀντάξιον.

**) Il. ψ, 569.

Ein andrer weg, sklaven und sklavinnen zu gewinnen, war damals der krieg; jeder gefangne verlohr seine Freiheit, und ward in den sklavenstand herabgesetzt. *) Wir finden sehr vornehme weiber, ja die töchter von königen, zu sklavinnen und beyschläferinnen herabgewürdigt. Priamus z. b. zeugte zwey söhne mit der Laothoe, der tochter Altes, des königs der Lelegier. **) Wie kränkend diese demüthigung für freygebohrne, edle frauen seyn mufste, lehren schon die klagen der Troërinnen, besonders der Andromache, die keine andre aussicht, als das Joch der sklaverey vor sich hatten. Wem Zeus den tag der freyheit nimmt, sagt irgendwo Homer, der verliert die kraft und den adel der

*) Od. 9, 523. Il. 1, 590.

**) Il. φ, 85.

seele. Die Griechen erbeuteten während des Troischen krieges und bey der einnahme von Troja eine grofse anzahl sklavinnen. Chryses tochter ward aus Thebe erbeutet *), Briseus aus Lyrnesus **), Diomede aus Scyrus ***), Hecamede aus Tenedus ****) und viele andre aus Ismarus. *) Die gemachte Beute wurde durchs Loos vertheilt, und so erhielten die führer der völker, z. b. Agamemnon **) und Achill ***), eine grofse menge von sklavinnen.

Die grofse anzahl von männlichen und weiblichen sklaven, von welcher

*) Il. α, 361.
**) Il. β, 688.
***) Il. ι, 659.
****) Il. λ, 623.
*) Od. ι, 41.
**) Il. β, 226.
***) Il. ι, 367.

im heroischen zeitalter beyspiele vorkommen, hat etwas befremdendes, das auch Meiners *) anlafs zum tadel gegeben hat: "ungeachtet, sagt er, die könige und helden der fabelzeit viel mehr sklaven, und ihre gemalinnen und töchter viel mehr sklavinnen zu ihrer bedienung hatten, als sich an den höfen der könige, fürsten und ritter des mittelalters und der höhern vorzeit jemals hofbediente und zofen der kammerfrauen gefunden haben; so verrichteten doch die erstern solche niedrige häusliche und andre handarbeiten, welche die letztern von jeher ihres standes und ihrer geburt unwürdig gehalten haben." Auch Reitemeier bemerkt das auffallende in dem reichthume an sklaven — denn Ulysses hatte

*) S. 319.

funfzig sklavinnen *) und Alcinous ebenfalls **), wozu man noch eben so viele männliche sklaven rechnen kann — und sucht sich ihn dadurch zu erklären, dafs die dienerinnen, vorzüglich weberinnen, wahrscheinlich nicht blos fürs eigne bedürfnifs, sondern auch zum erwerbe und tausche der tücher gehalten worden: ein Gebrauch der sklaven, der sich sehr früh und allgemein bey den grofsen findet, und eine ergiebige quelle des einkommens für sie wurde. ***) Ich würde lieber zu einer solchen vermuthung meine zuflucht nehmen, als Meiners tadel beystimmen, glaubte ich nicht, ohne hypothese die menge der sklaven in jenen zeiten recht-

*) Od. χ. 420.

**) Od. η. 103.

*) S. 24 f.

fertigen zu können. Von jenem tauschhandel der tücher und weiblichen arbeiten kommt doch in Homer so gar keine Spur vor, dafs dieses allerdings verdacht gegen die richtigkeit jener muthmafsung erwekken kann. Dagegen wird die nothwendigkeit vieler sklaven und sklavinnen sehr begreiflich, wenn man bedenkt, dafs theils damals alle kleidungsstücke, wäsche, decken und die mehresten geräthschaften im hause verfertigt wurden, theils, dafs man allen fremden, die sich in den zeiten der gastfreundschaft so häufig einfanden, dergleichen selbstverfertigte werke zu gastgeschenken überreichte. In jedem hause war daher im thalamus, d. h. in der vorrathskammer, eine grofse anzahl prächtiger gewänder und andrer kostbarkeiten. Man kann

sich einen begriff von diesen gastgeschenken machen, wenn man sich an die Schätze erinnert, welche die Griechischen helden auf ihren reisen erhalten, oder an jene stelle, in welcher Ulysses sich gegen seinen vater für einen fremden ausgiebt, der einst den Ulysses bey sich bewirthet: er habe dem gast sieben talente künstlich gearbeiteten goldes, einen silbernen crater, zwölf einfache mäntel, zwölf teppiche, zwölf leibröcke, zwölf purpurkleider und überdies zwölf tadellose, kunstverständige weiber gegeben. *) Gab man also, wie dieso stelle beweist, selbst sklavinnen zum geschenke an gäste, so läfst sich die menge der sklaven gewifs recht gut begreifen, mit jenen, aus der Sitte des Zeitalters herfliefsenden, arbeiten

*) Od. ω, 273.

verbunden, die eine grofse anzahl menschenhände beschäftigten. Hierbey darf man aber noch folgende zwey bemerkungen nicht aus der acht lassen. I. Es sind könige oder fürsten, von denen eine so grofse anzahl von sklaven angeführt wird. Es war aber sitte, dafs die vornehmsten im volke täglich von dem könige bewirthet wurden, und die gröfste zeit des tages bey ihm im schmause zubrachten: daher eine aufserordentliche anzahl von bedienten zur bestreitung aller dieser arbeiten und dienste unentbehrlich war. Ja, man mufs sich sogar wundern, dafs der sklavinnen in einem hause nicht eine noch gröfsre menge ist, nach dem verhältnisse, dafs in Ulysses hause allein zwölf müllerinnen waren, die bis in die tiefe nacht beschäftigt

sind. *) II. Die familien, vorzüglich der grofsen, waren sehr zahlreich, und die eltern wohnten oft mit ihren kindern, schwiegerkindern und enkeln in einem hause. Ein so grofses hauswesen, wie z. b. Priamus hatte, machte eine grofse anzahl von bedienten nicht überflüfsig; ja, machte es sogar nothwendig, dafs die gebieterinnen und töchter der grofsen sich zu den gemeinen geschäften des haushalts bequemten.

Die schönheit der sklavinnen, vorzüglich der Lesbierinnen, wird öfters bey Homer gerühmt, und ihnen werden gleiche beynamen, wie den freien, edlen weibern ertheilt. In ihrer kleidung sowol, als in ihrem unterhalt, scheint man sie nicht als sklavinnen ausgezeichnet und kenntlich gemacht

*) Od. v, 12.

zu haben. Sie waren verschleiert wie die freien, *) gürteten **) und salbten ***) sich, wie jene. Sie nehmen zugleich mit der prinzessin Nausicaa am flusse, wo sie gewaschen hatten, das mahl ein.

Milde und menschlich war die behandlung der sklaven und sklavinnen im heldenalter, und selten lesen wir klagen über die ihre kräfte übersteigende last der auferlegten arbeiten, wie sie etwa jenes schwächliche, malende weib in nächtlichen seufzern hören läfst. ****) Die frau des hauses safs mitten im Cirkel ihrer dienenden weiber, und unterhielt sich mit ihnen. Sie nahmen warmen, treuen antheil

*) Od. ζ, 100.

**) Il. ζ, 459. ι, 367. ψ, 261.

***) Od. ζ, 80.

****) Od. ϰ, 1.

an dem schmerze und der freude ihrer herrschaft. Ulyfs befiehlt abends den mägden der Penelope, zur königin zu gehen: sitzt bey ihr im saale, sie aufzuheitern, und drehet die spindel, und bereitet die wolle. *) Eumaeus klagt, dafs man von der Penelope, seit die freier im hause, kein freundliches wort mehr höre. Und doch, setzt er hinzu, wünschen knechte herzlich, vor der frau des hauses zu reden, und alles zu hören, und zu essen und zu trinken, und auch etwas zu felde mitzunehmen, wodurch das herz der diener erfreut wird. **) Ein beyspiel sehr menschenfreundlicher gesinnungen gegen eine sklavin giebt Penelope, welche die schönwangichte Melantho erzog,

*) Od. σ, 312.

**) Od. ο, 373.

wie ihr kind pflegte, und jeden wunsch ihr gewährte: dennoch war jene treulos gegen ihre königin, und buhlte mit Eurymachus. *) Die ammen und andre alte, treue mägde waren vorzüglich im hause geehrt, und wurden von der gebieterin eines ganz besondern vertrauens gewürdigt. Die schaffnerin Eurynome und die alte amme Euryclea sprechen beide traulich mit der Penelope, und nennen sie in der herzlichen mutterſprache: mein kind! **) Nausicaa spielte mit ihren sklavinnen, während sie wäsche am ufer trockneten, ball. Ja, die sklavinnen in Ulysses hause schmücken sich, und tanzen sogar mit den übrigen männern im hause nach der ermordung

*) Od. σ, 320.

**) Od. σ, 169. ψ, 26.

der freier. *) Patroklus hatte der Briseis versprochen, Achill werde sie, wenn er nach Phthia zurückkomme, heirathen, sie, welche bereits einen mann, der von Achill getödtet worden, gehabt hatte. **)

Die belohnung treuer und langer dienste der sklaven war befreyung von der sklaverey, die aber freilich mehr leibeigenschaft, als völlige freyheit zu seyn scheint, und, welche Ulyfs gegen seinen schweinhirten und rinderhirten so ausdrückt: Ich will euch beiden ein weib und güter zum eigenthum geben, und euch nahe bey mir häuser erbauen, und ihr sollt mir freunde und brüder meines Telemachs seyn. ***) Eumaeus klagte

*) Od. ψ, 131. 147.

**) Il. τ, 288.

***) Od. φ, 214.

über den verlust seines alten herrn, der ihm, wie gütige herrn zu thun pflegen, ein eigenthum, haus und hof und ein eheweib für die langen dienste würde geschenkt haben. *) Dafs ein weib blos als belohnung dem alten diener für lange bewiesne treue gegeben ward, beweist hinlänglich, was auch Reitemeier **) bemerkt, dafs die sklaven und sklavinnen gewöhnlich nicht verheirathet waren, und man damals auf die gewinnung derselben durch fortpflanzung ihres geschlechts keine rücksicht nahm. Im gegentheil sagt Hesiod in seinen vorschriften, die haushaltungskunst betreffend, ausdrücklich: man müsse sich zur wirthschaft

*) Od. ξ. 62.

**) S. 29.

ein nicht verheirathetes weib, das keine kinder habe, anschaffen. *)

Da die sklaven und sklavinnen ganz das Eigenthum ihrer Herren waren, so stand auch die Behandlung derselben ganz in ihrer gewalt, und sie hatten niemanden davon rechenschaft zu geben. Dennoch findet man fast immer die sklaven mit sanftmuth und güte behandelt, und die beispiele grofser, grausamer strafen sind nur selten und bey grofsen Vergehungen. Des königs Ctesius sklavin ward von Phoenicischen handelsleuten, die sie zu ihren eltern zurückzubringen versprachen, verführt. Sie verbot ihnen, sie auf der Strafse oder beim Wasserschöpfen anzureden, damit nicht ihr Herr aus Argwohn ihr schwere

*) E. 575. 563.

bande anlege. *) Der treulosen, wollüstigen Melantho droht Ulyſs, ihre Aufführung dem Telemach zu entdecken, damit er sie gleich in Stükken zerhaue. **) Die schmählichste und grausamste todesstrafe wurde an Ulysses untreuen mägden verübt. Ulyſs hatte dem Telemach und den beiden hirten befohlen, sie mit dem schwerdte zu erwürgen; Telemach aber hält ihre schandthaten für zu groſs, als, daſs sie mit dem reinen tode des schwerdtes sterben sollten, und hängt sie alle neben einander an ein seil auf, mit der schlinge um den hals, wo sie eines kläglichen todes sterben. ***) Einst, als Euryclea, die sonst so geliebte und vertraute die-

*) Od. ω, 420.

**) Od. σ, 358.

***) Od. χ. 443. 462.

nerin, plötzlich Penelope aus dem schlafe weckt und ihr Ulysses ankunft verkündet, spricht diese, unwillig darüber, dafs sie aus dem süfsen schlummer durch ein vermeintes mährchen gestört worden: hätte mir eine der andern dienenden weiber dieses verkündet und mich vom schlummer erwecket, fürchterlich hätt' ich sie gleich heim gesandt in den saal! Dich aber rettet dein Alter! *)

Die geschäfte der dienenden weiber waren so mannichfaltig, als die damalige verfassung des häuslichen lebens es erfoderte. Auch die behandlung und achtung, die sie genossen, stand in verhältnifs mit der art ihrer dienste. Euryclea war als amme und als aufseherin **) über die übrigen

*) Od. ψ, 23.

**) Od. ν, 135. χ, 395.

mägde in Ulysses hause geschätzt und geehrt, und sie hatte die liebe und das vertrauen der Penelope. Sie erzählt dem Ulysses, der, heimgekommen, nach den mägden frägt, die ihren alten herrn verachtet, und die ihm treu verblieben sind: Funfzig sind der weiber in deinem pallaste, welche ich und Penelope lehrten, weibliche werke zu machen, wolle zu kämmen, und ihre dienste treu zu besorgen. Aber zwölf von ihnen, in unverschämtheit versunken, ehren weder mich, noch sellst die Penelope. *)

Es ist bereits bemerkt worden, dafs das heldenalter ammen **) kannte. Sie gaben nicht allein den kindern ihres herrn die erste nahrung, sondern sie sorgten auch in der fol-

*) Od. χ, 420. Vgl. Hom. H. Cer. 144.

**) τιθήνη, τροφός, μαῖα.

ge, bis das kind zum jünglingsalter herangewachsen, für seine pflege und erziehung, und blieben das ganze leben durch im hause ihrer herrschaft, wo sie von den kindern, die sie gesäugt hatten, kindlich geliebt, und von deren eltern reichlich beschenkt wurden. Man erinnere sich nur an die von Ulyfs so geachtete alte Euryclea oder an die Ceres, die als amme bey Celeus kleinem knaben sich verdungen hatte. *) Wie man sich indefs der, wie schon erinnert worden, unverheiratheteten sklavinnen zu ammen bedienen konnte, möchte schwierigkeiten unterworfen seyn; man müfste denn annehmen, es wären erst erbeutete und in die knechtschaft gekommene weiber, die kurz vorher selbst kinder gebohren

a) Hom. H. Cer. 218.

hatten, dazu genommen worden, wofür sich freilich aus Homer der beweis nicht führen läfst, welches aber auch nicht widerlegt werden kann. Will man dies nicht annehmen, so mufs man sich, diese erscheinung zu erklären, auf die von aerzten angeführten beyspiele unverheiratheter personen berufen, bey denen sich, aufser der zeit der schwangerschaft, milch in den brüsten eingefunden, oder, die durch anlegung säugender kinder, natürliche milch bekommen haben. Vielleicht waren auch diese säugammen nicht immer wirkliche sklavinnen im eigentlichen sinne, sondern arme weiber, die sich freywillig in den dienst einer herrschaft begeben hatten, und die kinder derselben säugten. Eine solche frau war wirklich jenes mütterchen (Ceres) im

hymne auf die Ceres, die sich bey der Metanira vermiethete, um den kleinen knaben Demophoon zu nähren und grofs zu ziehen. Sie war kaufleuten, die sie entführt hatten, entflohen, um nicht ihrer freyheit beraubt zu werden. Es tritt aber hier eine neue schwierigkeit ein, wie ein altes weib, (so wird hier Ceres geschildert) die nicht mehr gebiehrt, noch geniefst die gaben der göttlichen Venus, wie die nährerinnen der königskinder und die schaffnerinnen sind, *) noch die erste mutternahrung einem kleinen kinde geben konnte. Dafs sie nicht blos zur kinderwärterin, sondern zugleich zur milchamme bestimmt gewesen, scheinen mir die worte zu enthalten: sie nährte

*) Hom. H. Cer. 101.

den knaben; er aber wuchs, gleich einem gotte, weder brod essend, noch saugend.*) Statt dieser nahrung, die sie ihm darreichen sollte, salbte sie ihn mit Ambrosia, und barg ihn nachts, wie einen brand in den flammen. Eurycleа, Ulysses säugamme, wird auch verschiedne male Telemachs amme**) genannt, und sie pflegte und wartete diesen mit mütterlicher zärtlichkeit. War sie wirklich säugamme Telemachs, da sie schon weiland Ulysses genährt hatte, so wäre dies ein höchst seltsamer fall, dafs ein weib vater und sohn die erste nahrung gegeben und noch im hohen alter nahrung für ein kleines kind gehabt habe: allein, vielleicht ist blos an war-

*) v. 236.

**) Od. β, 349 μαῖα ς. 31, ἀμφίς.

tung und verpflegung des Telemach zu denken, welche von der Euryclea besorgt wurde, zumal, da an einer andern Stelle gesagt wird, Penelope habe selbst den Telemach gesäugt. *) Was aber jenes erste beyspiel der Ceres und die möglichkeit betrifft, noch im hohen alter säugammendienste zu verrichten, so giebt es doch auch einige, wiewohl seltne, beyspiele von absonderung der milch im kinderlosen alter. Unter den müttern und ammen herrschte mancher aberglaube und manches vorurtheil über mögliches berufen oder zuschadenkommen des knäbleins oder mägdleins, wogegen man sich durch allerley mittel zu waffnen suchte. Ceres versichert der besorgten Metanira, sie wisse gegen alle zauberey kräftige gegenmit-

*) Od. λ, 449.

tel. *) Die pflege und erziehung der kinder ihrer herrschaft war, wenigstens zum theil, diesen ammen oder kinderwärterinnen bis in die jahre übergeben, wo jene verheirathet wurden. Jene Sidonische sklavin erzog den kleinen knaben Eumaeus, sohn des Ctesius, im hause. **) Eben so wurde Nausicaa von der Eurymedusa erzogen und bedient. ***) Die alte Sikelerin beym Laërtes hatte Dolius söhne erzogen. ****)

Unter die vorzüglichsten geschäfte der dienenden weiber gehören die künste der Pallas oder das spinnen, weben und wollebereiten, womit täglich in den häusern der fürsten

*) Hom. H. Cer. 227.

**) Od. ε, 420.

***) Od. ζ, 7.

****) Od. ω, 366.

eine menge weiblicher hände beschäftigt wurden. Die Phoenicischen weiber zeichneten sich durch ihre fertigkeiten in diesen kunstarbeiten vor andern nationen aus,

Die hausarbeiten waren ungefähr also in den häusern der fürsten vertheilt. Des morgens versammelten sich die mägde, und zündeten das feuer an. *) Der saal wird gesprengt und gekehrt, die teppiche werden über die sessel gebreitet, die tische mit schwämmen gescheuert und die becher ausgespült. Andre gehen indefs aus, wasser vom quell zu holen. **) Hierauf gehen sie an ihre künstlichen arbeiten im zimmer der hausfrau. Andre bereiten indefs mit den männlichen sklaven die mahl-

*) Od. v, 123.

**) Od. v, 135.

zeit zu, und bedienen die sich einfindenden gäste oder fremdlinge. Eine dienerin trug in der goldnen kanne, über dem silbernen becken, waschwasser, beströmte damit die hände der gäste, und stellte vor sie die geglättete tafel. *) Auch wurde dem gast oder der herrschaft selbst ein warmes bad bereitet, **) und die dienerin wusch, salbte und bekleidete sie. ***) Hierauf trug die schaffnerin brod in körben auf, und viele gerichte aus ihrem vorrath. ****) Diese dienerin war es, welcher die bewahrung der vorrathskammer anvertraut wurde. So bewahrte die

*) Od. α, 136. γ, 428. δ, 50. π, 172. ρ, 135. ξ, 90.

**) Il. ξ, 5. χ, 441. Od. ϑ, 432. 449. κ, 354. τ, 287.

***) Il. ι, 905. Od. δ, 47. ζ, 200. ϑ, 449.

****) Od. α, 139.

schaffnerin Euryclea tag und nacht mit verständigem sinn alles, was in Ulysses vorrathskammer war. Sie behielt hier seit lange süfsen wein für Ulysses auf, schöpfte dem reisefertigen Telemach süfsen wein daraus in die gefäfse, und mehl in die schläuche. *) Ging die gebieterin aus, oder erschien sie in dem saale bey der gesellschaft, so wurde sie stets von einigen ihrer dienerinnen begleitet und bedient. Drey dienerinnen folgten der Helena in den saal, wo Menelaus gäste schmausten; Adrasto setzte ihr den zierlichen sessel und den schemel der füfse, Alcippe brachte den teppich, und Phylo das arbeitskörbchen mit garn und wolle. **) Man brauchte auch die mägde zu

*) Od. β, 345.

**) Od. δ, 122.

versendungen und verrichtungen auſser dem hause. Sie holen auf befehl der Hecuba die weiber in Troja zusammen; *) die schaffnerin des Ulyſs soll zu Laërtes gesandt werden. **) Pirueus ermahnt den Telemach, mägde nach seinem hause zu schicken, die geschenke abzuholen, welche Menelaus dem Telemach verehrt hatte. ***) Des abends war das geschäft der weiber, feuer am heerde zu unterhalten. ****) Es scheinen auch eigne weiber zum heizen bestimmt gewesen zu seyn, deren charakter den bettler Irus zu der vergleichung des Ulyſs mit einer schwatzenden

*) Il. ζ, 286.

**) Od. π, 130.

***) Od. ξ, 75.

****) Od. σ, 312. τ, 54. υ, 123.

heizerin anlafs giebt. *) Sie bereiteten das bette ihrer herrschaft und ihrer gäste, **) und begleiteten sie mit fackeln zu ihren schlafstellen. Euryclea, Telemachs alte wärterin, geht mit diesem stets in das schlafzimmer. Er giebt ihr seine ausgezogene gewänder, die sie in falten legt, und am nagel beym bette aufhängt. Alsdann verläfst sie ihn, und verschliefst das zimmer. ***) Sie räumen, sobald sich alles zur ruhe begeben, das geräth des mahls weg, ****) löschen das feuer auf dem heerde aus, und begeben sich in ihre schlafgemächer. Einige schlafen in der nähe ihrer gebieterinnen, wie die

*) Od. σ, 27.

**) Il. ι, 656. ψ, 642. Od. δ, 295. ν, 335. ξ, 88. υ, 1. ψ, 175. 284.

***) Od. π, 428.

****) Od. φ, 230.

zwey mägde, die neben dem schlafzimmer der Nausicaa ruhten. *)

Die sauerste arbeit scheinen die müllerinnen gehabt zu haben, die im hause des Alcinous in Phaeacien, **) und in Ulysses hause erwähnt werden. Hier waren täglich zwölf müllerinnen beschäftigt, waizen und gerste auf den handmühlen zu mahlen. Homer erzählt eine merkwürdige geschichte von einem mahlenden weibe, das noch die nacht hindurch bis nahe an den morgen beschäftigt war. Als schon die übrigen müllerinnen schliefen, nachdem sie den waizen zermalmet, hatte diese, die schwächste unter allen, ihre arbeiten noch nicht vollendet. Sie hörte es früh donnern, und sprach: du sendetest ge-

*) Od. ζ. 16.

**) Od. ξ. 103.

wis, Zeus, ein zeichen! Lafs doch die freier heut zum letzten male hier schmausen, die mir alle kraft, durch die kümmerlichen arbeiten, mehl zu bereiten, geraubt haben! *)

Auch zum füttern des viehes wurden die mägde gebraucht. Hesiod ermahnt seinen bruder, einen ackernden ochsen zu kaufen, und ein weib, die den ochsen besorge. **) Auch federvieh hielt man im hause, dessen besorgung wahrscheinlich die sache der sklavinnen war. So finden wir in Menelaus hause einer im hause gemästeten gans erwähnt. ***)

Die sklavinnen dienten endlich noch zur befriedigung der sinnlichkeit ihrer herren, von welchen sie als beyschläfe-

*) Od. ν, 1.

**) Hes. E. 375.

***) Od. ο, 170.

rinnen, theils zu hause, theils im kriege, gebraucht wurden. So hatte Amyntor, nebst seiner gattin, noch eine beyschläferin. *) Nestor zeugte mit einer sklavin einen sohn, **) Oileus erzeugte mit der Rhene den Medon, ***) Achill schlief bey Briseis ****) und hernach bey der schönwangichten Diomede, *) Patroklus bey der Iphis. **) Priamus hatte eine grofse anzahl kinder mit beyschläferinnen erzeugt, z. b. den Democoon, Isus, Doryclus, Cebriones, Lycaon, Gorgythion und eine tochter Medesicasta. ***) Feith ist der meinung, Priamus habe mehrere weiber durch eine

*) Od. λ. 447.

**) Od. λ. 12.

***) Il. β. 728.

****) Il. ι. 556.

*) Il. ι. 459.

**) Il. ι. 462.

***) Il. β. 729. Ϝ. 304. λ. 102. 490. vgl. Θ. 318. ν. 753. ξ. 738. ρ. 33. 85. χ. 46. ω. 496.

rechtmäfsige ehe besessen. *) So wenig auch diese vermuthung durch die geschichte jener zeiten unterstützt wird, welche nichts von vielweiberey zu wissen scheinen, so ist doch der ausdruck: Castianira, welche Priam aus Aesyma *gefreit* hatte, **) Feiths meinung allerdings günstig. Doch finde ich in der von ihm angezogenen stelle ***) keines heirathsguts gedacht, welches Laothoë ihrem gemal mitgebracht haben soll, und, welches freilich eine rechtmäfsige ehe aufser zweifel setzen würde. Agamemnon hatte viel erbeutete, auserlesne weiber in seinem zelte, ****) die ihm die Achaeer gegeben hatten. Sie scheinen aber bereits bejahrte frauen gewesen zu seyn, die man wahr-

*) 2, 17, 4.

**) ἐξ Αἰσύμηθεν ἀνιοῦσαν Il. 9, 304.

***) Il. φ, 85. 88.

****) Il. β, 226.

scheinlich blos zu weiblichen arbeiten, nicht als bettgenossinnen, brauchte, weil Thersit ihm vorwirft: ist dirs nicht gnug an dem, was du hast; verlangst du vielleicht ein junges mädchen, dich mit ihr in liebe zu vermischen? Die nachkommenschaft der beyschläferinnen war damals noch frey, und wurde gemeiniglich im hause des vaters erzogen; doch hatten diese unächten kinder, wie oben gezeigt worden, weniger rechte als die ehelichen.

Aufser den eigentlichen sklavinnen gab es auch jezuweilen dienende weiber, die für andre leute arbeiteten oder sich in dienste begaben. Ein beyspiel der art ist wahrscheinlich jene alte wollkämmerin in Lacedämon, welche von der Helena vorzüglich geliebt ward; *) ferner die taglöhnerin, welche die gesponnene wolle abwiegt, um

*) Il. γ. 386.

ihren kindern den dürftigen unterhalt zu erwerben. *) Auch Ceres vermiethet sich in gestalt eines alten weibes zur kinderwärterin und amme bey der Metanira.

Ich hätte überhaupt die geschichte des weiblichen geschlechts unter die rubrik von der sklaverey bringen müssen, hätte ich mich von der meinung verschiedner gelehrten, denen sich neulich Reitemeier beygesellt, überzeugen können, dafs überhaupt, auch die rechtmäfsigen weiber, in einer art von dienstbarkeit gestanden. Reitemeier sagt ausdrücklich: "Es zeigt sich ein deutlicher unterschied unter den weibern, die zur gewinnung der nachkommenschaft gehalten werden, und unter denen, die zur befriedigung der wollust dienten, ein unterschied, der die existenz der ehe

*) II. B. 433.

beweist: jene waren eigentliche frauen und dem namen nach freygebohrne, diese beyschläferinnen und vollkommene sklavinnen." *) Ich enthalte mich aller anmerkungen über diese parallele zwischen den gattinnen und beyschläferinnen der helden, und überlasse es dem leser, zu entscheiden, ob die grenzlinien zwischen beiden gattungen von weibern damals so nahe neben einander liefen, und ob sich die ehefrauen durch weiter nichts von den kebsweibern auszeichneten, als dafs sie freygebohren, und zur gewinnung der nachkommenschaft gehalten wurden, ein urtheil, das der verfasser bey den grofsen schatten des heldenalters verantworten mag!

*) S. 20.

ENDE.